



SECRETARÍA
DE EDUCACIÓN

DGEI



**Universidad Autónoma de Chiapas
Secretaría de Educación del Estado de Chiapas
Subsecretaría de Educación Federalizada
Dirección General de Educación Indígena
Dirección de Educación Indígena en Chiapas**

***PROPUESTA DE PROGRAMA
DE ESTUDIO DE LENGUA
CH'OL***



Educación básica, Primaria indígena



**PROPUESTA DE PROGRAMA DE ESTUDIO
DE LENGUA CH'OL**

EDUCACIÓN BÁSICA. PRIMARIA INDÍGENA

La propuesta de Programa de estudio de lengua CH'ol. Educación Básica, Primaria Indígena, se diseñó bajo la Dirección de la Universidad Autónoma de Chiapas con una amplia consulta a las comunidades y con la participación de las Organizaciones Educativas Autónomas: Educación Comunitaria Indígena para el Desarrollo Autónomo (ECIDEA) e integrantes de la Red de Educación Inductiva Intercultural (REDIIN) , con las aportaciones de la investigación de las prácticas culturales y sociales del lenguaje dirigida por la Universidad Intercultural de Chiapas en la que participaron los hablantes de lengua CH'ol: Jorge Guzmán Gutiérrez, Daniel López Gutiérrez, Marcos Arcos Mendoza.

Secretario de Educación Pública Emilio Chuayffet Chemor	Secretario de educación del estado de Chiapas Ricardo Aguilar Gordillo
Subsecretario de Educación Básica Alberto Curi Naime	Subsecretario de Educación Federalizada Eduardo Campos Martínez
Directora General de Educación Indígena Rosalinda Morales Garza	Director de Educación Indígena Mateo Guzmán López
Director para el Desarrollo y Fortalecimiento de Lenguas Indígenas Eleuterio Olarte Tiburcio	Jefa del Departamento Para el Fortalecimiento de las Lenguas Indígenas Irma Méndez Sánchez
Subdirectora de Promoción de la Enseñanza Aprendizaje de Lenguas Indígenas Juana Zacarías Candelario	

Rector de la Universidad Autónoma de Chiapas

Carlos Eugenio Ruíz Hernández

Director General de Investigación y Posgrado

Lorenzo Franco Escamirosa Montalvo

Jefe de Unidad de Apoyo Administrativo e Informática

Marco Cancino Borraz

Director de la Facultad de Humanidades

Gonzalo Esteban Girón Aguiar

Autores

Marcos Arcos Mendoza

Sebastián Montejo Álvaro

Dirección Académica (Dirección para el Desarrollo y Fortalecimiento de Lenguas Indígenas, DGEI)

Eleuterio Olarte Tiburcio

Juana Zacarías Candelario

Asesoría en Diseño Curricular

Universidad Autónoma Metropolitana U-X

Graciela Quinteros Sciarano

Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (sede Chiapas)

Raúl de Jesús Gutiérrez Narváez

Educación Comunitaria Indígena para el Desarrollo Autónomo.

Dionicio Toledo Hernández

Coordinación del proyecto de diseño curricular por la Universidad Autónoma de Chiapas

María Teresita Pérez Cruz

Coordinación del proyecto de diseño curricular por la Dirección de Educación Indígena.

Adolfo López López

Asesoría pedagógica

Universidad Autónoma de Chiapas

Luis Alonso Coutiño Camacho

Rafael Burgos

Gloria Guadalupe Andrade Reyes

Asociación Civil Liga Maya

Daniel Matul Morales

Dirección General de Educación Indígena

Roberto Víctor Luna Elizarrarás

ÍNDICE

Presentación	6
Introducción.....	9
I.- Justificación.....	12
II.- Fundamentación	20
1. Tendencias en la enseñanza y aprendizaje del lenguaje.....	20
2. Análisis del concepto de prácticas sociales de lenguaje.....	23
3. Conocimiento de los pueblos indígenas	26
4. La visión del mundo del pueblo CH'ol en palabras de la propia comisión.....	27
5. Concepto de prácticas sionaturales de lenguaje.....	28
6. Cultura escrita.....	30
III. Enfoque didáctico.....	33
1. La educación en los pueblos indígenas.....	33
2. La perspectiva sociocultural y la educación indígena	35
3. Principios de la enseñanza y el aprendizaje del lenguaje.....	37
IV. –Propósitos de la asignatura.....	39
V.- Perfil del docente	42
VI.- Organización curricular.....	43
1.- Calendario sionatural de prácticas culturales	46
2.- Clasificación de las prácticas sionaturales de lenguaje por ámbitos.....	48
3. Mapa curricular	52
4. Contenidos de enseñanza por ciclo.....	55
5. Prácticas Sionaturales del lenguaje para el desarrollo de los contenidos opcionales	57
VII. Orientaciones para el trabajo didáctico.....	58
1. Trabajo por proyectos	58
2. Otras modalidades de trabajo didáctico.....	61
3. Desarrollo de contenidos opcionales o locales	63
VIII.- Principios de evaluación	65
1. Evaluación diagnóstica.....	66
2. Evaluación formativa o para el desarrollo.....	66
3. Evaluación sumativa	67
IX.- Programa de la lengua CH'ol	68
X.- Bibliografía.....	128

Presentación

Los Programas de estudio establecen la propuesta curricular y los contenidos de la asignatura Lengua CH'ol para los tres ciclos de la educación primaria, organizados por bimestres, con orientaciones didácticas y de evaluación.

El Programa de estudio de lengua CH'ol es un documento histórico al ser el primero en su género. Está dirigido a niñas y niños que cursan la educación primaria y tienen como lengua materna a la lengua CH'ol, sean monolingües o bilingües con diversos niveles de bilingüismo. Es útil para ser aplicado en las escuelas de educación indígena, escuelas estatales, comunitarias y de otra índole en donde asisten niñas y niños que hablen dicha lengua de los estados de Chiapas y Tabasco.

A casi 50 años de creación del servicio de Educación Indígena, la Secretaría de Educación Pública aprueba la creación de la asignatura Lengua Indígena en el Plan de Estudios 2011. Educación Básica, con el propósito de que las niñas y niños reflexionen, analicen y estudien su lengua materna para que la usen con conocimiento y mejoren su participación en prácticas socionaturales de lenguaje propias de su comunidad y amplíen el uso de su lengua materna al participar en prácticas socionaturales de lenguaje que no se producen en la familia ni en su comunidad, principalmente aquellas que están relacionadas con la cultura escrita.

La aprobación de la Asignatura Lengua Indígena, en gran medida fue resultado de las demandas hechas por los pueblos originarios, para ejercer su derecho a usar su lengua materna en todas las actividades de la vida social, fundamentalmente en las actividades escolares. Del mismo modo, con la creación de la asignatura, se garantiza la atención a la diversidad cultural y lingüística de la nación mexicana, una nación plural que incluye el derecho de los pueblos originarios a hablar su lengua y el derecho de los niños a recibir una educación bilingüe con pleno respeto a su idiosincrasia.

Con la incorporación de la enseñanza y aprendizaje de la lengua indígena en el currículum, se combate la castellanización, se atiende los derechos culturales y

lingüísticos de la niñez y se institucionaliza la lengua indígena como lengua de instrucción y objeto de estudio en la escuela.

Al ser aprobada la asignatura Lengua Indígena en el Plan de estudios nacional, se hizo obligatoria la elaboración del Programa de estudio de lengua CH'ol. Estos Programas se diseñaron de acuerdo a *Parámetros Curriculares. Documento curricular para la elaboración de programas de estudio por lengua*, emitido por la Dirección General de Educación Indígena, con la finalidad de sustentar la creación de la asignatura Lengua Indígena y establecer los lineamientos lingüísticos, culturales y pedagógicos para el diseño de los programas de estudio de la asignatura .

La población CH'ol se localiza al norte del estado de Chiapas, en los municipios de Sabanilla, Tila, Tumbalá, Salto de Agua, Palenque, Huitiupan, Yäxalum (Yajalón, que significa Tierra verde), y parte del Suroeste del municipio de Ocosingo, así como en el estado de Tabasco en Tacotalpa, Macuspana, Balancan, Tenosique y San Carlos y por cuestiones de migración también se les localiza en el estado de Campeche.

Los programas se hicieron con la amplia participación de las comunidades quienes contribuyeron para la identificación de las prácticas culturales y prácticas sicionaturales de lenguaje relevantes y significativas de su cultura, las cuales prácticas fueron sistematizadas y organizadas como contenidos de estudio y reflexión, en el presente Programa de estudio.

La investigación de las prácticas culturales y sicionaturales de lenguaje, así como la elaboración del Programa de estudio, estuvieron a cargo de una la comisión estatal integrada por maestros CH'oles de educación indígena, así como educadores de la Educación Comunitaria Indígena para el Desarrollo Autónomo (ECIDEA) e integrantes de la Red de Educación Inductiva Intercultural (REDIIN), con la asesoría de la Universidad Autónoma Metropolitana (UAM.X), el Centro de Investigaciones de Estudios Superiores de Antropología Social (CIESAS Sureste), la Dirección para el Desarrollo y Fortalecimiento de Lenguas Indígena de la Dirección General de Educación Indígena y la organización Liga Maya de Guatemala.

La construcción de los Programas de estudio se hizo en dos fases. En la primera, se investigó sobre las prácticas culturales y del lenguaje como objetos de conocimientos en las comunidades, actividad realizada por los maestros hablantes de CH'ol bajo la dirección de la Universidad Intercultural de Chiapas. En la segunda fase, los maestros que llevaron a cabo la investigación asesorados por la Universidad Autónoma de Chiapas, construyen los Programas de Estudio convirtiendo los objetos de conocimiento (prácticas culturales y sacionaturales de lenguaje) en objetos de estudio y enseñanza.

Todo el proceso de elaboración de los presentes Programas de estudio propició una reflexión amplia y profunda de la cultura CH'ol con la finalidad de comprender el significado que tienen las prácticas culturales y sacionaturales del lenguaje en la vida de las comunidades. Esta reflexión profunda, posibilitó una interpretación más cercana de los usos sociales que la cultura CH'ol hace del lenguaje en contextos comunitarios.

Finalmente, es importante destacar que los conocimientos de esta cultura están presentes tanto en el significado como en los usos del lenguaje y se hacen evidentes en la convivencia armónica que establecen con la naturaleza. La comunicación involucra además de las personas a la naturaleza, sus deidades y otras entidades. Esta forma de conocer y relacionarse con el mundo natural está en la base del concepto que la propia comisión acuñó para ampliar y enriquecer el sentido del concepto de prácticas sociales de lenguaje, a prácticas sacionaturales de lenguaje.

Introducción

El programa de estudio de lengua CH'ol tienen como propósito principal que los alumnos estudien y reflexionen sobre su lengua materna para que participen eficazmente en las prácticas siconaturales de lenguaje propias de su comunidad y de la cultura escrita. En sí, se busca que amplíen su capacidad de interpretación y producción de textos orales y escritos que les permitan aprender y organizar su pensamiento, así como participar en interacciones respetando reglas, normas y convenciones sociales establecidas cultural e históricamente. La enseñanza aprendizaje del lenguaje se hace desde un enfoque fundamentado en las prácticas siconaturales de lenguaje, que refiere al contexto mismo donde se producen, teniendo presentes los elementos constitutivos de dichas prácticas en las que, para comprender el significado y sentido del lenguaje es necesario considerar las acciones, los objetos, miradas, gestos, movimientos del cuerpo, emociones y reglas sociales y culturales propias de cada modo de interacción, así como la forma que adquiere el discurso. En sí, estudiar el sentido de los textos orales y escritos en el contexto social y específico en que los producen.

El lenguaje media todas las actividades humanas, en el Programa de estudio se trabajan sobre prácticas siconaturales en las que el discurso es preponderante para la consecución de los fines de la actividad, así como, con prácticas en las que el lenguaje acompaña la realización de otro tipo de actividades sustantivas. En el caso de las primeras, donde el discurso es importante, el lenguaje se manifiesta como una práctica cultural por sí misma, y en el segundo caso, el lenguaje media la realización o concreción de otras prácticas culturales.

Con fundamento en los conocimientos del pueblo CH'ol, el programa de estudio, organizan sus prácticas siconaturales de lenguaje de acuerdo a la temporalidad del Calendario Siconatural: lluvia, frío, calor y atemporales, éstas últimas se refieren a las prácticas culturales que ocurren a lo largo de todo el año, y que no suceden en una temporalidad específica.

Otro criterio de organización de las prácticas siconaturales, en el Programa de estudio, es su integración en cada uno de los seis grados y tres ciclos de la

educación primaria, para que puedan ser trabajadas tanto en las escuelas de organización completa como en las escuelas multigrado.

Las prácticas culturales dan pauta a la definición de contenidos sobre la cultura y las prácticas sociales del lenguaje funcionan como eje fundamental para la definición de contenidos relacionados con el uso y la forma que adopta el lenguaje en las distintas situaciones de interacción de las prácticas culturales. El lenguaje entendido como usos sociales transporta la cosmovisión del pueblo y se ordenan las formas de interacción entre las personas y las deidades de la naturaleza. Por tal razón, forman como parte del contenido de enseñanza, los discursos de la tradición oral que transmiten diversos tipos de conocimientos como migración de las poblaciones, creación del universo, fundación del pueblo, luchas sociales, asentamientos humanos, religión, economía, entre otras.

El estudio del lenguaje, desde la visión de la cultura CH'ol, adquiere una mayor relevancia al traspasar la concepción de la interacción social centrada en la relación con seres humanos al contemplar la relación con otros como las deidades de la naturaleza. Esto se debe a que el pensamiento cultural de los pueblos originarios concibe a la tierra, montaña, agua, aire, a la naturaleza en su totalidad, como seres vivos, por lo tanto las personas mantienen una relación de respeto con los diferentes elementos de la naturaleza y existen discursos propios para ello. Con la finalidad de expresar el sentido que tiene el lenguaje en la cultura CH'ol, la comisión diseñadora determinó llamarlas prácticas sicionaturales del lenguaje.

El estudio del lenguaje se hace desde la forma de producción e interpretación de textos apegados a las formas culturales de la lengua respetando su naturaleza, función, forma, arte de composición y enseñanzas que encierran sobre la cultura. Al convertir el lenguaje en contenido curricular exige que los niños reflexionen sobre su lengua y las regulaciones socioculturales en los usos del lenguaje en contextos de interacción significativos para su aprendizaje. Se trata de exponer al alumno al uso de sus recursos lingüísticos para que experimenten con ellos, los explore y enriquezca a fin de que pueda recurrir a ellos, de manera consciente y adecuada en la mayor variedad posible de contextos y ámbitos de interacción social.

Con los programas se cubre el vacío curricular que ha existido porque se establecen los contenidos de estudio de lengua y lenguaje de las culturas indígenas para toda la educación primaria, de esta manera los maestros cuentan con referentes para la enseñanza del lenguaje, y no solamente aparece en la boleta de calificaciones como ha sido durante muchos años.

El estudio de la asignatura CH'ol se complementa con el aprendizaje del español como segunda lengua, con la finalidad de desarrollar un bilingüismo aditivo en los alumnos que les sirva para desarrollar sus aprendizajes en la vida social y escolar. Por lo que se favorece, la formación de sujetos interculturales que practican relaciones de convivencia cultural y lingüística como una forma de vida social, fortaleciendo la identidad colectiva cultural, y apropiándose de otra forma de ser y vivir en una sociedad plural.

Con la asignatura se abre un espacio curricular propicio para que las niñas y niños tengan la posibilidad, no sólo de aprender a leer y escribir la lengua que ya hablan, sino reflexionar sobre ella y desarrollar otros usos del lenguaje, vinculados a su vida cotidiana y escolar. Las niñas y los niños son quienes representan el futuro de sus lenguas, son ellos quienes tienen la posibilidad de mantenerlas vivas, dinámicas y en uso permanente. Por eso es importante llevarla al aula para fortalecer su uso generando nuevos textos que amplíen las funciones comunicativas abarcando otros ámbitos de interacción relacionada con la escritura.

I.- Justificación

Derechos lingüísticos de los niños y los pueblos indígenas

Desde 1992, el Estado mexicano reconoce constitucionalmente a los pueblos indígenas asentados en las diferentes regiones del país. En 2001 se aprobó una nueva modificación constitucional que refrenda el reconocimiento constitucional de la pluralidad cultural de la nación mexicana, ahora en el Artículo 2o, donde se manifiesta que:

La Nación tiene una composición pluricultural sustentada originalmente en sus pueblos indígenas que son aquellos que descienden de poblaciones que habitaban en el territorio actual del país al iniciarse la colonización y que conservan sus propias instituciones sociales, económicas, culturales y políticas, o parte de ellas.

[...]

A. Esta Constitución reconoce y garantiza el derecho de los pueblos y las comunidades indígenas a la libre determinación y, en consecuencia a la autonomía para:[...]

IV. Preservar y enriquecer sus lenguas, conocimientos y todos los elementos que constituyan su cultura e identidad.

En esta adenda constitucional se ratifica el reconocimiento del carácter plural de la nación mexicana, así como las responsabilidades de las autoridades para establecer y determinar las políticas necesarias para garantizar la vigencia de sus derechos y la participación de los pueblos y comunidades.

El reconocimiento de la diversidad cultural y lingüística es, en gran medida, resultado de los planteamientos hechos por diversas organizaciones indígenas del país. Así por ejemplo, en los Acuerdos de San Andrés se establece que “el gobierno federal se obliga a la promoción, desarrollo, preservación y práctica en la educación de las lenguas indígenas y se propiciará la enseñanza de la lectoescritura en su propio idioma y se adoptarán medidas que aseguren a estos pueblos la oportunidad de dominar el español”. Demandas similares se han venido planteando desde hace al menos dos décadas por diversos pueblos indígenas organizados.

Con el objeto de fortalecer los derechos de los pueblos indígenas, en marzo del 2003 se aprobó la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas

y la Reforma a la Fracción Cuarta del Artículo Séptimo de la Ley General de Educación. Dicha ley reconoce y protege los derechos lingüísticos, individuales y colectivos de los pueblos y comunidades indígenas, además de promover el uso y desarrollo de las lenguas indígenas. Respecto de la educación bilingüe, la Ley General de los Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, expresa en el artículo 11:

Las autoridades educativas federales y de las entidades federativas, garantizarán que la población indígena tenga acceso a la educación obligatoria, bilingüe e intercultural, y adoptarán las medidas necesarias para que el sistema educativo se asegure el respeto a la dignidad e identidad de las personas, independientemente de su lengua. Asimismo, en los niveles medio y superior, se fomentará la interculturalidad, el multilingüismo y el respeto a la diversidad y los derechos lingüísticos.

En su Art. 13, en su fracción VI, dice:

Garantizar que los profesores que atienden la educación básica bilingüe en comunidades Indígenas hablen y escriban la lengua del lugar y conozcan la cultura del pueblo indígena que trate.

Con la reforma del artículo 7º de la Ley General de Educación se establece que los hablantes de lenguas indígenas tienen el derecho a recibir educación en lengua indígena y en español, como manifiesta la reforma a la fracción IV de dicho artículo:

Promover mediante la enseñanza el conocimiento de la pluralidad lingüística de la Nación y el respeto a los derechos lingüísticos de los pueblos indígenas.

Los hablantes de lenguas indígenas tendrán acceso a la educación obligatoria en su propia lengua y español.

Con el propósito de proteger los derechos de los niños, la Federación emitió la Ley para la Protección de los Derechos de las Niñas, Niños y Adolescentes en cuyo Artículo 37 se reconocen los derechos a un mejor crecimiento y desarrollo humano, a una vida digna y a una cultura propia:

Niñas y niños y adolescentes que pertenezcan a un grupo indígena tienen derecho a disfrutar libremente de su lengua, cultura, usos, costumbres, religión, recursos y formas específicas de organización social.

El Artículo Tercero Constitucional expresa que la educación debe favorecer el desarrollo armónico de las facultades humanas. Esto significa que debe propiciarse el aprendizaje en un ambiente favorable para el niño. En el caso de los niños indígenas, como para todos los demás, ello supone el recurso a su ambiente cultural y lingüístico familiar y comunitario.

El Artículo 7º de la Constitución del estado de Chiapas expresa “El estado de Chiapas, tiene una población pluricultural sustentada originalmente en sus pueblos indígenas...”, en el mismo tenor hace énfasis “En el marco de las garantías individuales y de los derechos humanos; el Estado protegerá y promoverá el desarrollo de la cultura, lenguas, usos, costumbres, tradiciones, sistemas normativos y formas de organización social, política y económica de las comunidades indígenas”

En el Plan Nacional de Educación 2011 Educación Básica toma como principio fundamental a la interculturalidad como base para atender la diversidad cultural y lingüística, y aprueba la creación de la asignatura Lengua Indígena sustentada por *Lengua Indígena Parámetros Curriculares, documento curricular para la elaboración de programas de estudio por lengua.*

El *Plan Nacional de Desarrollo 2013-2018*, así como en el *Programa Sectorial de Educación* para el mismo periodo, se reafirma que México es una nación pluricultural y se reconocen los aportes de los pueblos indígenas. Al mismo tiempo se confirma la pertinencia de la educación intercultural bilingüe, a la vez que se establece la importancia de incluir como contenidos escolares los conocimientos culturales y las prácticas sociales del lenguaje de los pueblos indígenas. Esta reorientación curricular supone la adecuada formación de maestros para una educación bilingüe, así como la elaboración de materiales pertinentes y de calidad que apoyen este tipo de educación.

El Plan Nacional de Desarrollo 2013-2018 en su objetivo 3, México con Educación de Calidad, en su Estrategia 3.2.1 Ampliar las oportunidades de acceso a la educación en todas las regiones y sectores de la población, entre sus líneas de acción expresa “Garantizar el derecho de los pueblos indígenas a recibir educación de calidad en su lengua materna y con pleno respeto a sus culturas” y la Estrategia 3.3.3 Proteger y preservar el patrimonio cultural nacional en una de sus líneas señala “Reconocer, valorar, promover y difundir las culturas indígenas vivas en todas sus expresiones y como parte esencial de la identidad y la cultura nacionales”.

En el Programa Sectorial de Educación 2013-2018 en su objetivo 3. Asegurar mayor cobertura, inclusión y equidad educativa entre todos los grupos de la población para la construcción de una sociedad más justa y en su Estrategia 3.4 Impulsar la educación intercultural en todos los niveles educativos y reforzar la educación intercultural y bilingüe para poblaciones que hablan lenguas originarias en una de sus líneas de acción precisa “Asegurar que los maestros que trabajan en comunidades indígenas hablen la lengua originaria de la comunidad” así como “Asegurar la pertinencia cultural y lingüística del currículo y los materiales educativos para atender la diversidad lingüística de las escuelas”.

Recomendaciones internacionales

Desde 1953 la UNESCO ha promovido el uso de la lengua materna en la educación primaria. Esta posición ha sido ratificada y ampliada recientemente, tanto para ofrecer las mismas oportunidades de aprendizaje a los niños de minorías lingüísticas -consideración de 1953– como para contribuir a difundir los valores del pluralismo cultural, consideración agregada en 2003.

Ambas consideraciones son válidas y aplicables a las poblaciones indígenas de México, y a que en la educación bilingüe que se ofrece en el país todavía prevalece la tendencia a castellanizar. La lengua indígena sigue estando ausente en las actividades educativas o, en el mejor de los casos, se le usa en los primeros grados como lengua de instrucción oral.

Consideraciones similares se encuentran en la *Declaración Universal de los Derechos Lingüísticos* acordada en Barcelona en 1996, en la cual se establece el derecho a ser reconocido como miembro de una comunidad lingüística; el derecho al uso de la lengua en público y en privado, y el derecho a la enseñanza de la propia lengua y cultura. En la sección II de dicho documento se detallan los derechos lingüísticos en la educación.

Más directamente vinculada con el tema educativo, y como resultado de una reunión de expertos convocada para actualizar la visión de la UNESCO acerca del papel de la educación en un mundo multilingüe, se dio a conocer en 2003 una

serie de directrices para orientar el uso de las lenguas minoritarias en la educación. Las directrices se agrupan en tres grandes principios:

La UNESCO apoya la enseñanza de la lengua materna como medio para mejorar la calidad de la educación basándose en la experiencia y los conocimientos de los educandos y los docentes.

La UNESCO apoya la educación bilingüe y/o plurilingüe en todos los niveles de enseñanza como medio de promover la igualdad social y la paridad entre los sexos, y como elemento clave en sociedades caracterizadas por la diversidad lingüística.

La UNESCO apoya los idiomas como componente esencial de la educación intercultural a fin de fomentar el entendimiento entre distintos grupos de población y garantizar el respeto de los derechos fundamentales.

En la Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural se señala la importancia del reconocimiento de la diversidad cultural para la identidad y dignidad de los pueblos, para garantizar los derechos humanos y el desarrollo y para impulsar la creatividad de los pueblos. En ese marco se proponen veinte orientaciones generales para poner en práctica los principios de la Declaración.

Entre ellas se destacan las siguientes:

Fomentar la diversidad lingüística –respetando la lengua materna– en todos los niveles de la educación, dondequiera que sea posible, y estimular el aprendizaje del plurilingüismo desde la más temprana edad.

Alentar, a través de la educación, una toma de conciencia del valor positivo de la diversidad cultural y mejorar, a este efecto, tanto la formulación de programas escolares como la formación de docentes.

Incorporar al proceso educativo, tanto como sea necesario, métodos pedagógicos tradicionales propios de la cultura, con el fin de preservar y optimizar los métodos culturalmente adecuados para la comunicación y la transmisión del saber.

El reconocimiento de la diversidad lingüística se sustenta también en el Convenio 169 de la Organización Internacional para el Trabajo sobre los Pueblos Indígenas y Tribales de 1989—del cual México es signatario—que expresa en su artículo 28 “que a los niños indígenas se les enseñe a leer y escribir en la lengua materna” y que se les ofrezcan “oportunidades para que aprendan la lengua oficial de su país o nación con el fin de que se apropien de ambos instrumentos comunicativos”.

El propósito general de la creación de la asignatura CH’ol consiste en hacer un espacio curricular para que los alumnos estudien, analicen y reflexionen sobre su lengua nativa a partir de la apropiación de las prácticas sociales del lenguaje oral y escrito en los diversos ámbitos de la vida social.

La comisión CH'ol también expresó desde una visión local la justificación para la elaboración del Programa de estudio, en la cual se hace referencia a la normatividad jurídica que sustenta el derecho de los pueblos indígenas a una educación en sus propias lenguas.

Como está reconocido en la Constitución Mexicana, “La Nación tiene una composición pluricultural sustentada originalmente en sus pueblos indígenas que son aquellos que descienden de poblaciones que habitaban en el territorio actual del país al iniciarse la colonización y que conservan sus propias instituciones sociales, económicas, culturales y políticas, o parte de ellas” (art. 2). En la Constitución del estado de Chiapas, en su artículo 7, “El estado de Chiapas, tiene una población pluricultural sustentada originalmente en sus pueblos indígenas.”

El reconocimiento como nación pluricultural se integra a la Constitución a finales del siglo XX (1992), tras de 500 años de omisión y de políticas encaminadas a la asimilación y por ende a la desaparición de los pueblos indígenas.

También fue resultado de la insistente demanda de reconocimiento de los pueblos indígenas como Sujetos de derecho, tanto a nivel nacional como a nivel internacional, como quedó asentado en 1989 en el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo sobre Pueblos Indígenas y Tribales, del que México es signatario: “1. Los gobiernos deberán asumir la responsabilidad de desarrollar, con la participación de los pueblos interesados, una acción coordinada y sistemática con miras a proteger los derechos de esos pueblos y a garantizar el respeto de su integridad” (art. 2).

Esa demanda de reconocimiento también queda asentada en los Acuerdos de San Andrés firmados por el EZLN y el gobierno mexicano en 1996: “1. La historia confirma que los pueblos indígenas han sido objeto de formas de subordinación, desigualdad y discriminación que les han determinado una situación estructural de pobreza, explotación y exclusión política. Confirma también que han persistido frente a un orden jurídico cuyo ideal ha sido la homogeneización y asimilación cultural.”

A partir de la exposición de motivos de la Asamblea General de la ONU que, “preocupada por el hecho de que los pueblos indígenas hayan sufrido injusticias

históricas como resultado, entre otras cosas, de la colonización y enajenación de sus tierras, territorios y recursos, lo que les ha impedido ejercer, en particular, su derecho al desarrollo de conformidad con sus propias necesidades e intereses”, se proclamó la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas.

Precisamente, en cumplimiento a los Acuerdos de San Andrés, el Estado mexicano elevó a rango constitucional el derecho a la libre determinación y a la autonomía de los pueblos indígenas, en el mismo artículo 2: “[...] A. Esta Constitución reconoce y garantiza el derecho de los pueblos y las comunidades indígenas a la libre determinación y, en consecuencia, a la autonomía para: [...] IV. Preservar y enriquecer sus lenguas, conocimientos y todos los elementos que constituyan su cultura e identidad”.

En el estado de Chiapas, apenas en el 2012, quedó establecido en la Constitución un reconocimiento mucho más limitado: “En el marco de las garantías individuales y los derechos humanos, el Estado protegerá y promoverá el desarrollo de la cultura, lenguas, usos, costumbres, tradiciones, sistemas normativos y formas de organización social, política y económica de las comunidades indígenas.” (art. 7)

Como parte de este reconocimiento, todos los instrumentos legales mencionados reconocen los derechos lingüísticos y educativos de los pueblos indígenas. En los Acuerdos de San Andrés, por ejemplo, se establece que “el gobierno federal se obliga a la promoción, desarrollo, preservación y práctica en la educación de las lenguas indígenas y se propiciará la enseñanza de la lectoescritura en su propio idioma y se adoptarán medidas que aseguren a estos pueblos la oportunidad de dominar el español” y en la Declaración de la ONU, en su artículo 14, que : “Los pueblos indígenas tienen derecho a establecer y controlar sus sistemas e instituciones docentes que impartan educación en sus propios idiomas, en consonancia con sus métodos culturales de enseñanza y aprendizaje.”

Estos derechos específicos se concretan en diferentes leyes como la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, que elevó a las Lenguas Indígenas a la categoría de Lenguas Nacionales con la misma validez que el español en los contextos en que son habladas (art. 4) y estableció en su artículo

11: “Las autoridades educativas federales y de las entidades federativas, garantizarán que la población indígena tenga acceso a la educación obligatoria, bilingüe e intercultural, y adoptarán las medidas necesarias para que en el sistema educativo se asegure el respeto a la dignidad e identidad de las personas, independientemente de su lengua.”. Dicha ley, además, reconoce y protege los derechos lingüísticos, individuales y colectivos de los pueblos y comunidades indígenas, además de promover el uso y desarrollo de las lenguas indígenas. Por su parte, en la Ley General de Educación se establece que “los hablantes de lenguas indígenas tendrán acceso a la educación obligatoria en su propia lengua y español.” (Art. 7).

Finalmente, al nivel de la planeación educativa, en el Plan sectorial de educación 2013-2018 se establece en la estrategia “3.4.7. Asegurar la pertinencia cultural y lingüística del currículo y los materiales educativos para atender la diversidad lingüística en las escuelas”. y en el Plan de estudios 2011 de educación básica: “el propósito de creación de la asignatura de Lengua Indígena consiste en incorporar un espacio curricular para que los alumnos estudien, analicen y reflexionen sobre su lengua nativa, a partir de la apropiación de las prácticas sociales del lenguaje, orales y escritas, en los diversos ámbitos de la vida social, así como cumplir con el mandato constitucional sobre los derechos culturales y lingüísticos de los pueblos indígenas [...] Una educación en y para la diversidad incluye el derecho de los pueblos indígenas a hablar su lengua, y el de la niñez a recibir una educación bilingüe que contribuya al desarrollo de su lengua materna...” (pp. 61-62).

Es en este marco legal de reconocimiento de la composición pluricultural y plurilingüística de México y de Chiapas, que se elabora el Programa de la Asignatura Lengua Indígena CH’ol, para dar respuesta a la añeja demanda de los Pueblos Indígenas de una educación pertinente social y culturalmente.

II.- Fundamentación

Los Programas de Lengua CH'ol para la educación primaria se han construido asumiendo las convergencias de las bases filosóficas de la cosmovisión de este pueblo originario, la visión pedagógica integral de articular escuela-comunidad, la política de garantizar los derechos de los pueblos en la enseñanza de las lenguas y la visión sociolingüística de respetar el uso y la funcionalidad de las lenguas en la diversidad cultural. En este sentido, los Programas tienen como fundamento el enfoque sociocultural de las prácticas sociales de lenguaje, acorde a los lineamientos curriculares del campo formativo de lengua y comunicación de los programas nacionales y de Parámetros Curriculares.

1. Tendencias en la enseñanza y aprendizaje del lenguaje

En los últimos años el interés sobre la enseñanza del lenguaje en la educación básica en México, se ha centrado en preservar las funciones que éste tiene en la vida social. En las sociedades, los usos del lenguaje, tanto en las relaciones que se establecen entre las personas, como, entre las personas y su entorno, tienen como fundamento la forma en que se concibe el mundo. En consecuencia, se ha reconocido que los usos que caracterizan a una lengua se aprenden en las interacciones sociales que son mediadas por el lenguaje, tanto en los intercambios orales, como en la participación en diversos actos de lectura y escritura.

La intención de trabajar con este enfoque de enseñanza es que los estudiantes se apropien de las prácticas sociales de lenguaje específicas de su cultura, con la finalidad de que participen en ellas eficazmente, tanto en las que se llevan a cabo dentro como fuera de la escuela. Fue así como, en los Planes de estudios de educación básica (2006 y 2011), formulados por la Secretaría de Educación Pública (SEP), se adoptó, para el trabajo del campo formativo de lenguaje y comunicación, el enfoque de prácticas sociales de lenguaje.

Este enfoque enfatiza la importancia del aprendizaje del lenguaje a partir de los contextos sociales que dan sentido a las finalidades de sus usos, en los que se

distinguen formas diversas de llevar a cabo los intercambios orales y escritos, así como, la variedad lingüística.

Esta propuesta de enseñanza y aprendizaje del lenguaje se consideró adecuada para trabajar la lengua materna de niños indígenas porque hizo evidente el papel fundamental que para el aprendizaje del lenguaje tiene la comprensión del mundo, la organización social y la expresión cultural propia de cada pueblo originario. En este sentido, el enfoque abrió amplias posibilidades para que la sociedad y cultura de los pueblos indígenas ingresaran como objeto de enseñanza y aprendizaje a la escuela.

Para lograrlo, se enfrentaban grandes retos que iniciaron con el planteamiento de cuestionamientos orientados a indagar sobre cuáles eran las prácticas sociales de lenguaje de las lenguas indígenas. Y para lograr su identificación y comprensión se plantearon diversas interrogantes. ¿Cuál era la comprensión que del mundo han construido este pueblo indígena? ¿Qué conocimientos han desarrollado sobre el mismo? ¿Cómo se establecen las relaciones entre las personas y entre las personas y el mundo? ¿Cuáles son los usos, finalidades y funciones del lenguaje en esas relaciones? ¿Qué tipo de textos emplean? ¿Qué prácticas sociales de lenguaje pueden trabajarse en la escuela? ¿Quién lo decide?

Como producto de las primeras investigaciones realizadas por las Comisiones responsables de elaborar la propuesta de enseñanza aprendizaje de lenguas indígenas, se emitió el primer documento normativo emitido para la elaboración de Programas de estudio de lenguas indígenas, *Parámetros curriculares*, publicado en 2008. En éste se establecieron los propósitos, enfoque, contenidos y lineamientos didácticos y lingüísticos necesarios para la enseñanza de la Lengua Indígena como objeto de estudio.

Para guiar la elaboración de los Programas de estudio de las diversas lenguas indígenas, se delimitaron los referentes conceptuales que fundamentan la propuesta y se asume que el lenguaje es:

Una actividad comunicativa, cognitiva y reflexiva mediante la cual expresamos, intercambiamos y defendemos nuestras ideas; establecemos y mantenemos relaciones interpersonales; tenemos acceso a la información; participamos en la

construcción del conocimiento, organizamos nuestro pensamiento y reflexionamos sobre nuestro propio proceso de creación discursiva e intelectual.

También se afirma que el lenguaje presenta una variedad de formas que dependen de las finalidades de la comunicación, de los interlocutores, del tipo de texto o interacción oral y del medio en que se concretan.

En consecuencia, se precisa el concepto nodal que define el objeto de estudio de la propuesta de enseñanza aprendizaje:

Las prácticas sociales del lenguaje son pautas o modos de interacción que, además de la producción e interpretación de textos orales y escritos, incluyen una serie de actividades vinculadas con éstas. Cada práctica está orientada por una finalidad comunicativa y tiene una historia ligada a una situación cultural particular. En la actualidad, las prácticas del lenguaje oral que involucran el diálogo son muy variadas. Éste se establece o se continúa de acuerdo con las regulaciones sociales y comunicativas de las culturas donde tiene lugar.

En este sentido se afirma que las prácticas sociales de lenguaje comprenden los diferentes modos de participar en los intercambios orales y analizarlos, de leer, interpretar, estudiar y compartir los textos y de aproximarse a su escritura. Es en las prácticas que los individuos aprenden a hablar e interactuar con los otros; a interpretar y producir textos; a reflexionar sobre ellos; a identificar problemas y solucionarlos, y a transformarlos, y a crear nuevos géneros, formatos gráficos y soportes.

En otras palabras, las prácticas sociales del lenguaje enmarcan la producción e interpretación de los textos orales y escritos. Éstas comprenden y establecen las regulaciones sociales y comunicativas en los diferentes modos de hablar, escuchar, dirigirse a la naturaleza o a personas con distintas jerarquías sociales, dar consejos o relatar narraciones de la palabra antigua; comentar lo que otro dice, intercambiar información, expresar una opinión o punto de vista; leer, interpretar, comunicarse a distancia a través de un texto impreso o electrónico; escribir, estudiar y compartir los textos, y participar en eventos comunicativos formales, entre otros modos de interacción posibles.

En Parámetros se establecían cuatro ámbitos para organizar los contenidos que recuperaban el sentido que las prácticas sociales del lenguaje tienen en la vida social y cultural de los pueblos indígenas, y del análisis de las reglas y modos de

interacción entre las personas con los textos orales y escritos y a través de los mismos: La vida familiar y comunitaria; la tradición oral, la literatura y los testimonios históricos; la vida intercomunitaria y la relación con otros pueblos; estudio y la difusión del conocimiento. .

En Parámetros se afirmaba que eran grandes ámbitos y conforme continuó la indagación para la elaboración de los libros para el maestro del primer y segundo ciclo de enseñanza y aprendizaje de las lenguas indígenas, los ámbitos integraron prácticas sociales de lenguaje cada vez más delimitadas.

2. Análisis del concepto de prácticas sociales de lenguaje

Para investigar acerca de las prácticas sociales de lenguaje propias del pueblo CH'ol, fue necesario profundizar en la comprensión de los elementos constitutivos del concepto y hacerlos explícitos con el fin de enriquecer el marco conceptual previo.

Se partió del reconocimiento de las funciones que el lenguaje tiene en el pueblo CH'ol; de la forma como se construye y comprende; del reconocimiento de los elementos constitutivos a toda práctica cultural; de la mediación que el lenguaje establece en las interacciones sociales y de la distinción entre las prácticas culturales centradas en el discurso, de aquellas que sustantivamente refieren a otro tipo de actividades del pueblo CH'ol.

Asimismo, se indagó sobre el conocimiento que el pueblo CH'ol ha construido acerca del mundo, y que son la base del concepto que denominaron prácticas sionaturales de lenguaje, como una aportación local, que amplía el concepto de práctica social de lenguaje establecido en la propuesta nacional de enseñanza del lenguaje.

El lenguaje del pueblo CH'ol, históricamente, ha permitido representar al mundo desde su propio conocimiento y desde sus criterios para explicar la vida, la sociedad, el espíritu y la materia. De igual forma, ha hecho posible la comunicación y comprensión entre los CH'oles. También, se ha constituido en la vía para que se realicen las regulaciones sociales y la autorregulación de cada

persona, en tanto que, el lenguaje comunica y permite llevar a la acción lo que está permitido, lo que está prohibido, la forma como deben relacionarse las personas a partir de la posición que ocupan en la organización social comunitaria; las formas como deben realizarse las actividades, entre otras.

El lenguaje del pueblo CH'ol, se construye en sus prácticas culturales, que si bien refieren a la *praxis (al hacer)*, son comprendidas como un sistema de actividades que se efectúan de forma continuada, en las que se ponen en funcionamiento los sistemas compartidos, construidos históricamente, que les permiten percibir, pensar y actuar en el mundo de acuerdo a sus formas culturales.

El pueblo CH'ol lleva a cabo sus prácticas culturales de forma cotidiana con el fin de resolver sus necesidades materiales; espirituales, de organización familiar; para establecer estrategias de transmisión de su cultura a otras generaciones; para instaurar regulaciones de convivencia entre los humanos y con otros seres vivos de la naturaleza; para instituir formas de autoridad y para lograr incidir en la voluntad de algunos seres vivos a través de discursos organizados de acuerdo a los modelos textuales de su propia la cultura.

Por todo ello, en las prácticas culturales del pueblo CH'ol, el lenguaje debe entenderse como parte del contexto que lo produjo, porque implica tener en consideración las condiciones materiales y físicas de sus comunidades, así como la experiencia de este pueblo, en la que se sintetiza su historia, posibilitándoles la transformación del lenguaje para enfrentar nuevos retos.

El contexto se comprende desde su raíz latina “contextere”, que significa “entrelazar”, refiriendo a la mutua incidencia que sucede entre las condiciones materiales y la experiencia histórica, puesta en funcionamiento en los sistemas de pensamiento, percepción y acción, a partir de los cuales las personas del pueblo CH'ol llevan a cabo sus prácticas culturales.

De este modo, se supera la idea de que el contexto es lo que “rodea” al lenguaje, supuesto que da pauta para que, erróneamente, se considere que el lenguaje y el contexto pueden separarse analíticamente. Por el contrario, el lenguaje únicamente puede comprenderse como uno de los elementos que se entrelazan en las prácticas culturales y cuyo sentido se construye articulando lo que se dice,

se hace, se piensa, se conoce, se usa... De este modo, la producción de un texto, oral o escrito, se concibe como un acto “en y con su entorno”.

Para comprender el sentido de las prácticas culturales que lleva a cabo el pueblo CH'ol, es necesario considerar qué práctica es y en qué consiste, así como sus elementos constitutivos, tanto el propósito que se formulan alcanzar; como la identificación de quiénes deben participar en la misma, la manera como se relacionan entre ellos y la función que cada uno debe asumir; las actividades que realizan y la secuencia en que las llevan a cabo; los objetos que utilizan en la realización como instrumentos que contribuyen a la construcción de sentido, es decir, para qué los utilizan, si simbolizan o significan algo en específico.

En esta articulación, el lenguaje sirve como una herramienta de mediación simbólica que le posibilita a los CHóles controlar su entorno y producir lo que se proponen en su actividad.

Hablar del lenguaje como una actividad de mediación significa hablar del lenguaje como una herramienta para hacer cosas en el mundo, para reproducir tanto como para cambiar la realidad.

(Duranti, 71)

El lenguaje, como mediación, siempre está presente en las prácticas culturales, los CH'oles al participar en las actividades que se efectúan en conjunto con otras personas, usan el lenguaje para ponerse de acuerdo, entenderse y actuar. Para lograr que las actividades se realicen, necesitan establecer el diálogo y comunicación. En este sentido, se asume que las prácticas sociales de lenguaje refieren a los usos y la mediación que el lenguaje cumple en las prácticas culturales. Sin embargo, es importante considerar la distinción entre prácticas culturales cuyos propósitos coinciden con los propósitos comunicativos, de aquellas que persiguen propósitos distintos y donde el lenguaje media las interacciones para lograrlos.

El discurso, en algunas prácticas culturales, es el propósito y la actividad sustantiva de la práctica, es decir, al cumplir las finalidades comunicativas se alcanza el propósito de la práctica, y todos los demás elementos constitutivos de la misma, se organizan y articulan en función del discurso.

Otras prácticas culturales se plantean propósitos para la resolución de necesidades materiales, de festividades, de gobierno, entre otras, en las que el lenguaje media la interacción de actividades cuya finalidad es diferente a la del lenguaje.

3. Conocimiento de los pueblos indígenas

Ya en la propuesta nacional de enseñanza del lenguaje, se hacía explícita la importancia de la forma específica de conocer y explicar al mundo en cada cultura para comprender los usos que hacen del lenguaje.

Para la comisión CH'ol, esto era evidente, en tanto en sus investigaciones de prácticas culturales, la naturaleza estaba presente, tenía un papel activo, formaba parte del lenguaje, era considerada en las regulaciones sociales y en la comunicación se apelaba a ella.

El pueblo CH'ol conforma una unicidad con la naturaleza. Ambos, naturaleza y hombre, integran una unidad viva cohesionada que se expresa en la visión del mundo que han construido: cosmobiocéntrica. La vida se entiende como fuente y flujo de energía y la sitúan al centro de todo lo existente. La vida es el principio que genera, organiza y rige. Se instituye que todo lo que existe en la tierra y el cosmos tiene vida: la naturaleza orgánica; plantas; animales; agua, fuego, aire, tierra; astros; deidades, energías.

La continuidad del cosmos depende de la protección del sistema armonioso de complementariedad y reciprocidad que se establece en las relaciones que sostienen todos los seres vivos, de la interdependencia que existe entre los deseos y acción de cada uno de ellos para garantizar la continuidad de la vida de todos.

Las relaciones que establecen los hombres tienden a respetar la vida de los hombres mismos y también la de los otros seres de la naturaleza, el hombre pertenece a la tierra y no al revés. En consecuencia, el hombre debe cuidar a los seres vivos de la naturaleza, conocerlos; identificar los momentos en que puede recurrir a ellos; solicitar permiso para hacer uso de los mismos; agradecerles por

lo que le ofrecen para su subsistencia; tomar sólo aquello que garantice la vida tanto del hombre como del ser vivo que se lo ofrece, etc.

4. La visión del mundo del pueblo CH'ol en palabras de la propia comisión

Esta visión del mundo ha sido expresada por la propia comisión en la lógica y palabras de su forma de pensar, de este modo, ellos afirman que “los seres humanos somos parte de la naturaleza y no dueños de ella, y con ella conformamos una sola unidad articulada”.

En este sentido, desde la visión de universo del pueblo CH'ol, la naturaleza es concebida como un sistema vivo, que siente los daños que le ocasionamos. Más aún, todo lo que se hace con ella tendrá repercusiones en la vida de los seres humanos, precisamente porque en los ideales y sistema de valores cósmicos cada una de las criaturas o seres existentes tienen vida, constituyen entidades sagradas dignas de respeto y aprecio, sin lo cual es totalmente imposible recrear cotidianamente la armonía humana con la naturaleza y el cosmos.

Por consiguiente, todo cuanto existe necesita alimento y sustento, así es como la “madre tierra” (concepto que engloba a la naturaleza) al proporcionarnos alimento requiere de la correspondencia humana, ya sea por la vía de ofrendas, actos ceremoniales o retribuciones que fecunden su trayectoria, en los que, colectivamente, se le pide permiso para utilizar los bienes que ofrece, se le pide salud y bienestar general, se le agradece por los dones otorgados, se le pide perdón por los daños ocasionados o las faltas cometidas y se manifiesta un profundo respeto hacia la misma. ¿Acaso no es el propio fluir y renovación del universo, el que nos demanda sentido de pertenencia y reciprocidad entre todos los seres y sistemas? Por ello, en la visión de universo de los pueblos originarios, no sólo recrean o amparan la unidad de los seres en sus diversas manifestaciones, sino que además, se lucha sin cejar por la continuidad de la existencia de todas las especies.

Es así como, los ancianos, de tiempo en tiempo, han cultivado la capacidad de acercarse y comunicarse con todos los elementos del cosmos, para comprender,

interpretar, descubrir el significado y sentido que sus mensajes revelan a los seres humanos.

Como es bien sabido, toda lengua se adquiere y desarrolla en círculos familiares y comunitarios, en los pueblos indígenas el entorno natural desempeña una función relevante en las formas de aprendizaje y uso de la lengua; ya que es parte fundamental del contexto donde tienen su origen discursos, ritualidades, simbolismos y significados que hacen posible la comunicación, las relaciones y la convivencia con seres y deidades propias de la cosmovisión de los pueblos.

5. Concepto de prácticas sacionaturales de lenguaje

Este concepto acuñado por la comisión, asume el concepto de prácticas sociales de lenguaje, establecido en el documento de *Parámetros curriculares*, con los elementos constitutivos de toda práctica, pero enfatiza las situaciones culturales particulares del pueblo CH'ol, en las que todos los seres vivos de la naturaleza y el cosmos (la naturaleza orgánica; plantas; animales; agua, fuego, aire, tierra; astros; deidades, energías...) participan en las relaciones que se establecen para la consecución de los fines de las prácticas. Asimismo, se hace explícita la representación, comunicación y mediación que el lenguaje hace de todas las relaciones y regulaciones sacionaturales: entre humanos, entre humanos y seres de la naturaleza. También, se hace notar la participación activa de los seres vivos de la naturaleza y el cosmos en la realización de las actividades de los seres humanos y su contribución, o no, a la consecución de los fines de la práctica.

En este sentido, la producción e interpretación de textos orales o escritos, incluirá a todos los seres vivos de la naturaleza con formas para hablar y dirigirse a cada uno de ellos. Incluso, los discursos pueden estar dirigidos a estos seres vivos, no se destinan exclusivamente a los hombres, con la intención de incidir en su voluntad, para conocerlos, solicitarles, agradecerles, entre otras.

La tradición oral es de gran relevancia porque conforma su memoria colectiva que se codifica en un ritmo, métrica, estilo y estructura propios. Es la vía de transmisión de su cosmovisión, conocimientos, historias y sirven para formas a las

nuevas generaciones. Estos discursos requieren de un nivel de especialización para su narración.

La comisión CH'ol también expresa bajo la lógica de su lenguaje, el aporte de las prácticas sionaturales de lenguaje.

Las lenguas del pueblo CH'ol, además de expresar conocimientos, necesidades, sentimientos (contentamiento del corazón, risa, gozo, alivio de emociones), la experiencia de nombrar y explicar el universo observado, las realizaciones en el medio natural, para mantener cierta armonía consigo mismo y con los demás seres que nos rodean, se modulan directamente con la espontaneidad de los fenómenos del universo, con la simbolización y con la direccionalidad del mundo, para así orientar la vida, las acciones cotidianas, los significados y todas aquellas funciones de uso práctico que alientan la existencia individual y comunitaria.

Es por ello que el lenguaje constituye fuente viva de conocimientos, saberes y quehaceres cotidianos del pueblo. De ahí emanan las distintas expresiones familiares, comunitarias, espirituales, cósmicas e históricas, dónde la interacción, la interpretación y la relación entre el ser humano, el mundo, la naturaleza, lo sagrado y la divinidad (seres intangibles, dueños o protectores de la naturaleza, el cosmos y del ser humano que habitan en los lugares sagrados), se conjugan para el goce de la vida.

No se tiene la menor duda que los saberes germinan desde la palabra incluyente: lakch'ujlel, lakch'ujutyaty, lakch'ujuña', (nuestra vida, nuestro padre santo, nuestra madre santa), refiriéndose a las deidades como dueños de la naturaleza. No es para menos, la inclusión significa magno respeto como miembros de la familia, de la comunidad y con otros pueblos del planeta.

Justamente, el propio individuo como integrante de la naturaleza, sabe convivir con ella, en el sentido de reverenciarla con honor en los momentos y fechas adecuados. Al efecto ofrece virtuosos lenguajes, situando serenamente su mirada, escuchando los movimientos de la naturaleza, hasta conseguir un tipo de interacción sagrada, donde la interconexión ser humano-naturaleza adquiere la más alta plenitud, "aquí es cuando gozamos la sublime experiencia de ser uno con

la Madre Naturaleza, sentimos la vida única, trascendemos los dualismos, celebramos la vida y nos conmovemos por vivir (Matul, 2014).

Por ello se concibe al lenguaje, como pulso fundamental para unir el mundo de la creación con el mundo social, para unir el universo cósmico con el mundo de las relaciones, para reafirmar y promover la identidad con el grupo de pertenencia, al tiempo de comunicar la herencia cultural, la conciencia nacional, el entendimiento y comprensión de la cosmovisión del propio pueblo y de otros pueblos que afirman el sentido de país.

6. Cultura escrita

Un propósito fundamental de la enseñanza es incorporar a todos niños y jóvenes a la cultura escrita:

El desafío que hoy enfrenta la escuela es el de incorporar a todos los alumnos a la cultura de lo escrito (...) Participar en la cultura escrita supone apropiarse de una tradición de lectura y escritura, supone asumir una herencia cultural que involucra el ejercicio de diversas operaciones con los textos y la puesta en acción de conocimientos sobre las relaciones entre los textos; ente ellos y sus autores; entre los autores mismos; entre los autores, los textos y su contexto...

(Lerner, 2001: 25).

Una condición para participar en la cultura escrita es poder acceder a una cantidad de textos, fijados y acumulados a través de cualquier medio. Es en la participación en diferentes espacios sociales o instituciones (el derecho, la justicia, la familia, el comercio, la salud, la educación, los medios de comunicación...) donde se desarrollan prácticas específicas con los textos. En gran parte, las instituciones se definen por los textos que producen y por el uso particular del lenguaje que cada una desarrolla. Cada espacio social abre prácticas culturales desde donde se da sentido a lo que se lee y se escribe; los textos no tienen sentido sino en el contexto de las prácticas en las que se producen y circulan. (Castedo y Zuazo, 2010)

La cultura escrita supone también desarrollar un metalenguaje oral para hablar y pensar sobre las estructuras y los significados de esos textos acumulados y sobre las intenciones de sus autores y su interpretación en determinados contextos. Este

metalenguaje es el que permite a quienes hablan y escriben referirse a un texto, a sus propiedades y a su estructura, así como a su significado y a sus interpretaciones posibles en distintos contextos (Castedo y Zuazo, 2010).

La literacidad [o cultura escrita] siempre implica una manera de usar la lectura y la escritura en el marco de un propósito social específico. Si nos fijamos en los usos de la lectura y la escritura, más allá de la escuela, podemos darnos cuenta de que leer y escribir no son fines en sí mismos: uno no lee y escribe para leer y escribir. Al contrario, son formas de lograr objetivos sociales y prácticas culturales más amplios: uno lee una receta de cocina para cocinar, escribe una carta para mantener una amistad, entrega una solicitud para ejercer un derecho ciudadano, lee el periódico para informarse, escribe una lista para organizar su vida, etc.

(Cassany, 2009:23-24)

Un elemento fundamental en la cultura escrita está dado por los diferentes tipos de portadores textuales, por medio de los cuales lo escrito circula en la sociedad. Según lo señalan Cavallo y Chartier (2006: 12-16), no hay texto alguno fuera del soporte que permite leerle (o escucharle). Los autores escriben textos que, por la intervención de otros agentes, se transforman en objetos escritos (manuscritos, grabados, impresos, informatizados) que son manejados de diversas maneras por lectores concretos. En este sentido, los lectores no se enfrentan nunca a textos abstractos, ideales, desprovistos de toda materialidad. Contra una definición puramente semántica del texto, las formas (materiales) producen sentido; los significados que los lectores atribuyen a un texto se modifican cuando cambian los soportes que se proponen a la lectura.

La relevancia de enseñar a leer y escribir en la propia lengua se asume como un propósito central en el programa de Lengua CH'ol. Si bien, las prácticas sacionaturales del lenguaje que se dan en las comunidades han sido básicamente orales, después de la destrucción de la tradición de escritura de los pueblos originarios, debida a la colonización, se ha asumido que la promoción de la cultura escrita puede contribuir al desarrollo de la lengua y al empoderamiento de los hablantes, mediante la construcción colectiva de nuevos usos sociales del lenguaje escrito en CH'ol. Además de ser un derecho humano y un derecho constitucional, la alfabetización en la lengua materna contribuye a una mejor alfabetización bilingüe, que posibilitará a los niños participar plenamente en la sociedad intercultural en que viven.

En este sentido, la asunción de un enfoque sociocultural para pensar la lectura y la escritura, además de ser congruente con la visión del lenguaje y la cultura que se han planteado como fundamento teórico de este programa, representa varias ventajas para los niños. Es decir, a lo largo del tiempo, la lectura y la escritura se han concebido de distintas maneras, pero la descripción de los procesos, formas e instrumentos de la lectura y escritura, entendidos como parte de una cultura escrita, conlleva diferentes ventajas (Cassany, s. f.):

- Permite entender mejor la creciente diversidad letrada, dando cuenta de la variedad de artefactos y prácticas lectoras y escritoras, al poner el acento en las particularidades de cada situación.
- Considera las particularidades históricas, sociales y culturales de cada comunidad, de modo que permite considerar mejor la diversidad lingüística y cultural de las personas letradas e iletradas, entendiendo mejor el uso que hacen de la escritura.
- Atiende a las especificidades epistemológicas de cada ámbito de especialización, puesto que considera que el conocimiento se construye con lenguaje en cada contexto de manera particular.
- Incorpora una perspectiva social, democratizadora y crítica, comprometida en la búsqueda de justicia e igualdad para todos, dando poder (*empoderamiento*) a los aprendices.
- Es coherente con otras orientaciones lingüísticas, que pueden poner el acento en otros aspectos, como el análisis de género discursivo.
- También es compatible con las aportaciones psicolingüísticas, cognitivas y socioconstructivistas, que exploran los procesos, los recursos y las estrategias psicológicas usadas en las prácticas de lectura y escritura.

Algunos aspectos involucrados en la cultura escrita que se han considerado en el diseño de los contenidos de este programa son los siguientes:

- Variedad de tipos de textos y portadores.
- Procesos de lectura y escritura.
- Formas de circulación de los textos e interacciones en torno a ellos.
- Formas de entender la alfabetización inicial

III. Enfoque didáctico

1. La educación en los pueblos indígenas

Las nociones indígenas de educación suponen que la enseñanza y el aprendizaje se entienden y se viven en función de contexto en el que están inmersos. La educación no se mira como un propósito en sí mismo, sino como el resultado de múltiples procesos de participación activa dentro de las actividades comunitarias.

Ancestralmente la educación en los pueblos indígenas se ha desarrollado en el ámbito del trabajo comunitario; la comunidad y la familia, son los lugares espacios por excelencia para aprender y enseñar. Los padres, las madres, los abuelos, los hermanos mayores, enseñan las actividades, y formas de participación necesarias para la vida cotidiana. El papel de los ancianos es de alta relevancia, pues ellos han cultivado la capacidad para acercarse y comunicarse con todos los elementos del cosmos, y son ellos los encargados de enseñar a los otros a descubrir el significado y dar sentido a los mensajes que éste (el cosmos) revela a los seres humanos.

Los aprendices, sin importar la edad, son considerados como sujetos capaces de aprender, capaces de tener una participación valiosa en las tareas diarias, teniendo presente que la participación al principio será periférica, pero que a través de la misma participación activa en las prácticas culturales se hará central.

De manera general, lo que se enseña se relaciona principalmente con aquellas actividades, habilidades, tradiciones o valores que hacen del sujeto, una mujer o un hombre de bien para su comunidad, que sabe convivir de manera armónica con su entorno; y favorece el desarrollo de su pueblo entendiendo a éste como una unidad entre lo social y lo natural.

Desde esta visión, el aprendizaje precisa de la participación del sujeto dentro de las prácticas culturales como pueden ser las productivas, las ceremoniales, las de tradición oral, entre otras. Se entiende, también, que en cada práctica cultural hay personas con mayores conocimientos que servirán como mediadores para que los menos experimentados aprendan.

Merece atención especial explicar que dentro de los pueblos indígenas la observación atenta, es considerada como una forma de participar tan importante como la participación en el hacer, de hecho ha sido llamada *participación intensa en comunidades* (Rogoff, Paradise, Mejía, Correa-Chávez y Angelillo, 2003). Los niños desde muy temprana edad comienzan a aprender gracias a que los padres los involucran de manera real en actividades cotidianas, mientras los padres trabajan ellos observan atentamente y comienzan a comprender el sentido de la actividad. Este tipo de participación no sólo refiere a “ver”, sino a una observación y escucha aguda con miras a la posterior participación en el hacer (Rogoff et al). Hecha la aclaración, se presentan de manera más concreta algunos supuestos sobre la enseñanza y el aprendizaje desde los pueblos indígenas.

La educación desde los pueblos indígenas, supone entonces lo siguiente:

- En el aprendizaje es necesario tener una participación real en la actividad o el trabajo que enmarcan los saberes que se desean apropiar. En dicha participación deben existir interacciones variadas (no siempre habladas) entre el sujeto que aprende y el sujeto que enseña. Interacciones que no representan subordinación, sino más bien acompañamiento.
- En la enseñanza, las personas de mayor experiencia guían y acompañan el proceso de los aprendices. Quien enseña, muchas veces está perfeccionando al mismo tiempo, conoce el proceso, pues fue enseñado de la misma forma, así que respeta los tiempos y los logros del principiante.
- Se considera que los niños, son capaces de participar en muchas actividades, desde muy pequeños. Los adultos confían en ellos y les otorgan responsabilidades reales. De acuerdo con la experiencia de los padres, las tareas delegadas a los niños son razonables y no les representan un esfuerzo inalcanzable.
- Se espera que las formas de interacción y de apoyo mutuo que se fomentan a nivel comunitario se transfieran a la escuela, donde los niños mayores pueden acompañar a los niños menores. El grupo de niños puede organizar y tomar decisiones.

- La motivación para aprender es inherente a la actividad. Los aprendices más que necesitar recompensas ajenas a su participación, se motivan al lograr metas reales. Al notar que pueden participar de manera más central en el trabajo y que su participación es necesaria para alcanzar la meta conjunta.
- El aprendizaje y la enseñanza suponen interacciones basadas en el lenguaje oral. Las cuales por lo regular no son amplias explicaciones, sino orientaciones que guían la participación.
- El aprendizaje y la enseñanza contempla situaciones de escucha atenta por parte de los aprendices de diversos discursos tradicionales, como: los consejos, las narraciones e, incluso, los discursos ceremoniales.
- La forma de valorar el aprendizaje se da al observar el avance en la participación; en este sentido el aprendiz es capaz de notar su aprendizaje y quien avala lo que ha aprendido no es un sujeto, sino la misma comunidad que cada vez más encomienda responsabilidades mayores.

2. La perspectiva sociocultural y la educación indígena

Estos supuestos sobre la enseñanza y el aprendizaje desde los pueblos indígenas, armonizan con un enfoque sociocultural, donde el proceso de aprendizaje de los sujetos no puede entenderse de manera amplia fuera del contexto cultural, histórico y social en el que tiene lugar. Desde este enfoque el aprendizaje tiene como base las interacciones sociales dentro de un contexto de práctica.

Los sujetos, en este caso los niños, se conciben como sujetos activos en la construcción de su aprendizaje, capaces, desde muy temprana edad, de construir sus propias explicaciones sobre lo que sucede a su alrededor y de ampliar su capacidad para participar en las prácticas de su comunidad. En cualquier momento, los niños cuentan con un nivel de desarrollo que les permite resolver de manera autónoma diversos problemas (nivel de desarrollo actual); sin embargo, cuando el niño recibe ciertas ayudas o mediaciones (que bien puede ser una

instrucción verbal, un ejemplo en acción, un esquema, etc.) puede alcanzar logros mayores de los que obtiene cuando trabaja de manera individual (nivel de desarrollo potencial); si las mediaciones se realizan de manera intencionada y reflexionada (no facilitar o dificultar demasiado la tarea), el niño pronto dejará de necesitar las ayudas y llegará a un nivel de logro mayor, ahora de manera autónoma. Este “espacio” entre el Nivel de desarrollo actual y el Nivel de desarrollo potencial se conoce desde las ideas de Vygotsky (1978) como la Zona de Desarrollo Próximo (ZDP), que es justamente el campo de acción fértil para el aprendizaje.

Los pueblos indígenas, sin la necesidad de hacer una conceptualización sobre el desarrollo de los sujetos, consideran también a los niños como sujetos activos en su aprendizaje, que necesitan de diversas mediaciones para ir avanzando y que esas ayudas poco a poco se irán retirando, hasta que el aprendiz se transforma en un participante autónomo de las prácticas culturales, capaz de enseñar a los nuevos aprendices.

Desde la visión indígena y desde el enfoque sociocultural, la participación real en eventos socialmente organizados es indispensable para el aprendizaje, es decir, se aprende haciendo y participando.

Una de las tendencias actuales más representativa de la teoría sociocultural, es la cognición situada. Misma que ayuda a entender mejor cómo se aprende a través de la participación en las prácticas culturales. Esta perspectiva permite establecer de manera más clara que el aprendizaje es parte y producto de la actividad, el contexto y la cultura en la que se desarrolla y utiliza. Se sostiene entonces que aprender y hacer son acciones inseparables, aunque el hacer en un primer momento sea casi imperceptible. De modo que un principio básico es propiciar el aprendizaje en el contexto pertinente, es decir el contexto que le permita aprender mientras hace o participa de la práctica cultural que se desea apropiar.

En este sentido, la enseñanza debe centrarse en prácticas educativas auténticas, es decir las prácticas propias de la cultura (Díaz Barriga, 2003).

Desde la perspectiva de la cognición situada, la reflexión durante la práctica y sobre la práctica es imprescindible, dado que los aprendizajes que se esperan no

se reducen a repeticiones mecánicas o habilidades manuales o verbales, sino a construcciones llenas de significado. De manera que el proceso de aprendizaje debe ir acompañado de pautas intencionadas para la reflexión sobre lo que se hace y cómo se hace (en la práctica) y sobre lo que se hizo y sus resultados (sobre la práctica), esto con miras al mejoramiento de la participación del aprendiz. Los supuestos de aprendizaje y de enseñanza de la visión indígena, el enfoque sociocultural del aprendizaje y específicamente la cognición situada, sirve como base para exponer los principios que se deben tener presentes en la enseñanza y el aprendizaje del lenguaje oral y escrito.

3. Principios de la enseñanza y el aprendizaje del lenguaje

Enseñar el lenguaje oral y escrito, es uno de los retos educativos más desafiantes de cualquier sistema educativo; el desafío aumenta cuando la enseñanza se lleva a cabo en un contexto cultural donde la lectura y producción escrita no forman parte de las prácticas cotidianas. Y aún más, cuando se considera que leer, escribir y hablar no corresponden a procesos de codificación y decodificación, sino a hacer uso pleno de estos saberes en una comunidad de lectores, escritores y hablantes que utilizan el lenguaje para construir significados.

Bajo estas consideraciones, resulta necesario enunciar algunos principios importantes de tomar en cuenta cuando se enseña el lenguaje:

- Cualquier acto de lectura, escritura o habla debe enmarcarse en una práctica social de alta relevancia cultural. Aun cuando los niños se encuentre en el proceso de adquisición del sistema de escritura, pues justo son esas prácticas sociales las que les permitirán consolidar la lectura y escritura convencional.
- La lectura, la escritura y la oralidad pueden realizarse bajo distintas modalidades, pero siempre centradas en la construcción de sentido.
- Leer, escribir y hablar son derechos legítimos de ejercer y responsabilidades que es necesario asumir.

- Las producciones de los niños precisan de propósitos comunicativos claros y reales. Esto implica conocer con anticipación quién son sus destinatarios y cuáles serán sus formas de circulación. Las escrituras y lecturas iniciales de los niños más pequeños no están exentas de este principio (Lerner, 2001).
- Los niños tienen amplias nociones del uso del lenguaje dentro de su contexto cultural, aun antes de ser escolarizados. De manera que los maestros están comprometidos a conocer las nociones que tienen sus alumnos sobre la lectura y la escritura para proponer las mediaciones necesarias para avanzar en su proceso de aprendizaje.
- Los niños tienen mejores aprendizajes cuando se les permite una participación activa en el uso de lenguaje.
- Cuando los niños toman un tiempo de “silencio” y observación, no significa que no esté haciendo nada. La observación debe promoverse con miras a de participaciones posteriores.
- Los niños suelen apoyarse entre sí, esto no debe ser sancionado, sino orientado hacia la colaboración y el logro de una meta común.
- Los maestros son mediadores entre los niños y las prácticas de lenguaje que se pretenden apropiar.
- Los mediadores lejos de tener un papel secundario, tienen una responsabilidad muy alta en la creación de ambientes que supongan actos de lenguaje llenos de significado para los estudiantes. Así como momentos específicos para reflexionar en y sobre la práctica.
- Los mediadores están atentos del proceso de aprendizaje de sus estudiantes, de modo que puedan proponerles actividades que les permitan realizar actos de lectura, escritura y oralidad cada vez más complejos.
- El maestro, no el único que puede apoyar el proceso de aprendizaje de los alumnos, si no los niños más experimentados pueden interactuar con los principiantes. Así mismo, los padres de familia son agentes indispensables para enmarcar los actos de lenguaje en las prácticas propias de la cultura.

- La escuela y la comunidad deben estar estrechamente relacionadas, dado que los niños están habituados a aprender de sus padres, de los ancianos y son ellos quienes en algunas ocasiones, están autorizados para enseñar ciertas prácticas de lenguaje (por ejemplo los discursos ceremoniales).
- La participación de la comunidad es de alto valor dado que los adultos son las fuentes directas del conocimiento de las prácticas culturales, y al mismo tiempo pueden ser los interlocutores constantes en la actividad comunicativa de los niños y los destinatarios de las producciones textuales.
- Diferentes espacios, físicos y sociales, de la comunidad serán recintos que acojan a los niños para participar en experiencias de aprendizaje situado.
- Las producciones de los niños deben circular en diversos espacios: escolares, comunitarios e intercomunitarios.

Estos son algunos de los principios que se consideran importantes de atender cuando se desea enseñar el lenguaje desde una perspectiva sociocultural y bajo el respeto pleno de los valores de los pueblos indígenas que tienen respecto a la educación. Estos están presente de manera más concreta en la propuesta didáctica que se describe en los apartados posteriores.

IV. –Propósitos de la asignatura

Que al término de la educación primaria, los alumnos:

- Reflexionen sobre los valores, enseñanzas y conocimientos que transmiten las prácticas culturales como acciones sociales colectivas.
- Fortalezcan el uso de su lengua originaria como medio de expresión del pensar, del sentir y el hacer en la vida sionatural de los pueblos, valorando la riqueza cultural y la sabiduría ancestral y actual existente..
- Comprendan que las interacciones orales y escritas están mediadas por reglas y normas sociales establecidas de manera común que funcionan para toda la sociedad o pueblo.

- Analicen el discurso del orador y del consejero para comprender la forma en que están organizados los textos orales.
- Conozcan el arte de composición de los discursos para interactuar con los seres sociales y deidades de la naturaleza.
- Identifiquen diversas formas de lenguaje: oral, escrito, gestual y sonidos que emiten los seres de la naturaleza.
- Comprendan el valor y enseñanzas que tienen las narraciones de la tradición oral como la palabra antigua y palabra de la experiencia que sirven de guías para la vida por ser experiencias y conocimientos colectivos y encierran la cosmovisión del pueblo.
- Participen en intercambios de puntos de vista para exponer argumentos, aclarar dudas y escuchar intervenciones de otros.
- Desarrollen su autoestima, autonomía y capacidad para pedir la palabra frente a diversas circunstancias, empleando expresiones de cortesía, respeto y palabras reverenciales al dirigirse a las autoridades o personas mayores.
- Se expresen oralmente con fluidez y utilicen otras formas de lenguaje para relacionarse con las personas y los seres vivos del entorno: para dar y recibir consejos; solicitar el consejo de los ancianos; proponer normas y acciones de mejora en la convivencia, e indagar en la comunidad sobre las prácticas culturales.
- Utilicen la lectura y la escritura para nombrar el mundo que los rodea y enriquecer su participación en distintas prácticas culturales de la comunidad.
- Produzcan y circulen diversas formas de textos en su lengua materna y en forma bilingüe respetando la cultura escrita y la forma de producción de los discursos en su lengua materna y del español.
- Planifiquen, desarrollen, elaboren y difundan textos y reportes de indagaciones sobre diversos temas.
- Elaboren portadores de distinto tipo para compartir sus textos con distintos destinatarios, de acuerdo con propósitos comunicativos específicos,

considerando la creatividad de las formas propias de su cultura y su lengua para generar nuevos portadores textuales.

- Reconozcan formas expresivas y recursos literarios de su lengua con el fin de apreciar su valor estético y utilizarlos para la recreación y el disfrute del lenguaje.
- Valoren los conocimientos de la cultura mesoamericana sobre los astros y su significado socionatural como la medición, los cambios climáticos, etc.
- Busquen información en distintas fuentes escritas en lengua originaria, tomando en cuenta pistas gráficas y de contenido; tomen notas en su lengua sobre la información seleccionada y registren las fuentes bibliográficas que consultaron.
- Reflexionen sobre la estructura gramatical de su lengua para que la utilicen de manera pertinente en la producción oral y escrita.
- Se planteen dudas sobre las normas ortográficas y de puntuación de su lengua para mejorar la escritura de sus textos: separación entre palabras, escritura de palabras glotalizadas y compuestas, uso del punto y seguido y la coma para separar ideas en el interior de un párrafo.
- Reconozcan los contextos de uso de su lengua materna y del español, y reflexionen sobre la pertinencia de trasladar textos de una lengua a otra.
- Reconozcan similitudes y diferencias entre la estructura de su lengua materna y del español.
- Reconozcan las ventajas del multilingüismo y la importancia de hablar y escribir más de una lengua para ampliar la comunicación con otros pueblos y como una forma de enriquecer las capacidades comunicativas y cognitivas.
- Mantengan interacciones con personas de otras variantes dialectales para que valoren la riqueza de las diferencias y semejanzas en el léxico y en los usos sociales del lenguaje.
- Conozcan sus derechos como pertenecientes a un pueblo indígena para combatir la discriminación lingüística o cultural.

V.- Perfil del docente

La asignatura requiere de maestros que contemplen no sólo su participación en cursos y talleres especiales para desarrollar sus competencias en lengua indígena, sino también su preparación a partir de su trabajo en la escuela, por lo que es importante que los maestros, al impartir la asignatura de lengua indígena, se desempeñen según los siguientes rasgos:

- Conozcan y dominen la lengua indígena de los alumnos con quienes trabaja.
- Reconozcan las múltiples prácticas socrónicas asociadas al lenguaje oral (entiendan y hablen) y al lenguaje escrito (lean y escriban) en lengua indígena.
- Impartan la lengua indígena y promuevan su uso como lengua de instrucción, en función del grado de bilingüismo de sus alumnos y del conocimiento de su lengua materna.
- Se comprometan con la revitalización de las lenguas indígenas para su mantenimiento, desarrollo y fortalecimiento, lo cual exige la ampliación de las funciones del lenguaje de la comunidad, incorporando nuevos léxicos, usos y fines sociales del lenguaje
- Estén dispuestos a aprender en compañía de sus alumnos y asumir el reto y desafío de trabajar con el lenguaje en sus múltiples manifestaciones y usos.
- Trabajen vinculando la escuela y la comunidad, a fin de preservar el sentido que las prácticas socrónicas tienen fuera de la escuela.
- Promuevan la creación de una comunidad de lectores y escritores que trascienda el espacio escolar y genere nuevos vínculos entre niños, maestros, directivos, padres de familia, autoridades y personas de la comunidad
- Organicen el tiempo escolar de manera flexible e integren los contenidos de lengua indígena con los contenidos de otras asignaturas cuando sea pertinente hacerlo, a fin de aprovechar al máximo los tiempos escolares
- Propicien actividades que promuevan la comunicación entre niños y maestros de diversas escuelas de la región y de otras regiones, con el fin de acercar a los niños a las demás variantes dialectales de la misma lengua

VI.- Organización curricular

El propósito general del programa de Lengua CH'ol para la educación primaria es que los niños desarrollen su lenguaje oral y escrito en el marco de las prácticas culturales de su comunidad, que conozcan y se apropien de las prácticas siconaturales del lenguaje que posibiliten su participación como integrantes activos, responsables y solidarios del pueblo CH'ol: respetuosos del vínculo con la naturaleza, de las formas de convivencia y de la relación con otras comunidades que lo caracterizan.

En este sentido, se busca que el estudio de las prácticas culturales sea un vehículo para el desarrollo del lenguaje de los niños, y que el estudio de las prácticas del lenguaje posibilite un enriquecimiento del conocimiento que tienen de su cultura. Además, se asume que el uso contextualizado del lenguaje mediante intercambios orales y escritos, empleando diferentes tipos de texto para cumplir propósitos socialmente relevantes, hará posible (y necesario, desde la perspectiva de los niños) que reflexionen sobre las características y los recursos de la lengua CH'ol para mejorar la construcción de significados en diferentes contextos comunicativos y personales; que reflexionen, asimismo, sobre los propósitos y características de estructura y lenguaje de diversos textos orales y escritos: de los que ya están insertos en sus prácticas comunicativas y culturales, y de los que pueden ampliar los usos habituales de la lengua para fortalecerla, en tanto elemento de identidad y soporte del conocimiento del pueblo CH'ol.

El cumplimiento de estos propósitos hizo necesario que el proceso de construcción curricular iniciara con la investigación de las prácticas culturales y las prácticas siconaturales del lenguaje de las comunidades CH'ol; prosiguiera con la definición de criterios para organizarlas y clasificarlas, con el fin de seleccionar las que iban a tomarse como referentes para la construcción de objetos de enseñanza y aprendizaje en las escuelas y comunidades atendidas por el sistema de educación indígena de Chiapas.

La transformación de las prácticas (en tanto objetos de conocimiento) en objetos a ser enseñados y aprendidos planteó el desafío de preservar sus funciones

sociales (especialmente, las comunicativas) y su sentido cultural al definir contenidos curriculares. Además, planteó el desafío de vincular las prácticas sionaturales del lenguaje oral con usos sociales del lenguaje escrito que contribuyan al ingreso de los niños a la cultura escrita, mediante la participación en situaciones de lectura y escritura orientadas por la construcción de significados y el cumplimiento de propósitos sociales relevantes y de propósitos didácticos adecuados a las posibilidades de los niños.

La estructura de contenidos que se presenta en este programa de lengua CH'ol busca dar respuesta a estos desafíos. Con base en la concepción del proceso educativo de los pueblos indígenas y en los principios del enfoque sociocultural se plantean contenidos que pueden ser tratados por medio de proyectos didácticos centrados en la indagación sobre las prácticas culturales y en la producción de textos orales y escritos que circulen en la comunidad para cumplir propósitos comunicativos relevantes (ver el siguiente apartado). Sin embargo, esta propuesta deja espacios relevantes de decisión para los docentes, en la selección de contenidos y en la planeación de situaciones didácticas adecuadas para las condiciones de su comunidad y las características de sus alumnos. Especialmente, el mapa curricular deja espacios abiertos en el tiempo dedicado a la asignatura a lo largo del ciclo: se propone que los docentes elijan entre las prácticas sionaturales del lenguaje enlistadas después de los cuadros de contenido y entre las que tienen lugar en la comunidad, para que ellos mismos definan los contenidos a tratar y el tipo de trabajo didáctico que consideren más adecuado.

De acuerdo con las consideraciones anteriores, los elementos que conforman la organización curricular se enlistan en el cuadro que se presenta a continuación, y se hace su descripción en los párrafos siguientes.

<p>Selección y organización de referentes para la definición de contenidos curriculares</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Calendario sacionatural de prácticas culturales • Prácticas sacionaturales del lenguaje organizadas en ámbitos de la cultura
<p>Estructura y desarrollo de los contenidos (objetos de enseñanza y aprendizaje)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Mapa curricular de la asignatura • Contenidos de enseñanza por grado y ciclo • Prácticas sacionaturales del lenguaje para la selección del docente

1.- Calendario socrionatural de prácticas culturales

Las prácticas culturales y socrionaturales del lenguaje más significativas del pueblo CH'ol fueron investigadas en las comunidades y descritas en un reporte (Pérez, 2013), con el fin de seleccionar las que serían consideradas como referente para la construcción de los contenidos curriculares. Su pertinencia para ser llevadas a la escuela fue consultada entre diferentes actores comunitarios y, finalmente, se eligieron algunas de las prácticas que están vivas y se realizan habitualmente en las comunidades, así como algunas que ya no se realizan o están por perderse, pero que se considera importante mantener.

Los primeros pasos de construcción curricular consistieron en distinguir con la mayor claridad posible las prácticas culturales del pueblo CH'ol, que involucran aspectos materiales y simbólicos, en los que puede haber diversas formas de lenguaje (verbal, icónico, musical, etcétera), y las prácticas socrionaturales del lenguaje que están inscritos en ellas, las hacen posibles (mediante la comunicación de significados para establecer acuerdos o transmitir conocimientos a las nuevas generaciones, entre otras finalidades) o, en algunos casos, constituyen el centro de las propias prácticas culturales (a través de la comunicación de textos orales elaborados con base en cánones discursivos tradicionales, y cuya finalidad comunicativa constituye en sí misma el propósito de la práctica cultural).

Por otra parte, se buscaron criterios para organizar las prácticas seleccionadas, que fueran congruentes con la perspectiva cultural y la forma de vida del pueblo CH'ol. Una primera solución que se encontró fue el Calendario Socrionatural de Prácticas Culturales que ya han trabajado las organizaciones participantes.

Desde la cosmovisión de los pueblos Mayas, el tiempo y el espacio territorial se conciben como una unidad, ya que se relacionan y se ajustan mutuamente para el funcionamiento de las actividades diarias en las comunidades. Por ello se encontró que era relevante articular lo que se aprende en la escuela con el tiempo-espacio socrionatural de la comunidad; especialmente, con las tres grandes temporadas climáticas anuales (calor, lluvia y frío) que han regido las prácticas

culturales del pueblo CH'ol desde tiempos ancestrales, dado su estrecho vínculo con la naturaleza y la madre tierra. Aunque estas temporadas presentan algunas variaciones en las diferentes regiones en que se asienta el pueblo CH'ol, el Calendario Socionatural de Prácticas Culturales posibilita el reconocimiento de las regularidades cíclicas con que algunas prácticas culturales se llevan a cabo, realizándose, solamente, en determinadas condiciones de espacio-tiempo. También, permite identificar que algunas prácticas pueden ocurrir en diferentes momentos del año, sin una temporalidad específica.

La organización de prácticas culturales en el Calendario Socionatural de Prácticas Culturales se muestra en un diagrama constituido por varios círculos concéntricos, en una representación que busca ser congruente con la perspectiva cultural del pueblo CH'ol. La circularidad del diagrama resalta el carácter cíclico del tiempo para los pueblos mayas; cuyos periodos se señalan en los círculos exteriores, donde se nombran las temporadas y los meses del calendario que rigen la temporalidad de las prácticas culturales. En el centro del diagrama, se ubica la etiqueta "cultura CH'ol", aludiendo a ésta como el núcleo de donde se desprenden y articulan las prácticas culturales y la forma de comprender el tiempo. Las prácticas culturales se localizan en los círculos intermedios según su temporalidad: revisando los círculos de adentro hacia afuera, el segundo círculo contiene la relación de prácticas culturales ubicadas según se realizan comúnmente en cada una de las temporalidades cíclicas, y el tercer círculo se refiere a las prácticas que se pueden suscitar en cualquier momento del año, independientemente de las condiciones ambientales. Estas prácticas recibieron el nombre de "atemporales". El estatus temporal de las diferentes prácticas culturales se resalta mediante el uso de distintos colores: el color verde corresponde la lluvia, el gris concierne el frío, el amarillo representa el calor, y con el color azul cielo se destacaron las prácticas atemporales.

La lista de prácticas culturales y prácticas socionaturales del lenguaje que están inscritas en ellas, que en conjunto se tomaron como referente para definir los contenidos curriculares, se muestra en una tabla, organizada según las temporalidades del Calendario Socionatural de Prácticas Culturales. Con el

propósito de organizar los elementos que sirven como referente para los contenidos curriculares, a partir de una lógica que vaya de lo general a lo particular, primero se presenta el Calendario, con la clasificación de prácticas culturales, y después el cuadro, en que a estas mismas prácticas se les agregan las prácticas siconaturales que involucran. Es de destacar que dada la complejidad de las prácticas culturales, es posible identificar otras prácticas siconaturales del lenguaje, distintas a las señaladas en este programa. En este sentido, se seleccionaron las que se consideraron centrales en la práctica cultural y las que podían contribuir a la formación de los niños.

2.- Clasificación de las prácticas siconaturales de lenguaje por ámbitos

Además de organizar las prácticas culturales y las prácticas siconaturales del lenguaje según su temporalidad en la vida comunitaria, se buscó establecer un criterio de organización basado en las afinidades y diferencias que es posible encontrar en los elementos que las conforman. El propósito de esta clasificación fue el de asegurar que la variedad de prácticas culturales y siconaturales del lenguaje seleccionadas abarcara distintos aspectos de la vida comunitaria y de los usos del lenguaje (formas de interacción, discursos, finalidades comunicativas, etc.), habituales en el pueblo CH'ol. De esta manera es posible esperar que los niños, al término de su educación básica tengan la capacidad de participar eficazmente en las diferentes situaciones de la vida social que enfrentarán como integrantes de su comunidad. Esta clasificación también abre la posibilidad de proponer orientaciones didácticas específicas para el trabajo con los contenidos derivados de los diferentes tipos de prácticas culturales y siconaturales del lenguaje incluidos en los programas.

Un referente indispensable para proponer una clasificación con estas características son los ámbitos propuestos en *Parámetros curriculares de lengua indígena*. En este documento se plantea que este criterio de organización de contenidos “surge del sentido que las prácticas sociales del lenguaje tienen en la vida social y cultural de los pueblos indígenas, y del análisis de las reglas y modos

de interacción entre las personas con los textos orales y escritos y a través de los mismos” (SEP, 2008).

Los supuestos teóricos y culturales de los que se partió para la elaboración de los programas, así como la investigación sobre las prácticas culturales y sionaturales del lenguaje que se realizó para darles sustento, llevaron a la búsqueda de criterios de organización curricular que recuperaran lo esencial de los planteamientos anteriores, pero en los que se hiciera una distinción más clara entre lo que sucede en la comunidad como práctica cultural y práctica sionatural del lenguaje, y lo que se presenta en la escuela como objetos de enseñanza y aprendizaje. Esta distinción resulta relevante, al menos por el papel que juegan la lectura y la escritura en ambos espacios: en las comunidades, las prácticas sionaturales del lenguaje que predominan en el uso de las lenguas originarias son primordialmente orales, en tanto que en la escuela, se aspira a que la enseñanza del lenguaje tenga como uno de sus propósitos fundamentales la enseñanza de la lectura y la escritura, para promover una cultura escrita que revitalice el uso social de las lenguas originarias, incluso más allá de las comunidades donde se hablan (en su relación con otros pueblos o con las personas que salen de la comunidad, por ejemplo).

Otra condición que se buscó cumplir en los criterios de organización fue que estuvieran basados en las características específicas de las prácticas culturales y sionaturales del lenguaje que fueron indagadas y en los usos del lenguaje que involucran.

Con base en estos requerimientos, se decidió organizar las prácticas en “ámbitos” definidos en función de las principales prácticas culturales, agrupadas desde la perspectiva de las propias culturas de los pueblos originarios de Chiapas, especialmente del pueblo CH’ol. De esta manera, las prácticas se agruparon en cinco ámbitos: 1. Actos ceremoniales y acontecimientos; 2. Organización sociopolítica; 3. Salud y equilibrio con la naturaleza; 4. Hechos del pasado y del presente de nuestros pueblos; y 5. Producción, intercambio y/o comercio. Como en los ámbitos definidos en los documentos anteriores, éstos condensan ciertos

tipos de finalidades sociales, discursos y usos del lenguaje, así como sentidos culturales y actividades con características comunes.

A continuación se describe de manera particular cómo se definieron estos ámbitos.

Actos ceremoniales y acontecimientos. En este ámbito se agrupan las prácticas sionaturales del lenguaje que tienen que ver con actos ceremoniales y acontecimientos importantes para las comunidades. Los contenidos de estas prácticas están vinculados con los distintos discursos orales que se pueden escuchar, conocer y reflexionar a través de los consejos que ofrecen los ancianos para regular la conducta social y advertir de las consecuencias de alguna mala conducta. Estos discursos suelen decirse en las festividades que se realizan en las comunidades y en las familias; en los rituales y ceremonias como la petición de la buena vida a las deidades, entre otras muchas y variadas actividades sociales que conciernen a las prácticas culturales de los pueblos. En estos discursos se promueven valores de convivencia y continuidad de la cultura, respeto, trabajo, colectividad, responsabilidad, ayuda mutua entre familias y pueblos.

Los contenidos de enseñanza vinculados a este ámbito deben contribuir a que las formas discursivas, las experiencias culturales y los valores contenidos en estos actos ceremoniales y acontecimientos propios de la cultura de los pueblos indígenas sean conocidos, valorados, promovidos y vivenciados por niños, maestros y padres de familia para vivir en equilibrio y armonía con la naturaleza.

Organización sociopolítica. Este ámbito refiere a prácticas sionaturales de lenguaje relacionadas a las diversas formas de organización familiar y social que se establecen al interior y exterior de las comunidades, con formas y características propias de cada pueblo. Estas prácticas incluyen el nombramiento, la organización y las funciones que desempeñan las autoridades tradicionales; la asamblea como espacio de discusión para la toma de decisiones colectivas; las relaciones con otros pueblos; la realización de acciones comunitarias como el trabajo colectivo y la vigilancia de la aplicación de los derechos y obligaciones de los habitantes; la prevención o resolución de conflictos de modo pacífico para la convivencia armónica en la familia y la sociedad, entre otras.

Con estos contenidos se pretende el reconocimiento y la recuperación de los valores cívicos y éticos que se consideran para la elección de las personas que desempeñaran algún cargo en la comunidad; los usos y costumbres organizativas y de colaboración comunitaria; las festividades y la música como elementos de identidad y cohesión comunitaria; el mutuo respeto; la solidaridad social y la convivencia pacífica, que siempre han formado parte de las normas comunitarias que regulan la vida social y política de los pueblos indígenas mayas.

Salud y equilibrio con la naturaleza. Las prácticas sionaturales del lenguaje que se agrupan en este ámbito tienen que ver con la íntima articulación entre el ser humano y la naturaleza, siempre presente en las prácticas culturales de la vida cotidiana de los pueblos indígenas, en las actividades comunitarias que se organizan respetando temporalidades climáticas y tomando en cuenta los elementos cósmicos. Estas prácticas tienen como propósitos sionaturales la prevención y curación de enfermedades; la autoproducción y autoconsumo de alimentos de origen natural, así como el respeto y el cuidado del entorno ecológico, que ayuda a tener salud física, emocional y mental.

Con los contenidos derivados de estas prácticas sionaturales del lenguaje se espera promover y vivenciar con los niños, maestros y habitantes de la comunidad la protección y fortalecimiento del entorno natural; fomentar prácticas personales y colectivas para la buena salud; reconocer y recuperar los conocimientos y la sabiduría ancestrales respecto a cómo tener y mantener un equilibrio físico, emocional y mental.

Hechos del pasado y del presente de nuestros pueblos. Las prácticas sionaturales del lenguaje de este ámbito tienen que ver con el uso de las lenguas originarias como identidad y derecho cultural de nuestros pueblos; estas lenguas vivas son el principal medio de comunicación familiar y comunitario, estando presentes en los consejos y las palabras de experiencia que los ancianos dan a niños y jóvenes, en la música y los cantos, en los relatos de la palabra antigua; en las historias de la fundación de las comunidades, de los antiguos cargadores, de la vida en las fincas y de los héroes comunitarios y regionales; en diversas actividades productivas tradicionales como el trapiche, el bordado y el

tejido que se realizan en las comunidades. El uso del calendario maya también se considera en este ámbito.

Los aprendizajes que se pretenden alcanzar en este ámbito tienen que ver con la escucha atenta de los discursos tradicionales, que están cargados de la sabiduría de nuestros pueblos y que les dan identidad. Además, se busca que los niños reflexionen sobre sus características, contenidos y enseñanzas, con el fin de que identifiquen y se apropien de las características del lenguaje y de la lengua que se utilizan en ellos.

Producción, intercambio y/o comercio. Las prácticas sionaturales del lenguaje de este ámbito incluyen la elaboración de utensilios, artesanías, juguetes, alimentos (canastas, ollas, uso del ixtle, tejidos, el comal de barro, el petate, el tamal de frijol, el pinole de maíz, huaraches, huipil, tostadas), la crianza de animales domésticos, significado, cultivo y cosecha del maíz y otros productos agrícolas, formas de intercambio y comercio, son algunas de las practicas sionaturales que se integran en este ámbito.

Con los contenidos derivados de las prácticas sionaturales agrupadas en este ámbito, se espera que los niños, maestros y habitantes de la comunidad, aprecien, valoren y practiquen las formas de producción, intercambio y comercio que se dan en las comunidades; reconozcan y promuevan las relaciones intercomunitarias relacionadas con esas actividades, y valoren la importancia de la elaboración y uso de productos artesanales en las comunidades.

3. Mapa curricular

Una vez seleccionadas y organizadas las prácticas culturales y sionaturales del lenguaje del pueblo CH'ol que se consideraron pertinentes para incluirse en los programas de estudio, el proceso de construcción curricular prosiguió con su transformación en objetos de enseñanza y aprendizaje.

Como han mencionados diversos autores (Lerner, 2001), la entrada de los conocimientos y prácticas de una comunidad a la escuela implica una reconstrucción de los mismos para adecuarlos a los requerimientos y propósitos

de la institución educativa. Si no hay un control sobre este proceso de transposición didáctica, puede ocurrir que los objetos de enseñanza y aprendizaje definidos pierdan el sentido, funcionalidad y relevancia que tenían como objetos de conocimiento en el mundo social, fuera de la escuela. El desafío de incorporar las prácticas culturales y socionaturales en la escuela es el de preservar estas características en una propuesta de contenidos y situaciones didácticas que posibiliten su conocimiento, la apropiación de las actividades y valores que involucran, y la reflexión sobre sus elementos y características.

De manera general, los objetos de enseñanza y aprendizaje que se han definido a partir de las prácticas de la comunidad buscan recuperar las actividades, valores y conocimientos involucrados en ellas, mediante una propuesta de indagación o participación en la propia comunidad y de recuperación de información y reflexión cultural e intercultural sobre ellas. A estos elementos se han agregado aspectos de la cultura escrita que resulten pertinentes para el conocimiento de las prácticas de la comunidad y para que los niños enriquezcan su participación en ellas: mediante la búsqueda de información en fuentes escritas; el uso de la escritura para registrar, organizar información y reflexionar sobre ella; mediante la producción de diferentes tipos de texto y su puesta en circulación en distintos portadores, para cumplir propósitos comunicativos relevantes con destinatarios de la comunidad, en relación con las prácticas culturales y del lenguaje estudiadas.

Para cada práctica cultural y cada práctica socionatural del lenguaje seleccionadas como referentes para definir los contenidos curriculares, la primera decisión que se tomó consistió en determinar si se trataba de un contenido obligatorio, para ser trabajado en un momento específico del trayecto escolar de los niños, o si se iba a proponer como referente para los contenidos opcionales, a ser definidos por los docentes y los colectivos escolares, para trabajarse en los momentos que consideren más convenientes. En el caso de las prácticas socionaturales del lenguaje definidas como referente para los contenidos obligatorios, se tomaron las siguientes decisiones:

- Determinar en qué ciclo de la educación primaria se iba a ubicar, según la complejidad e interés que pudiera plantear a los niños y a sus posibilidades

de participación en ellas, de acuerdo con las normas culturales del pueblo CH'ol.

- Definir en qué bimestre del ciclo escolar se ubicaría, según su localización en el Calendario Socionatural de Prácticas Culturales.
- Proponer los objetos de enseñanza y aprendizaje a desarrollar para cada grado escolar.

En lo anterior, es necesario aclarar que se propuso una distribución de los contenidos en ciclos (primer ciclo: 1º y 2º grados; segundo ciclo: 3º y 4º grados; tercer ciclo: 5º y 6º grados), considerando la organización multigrado de una gran parte de las escuelas indígenas del estado de Chiapas. Para cada grado se propuso un objeto de enseñanza específico, considerando el nivel de avance esperado de los niños, pero asumiendo que el trabajo común con la misma práctica socionatural del lenguaje facilitaría la labor de los docentes en este tipo de escuelas.

Por otra parte, se asignó una práctica socionatural del lenguaje para cada bimestre, bajo el supuesto de que los objetos de enseñanza definidos a partir de ellas pueden trabajarse en proyectos didácticos que se extiendan a lo largo de un mes de clases, o un poco más. De esta manera, en los bimestres más breves del ciclo escolar (aquellos con vacaciones intermedias o en los que otras actividades escolares restringen el tiempo de clases) se trabajará un solo proyecto referente a un objeto de enseñanza, definido a partir de una práctica socionatural del lenguaje. En cambio, en los bimestres completos, los docentes, además de trabajar el proyecto correspondiente al contenido obligatorio, elegirán entre las prácticas socionaturales del lenguaje opcionales, u otras de las comunidades en que se desempeñan, para hacer una definición propia de contenidos específicos y una propuesta de situación o situaciones didácticas que consideren adecuadas.

De acuerdo con las consideraciones anteriores, el mapa curricular de la asignatura CH'ol para la educación primaria consta de tres cuadros de doble entrada, correspondientes a los tres ciclos en que puede dividirse el nivel. Cada cuadro consta de cinco columnas correspondientes a cada bimestre del ciclo escolar (más una columna a la izquierda en que se especifican los elementos descritos en cada

fila) y de tres filas en que se enuncian los contenidos curriculares de cada bimestre: primero, la práctica socionatural del lenguaje tomada como referencia; después, los dos objetos de enseñanza definidos para cada uno de los grados del ciclo (además, hay una fila de encabezado con el número de cada bimestre).

4. Contenidos de enseñanza por ciclo

Como se mencionó, la definición de un objeto de enseñanza para un grado específico plantea una forma de acercar a los niños a una práctica cultural; de participar y apropiarse de una práctica socionatural del lenguaje relacionada con ella; de participar en situaciones de lectura y escritura que contribuyan a conocer más sobre las prácticas de la comunidad, y a compartir producciones orales y escritas que cumplan un fin social en la comunidad, para destinatarios específicos. Estas actividades implican usos del lenguaje que constituyen uno de los componentes más importantes de los contenidos curriculares del presente programa de estudio, y que se desarrollan en los cuadros de contenido por bimestre y por ciclo.

De esta manera, los enunciados que conforman la lista de usos del lenguaje en los cuadros de contenido tienen un doble estatus. Por una parte, son formas de hacer cosas con los textos orales, las palabras y frases, los textos escritos y sus portadores, de interactuar con otros mediante el lenguaje, que los niños deben aprender a realizar, poco a poco, por sí mismos. Por otra parte, se presentan como sugerencias didácticas para que los niños amplíen su conocimiento sobre las propias prácticas culturales, reflexionen sobre ellas y sobre el propio lenguaje. Por ejemplo, la indagación sobre una práctica cultural involucra formas de conversar con adultos de la comunidad para cumplir un fin específico, cumpliendo con las normas de respeto y cortesía de la comunidad. Hacer esto constituye un conocimiento que los niños deben adquirir y desarrollar, con creciente autonomía, a lo largo de la educación básica. Además, forma parte de las actividades que los niños pueden realizar para ampliar su conocimiento sobre la práctica cultural.

En ambos niveles (como contenido curricular a ser aprendido y como parte de una situación didáctica) la secuencia u orden en que se presentan estas actividades es un componente relevante del contenido: la participación en prácticas del lenguaje orales o escritas implica saber participar en procesos de interpretación, producción e intercambios de significados, vehiculados mediante distintos tipos de textos. De esta manera, la secuencia de actividades en la columna de usos del lenguaje recupera el sentido y funcionalidad de estos procesos. Por ejemplo, las secuencias relativas a la escritura de textos, plantean de manera sistemática un proceso que va desde la planeación del escrito, con base en el conocimiento de sus características y la delimitación de sus contenidos, el desarrollo y revisión de varios borradores, hasta llegar a una versión final, con la que se elaborará un portador que se hará llegar a sus destinatarios en la comunidad.

En este sentido, la secuencia de las actividades de esta columna prefigura un proyecto didáctico que puede ser implementado en el aula, orientado por propósitos comunicativos y didácticos, que se alcanzan mediante la elaboración de un producto del lenguaje (un texto oral y escrito), que también se consigna en un espacio específico del cuadro de contenidos.

Desde un enfoque comunicativo sociocultural, los contenidos de uso del lenguaje responden a los principios de aprender haciendo, aprender produciendo y aprender colaborando. También desde este enfoque, para que este aprendizaje sea posible, es necesario que los niños reflexionen sobre los elementos involucrados en la actividad realizada: que los identifiquen, analicen y establezcan relaciones entre ellos, especialmente, al resolver o recapitular los problemas que les planteó la participación en la tarea. Por eso es que se propone en los cuadros de contenido una lista de temas de reflexión vinculados con las prácticas culturales y del lenguaje a las que hacen referencia. Los contenidos de esta columna tratan tres asuntos relevantes:

- Los conocimientos y valores involucrados en la práctica cultural, desde la perspectiva de la propia cultura y en relación con lo que se concibe y hace desde otras perspectivas culturales.

- Los recursos lingüísticos, discursivos y las formas de interactuar oralmente en la lengua CH'ol.
- Las características y propiedades de los textos escritos, sus propósitos y formas de circulación, así como las convenciones ortográficas, gramaticales y de organización gráfica, necesarias para escribirlos.

De manera general, se espera que al realizar las actividades de uso del lenguaje, los niños pongan en juego los aspectos involucrados en los temas de reflexión, y que en algunos casos los hagan explícitos mediante preguntas, comentarios y decisiones, especialmente al interactuar con sus compañeros. Además, se espera que la intervención del docente en relación con los temas de reflexión les ayude a resolver los problemas que les plantean la lectura, la escritura o la interacción oral, y a comprender los aspectos relativos a la práctica cultural.

La interrelación entre temas de reflexión y usos del lenguaje es notoria en los propósitos didácticos planteados al inicio de cada ciclo y, sobre todo, en los aprendizajes esperados al final del cuadro de contenidos correspondiente a cada práctica sacionatural del lenguaje.

Los contenidos de cada uno de los cuadros no tienen la intención de ser un manual que limite la creatividad y la actitud innovadora del profesor; por el contrario, intentan ser una forma de apoyar su trabajo en el aula dándole elementos metodológicos y didácticos que le permitan trabajar de manera significativa los contenidos establecidos.

5. Prácticas Sacionaturales del lenguaje para el desarrollo de los contenidos opcionales

Al final de la presentación de los cuadros de contenido para los tres ciclos de la educación primaria, se agrega una lista de las prácticas sacionaturales del lenguaje a partir de las cuales el docente puede desarrollar los contenidos opcionales.

VII. Orientaciones para el trabajo didáctico

La apropiación de los conocimientos involucrados en las prácticas sacionaturales del lenguaje se facilita si docentes y alumnos participan en diferentes situaciones y eventos donde se hable, lea y escriba para compartir información y puntos de vista, así como para cumplir propósitos comunicativos específicos. En muchas comunidades de habla indígena, la escuela constituye un espacio privilegiado para que esto sea posible. Por ello el docente, al trabajar la lengua CH'ol, debe hacer uso de distintas maneras de trabajo que propicien la participación activa y comprometida de los alumnos en eventos comunicativos reales y contextualizados en los cuales existan productos lingüísticos que propicien el ejercicio de la oralidad, la escritura y la lectura de la lengua originaria de los alumnos.

Diferentes modalidades de trabajo didáctico pueden enmarcar el desarrollo de las actividades de la asignatura, posibilitando la realización de un proceso de enseñanza y aprendizaje que permita alcanzar los objetivos de la asignatura. Pero es importante tener claro que no existe una sola metodología de trabajo, sino que hay diversas posibilidades, que hacen necesaria la habilidad, la creatividad y el conocimiento del docente para encontrar diferentes caminos que guíen a los niños a un mismo fin.

1. Trabajo por proyectos

Es importante trabajar los contenidos de las prácticas sacionaturales con una metodología flexible, que permita el desarrollo pleno del lenguaje de la comunidad, así como la construcción y apropiación colectiva de los conocimientos, habilidades y valores necesarios para la integración y reproducción de la vida comunitaria y el fortalecimiento de la identidad cultural, en el dialogo con los otros grupos y culturas de la sociedad. El trabajo por proyectos didácticos de lenguaje, propuesto ya en *Parámetros curriculares de lengua indígena* (SEP, 2008), ha mostrado ser una modalidad de trabajo didáctico que propicia el cumplimiento de estas expectativas.

El trabajo por proyectos es una propuesta de enseñanza que permite el logro de propósitos educativos por medio de un conjunto de acciones, interacciones y recursos planeados y orientados a la resolución de un problema o situación concreta y a la elaboración de una producción tangible o intangible (como en el caso de las producciones orales). Con el trabajo por proyectos se propone que el alumno aprenda al tener la experiencia directa en el aprendizaje que se busca.

Los proyectos didácticos son entendidos como actividades planificadas que involucran secuencias de acciones y reflexiones coordinadas e interrelacionadas para alcanzar los propósitos educativos que, en el caso de la asignatura de Lengua Indígena, favorecen el desarrollo de competencias comunicativas. Además, están orientados por propósitos prácticos que son relevantes para los alumnos en el contexto social en que se desenvuelven. Especialmente, mediante el cumplimiento de propósitos comunicativos que pueden ser alcanzados con la producción de un texto oral o escrito, a partir de la búsqueda de información en la comunidad o en fuentes escritas, el diálogo entre ellos mismos y con diferentes personas de su entorno, y mediante la actividad sistemática de organización de información para planear, escribir y revisar un escrito.

En el trabajo por proyectos los alumnos se acercan a la realidad, al trabajar con problemas que les interesan. Esta forma de trabajo les permite investigar, proponer hipótesis y explicaciones, discutir sus opiniones, intercambiar comentarios con los demás, y probar nuevas ideas.

Con los proyectos didácticos se vincula el conocimiento del funcionamiento del lenguaje oral y escrito con actividades significativas para los alumnos, propiciando que enfrenten situaciones comunicativas que favorezcan el descubrimiento de la funcionalidad de los textos y el manejo de los elementos que se requieren para comunicarse en cualquier ámbito social.

El trabajo por proyectos en la asignatura de Lengua CH'ol está orientado por las siguientes finalidades:

- Lograr que la oralidad, la lectura y la escritura en la escuela sean analizadas y desarrolladas tal como se presentan en la sociedad.

- Propiciar que los alumnos enfrenten situaciones comunicativas que favorecen el descubrimiento de la funcionalidad de los textos.
- Generar productos a partir de situaciones reales que los acerquen a la oralidad, lectura, producción y revisión de textos con una intención comunicativa, dirigidos a interlocutores reales.

Además, el trabajo por proyectos brinda la oportunidad de que los alumnos se acerquen de manera sistemática a las prácticas culturales de su comunidad, mediante la indagación, la participación y la reflexión. En este sentido, la lista de actividades de los cuadros de contenido, en la columna de usos del lenguaje, suele plantear, al inicio de la secuencia, diferentes formas de llevar a cabo una investigación o una aproximación de otro tipo a las prácticas de su comunidad, para que después dialoguen sobre ellas y produzcan diferentes tipos de texto. Estas actividades propiciarán que los alumnos, con ayuda del docente, encuentren la oportunidad de reflexionar sobre su propia perspectiva cultural y sobre la de otros pueblos o comunidades.

La planeación de un proyecto didáctico requiere las siguientes consideraciones iniciales:

- Contar con una descripción de la práctica cultural y de la práctica siconatural del lenguaje vinculada a ella que se tratará en el proyecto.
- Clarificar la relevancia de incorporar esas prácticas a la enseñanza escolar en la asignatura de lengua CH'ol.
- Describir el texto y el portador que se van a elaborar como producto final del proyecto, especificando:
 - Su función social y/o su propósito comunicativo.
 - Los destinatarios a quienes se dirige.
 - El portador y la forma en que circulará el texto.
- Hacer una descripción general del proyecto:
 - Etapas y actividades principales.
 - Propósitos didácticos.
 - Temas de reflexión.

Algunos pasos posibles para la planeación del proyecto son los siguientes:

1. Definir el producto final y su propósito comunicativo.
2. Establecer los propósitos didácticos del proyecto.
3. Definir las etapas principales del proyecto.
 - a. Establecer subproductos para cada etapa.
 - b. Precisar los propósitos didácticos.
 - c. Delinear las actividades principales.
4. Desarrollar las actividades.

La planeación de las actividades específicas del proyecto requiere tomar en cuenta los siguientes aspectos:

- La función de cada actividad en el desarrollo del proyecto (y, por lo tanto, su articulación con las demás). Esto implica distinguir:
 - Las que contribuyen a la elaboración de los subproductos y el producto final.
 - Las que proporcionan herramientas para realizar las tareas.
 - Las que llevan a reflexionar sobre lo que se ha hecho y los saberes involucrados.
- La **organización social** de la actividad (individual, en equipos o grupal), según los requerimientos de la misma y el grado de autonomía de los alumnos.
- Las consignas, preguntas e intervenciones del docente.
- Los recursos sociales y materiales necesarios.
- Los temas de reflexión que contribuirán al aprendizaje de los alumnos (implícitos y explícitos).
- La evaluación del proceso y del aprendizaje.

2. Otras modalidades de trabajo didáctico

Durante el desarrollo de las clases de la asignatura en Lengua Indígena y a través de la puesta en práctica de diversas estrategias didácticas. Algunas de las

diferentes formas de trabajo que el docente puede propiciar en el aula son las siguientes:

a. Actividades permanentes

A diferencia del trabajo bimestral en proyectos, se pretende que las actividades permanentes se realicen de manera continua a lo largo del año escolar. Se trata de actividades muy útiles para el desarrollo lingüístico de los niños y que, además, pueden ser ligadas al trabajo por proyectos. Es importante señalar que se trata de actividades breves (entre diez y quince minutos). Por ejemplo, en los grados iniciales, pasar la lista de asistencia, registrar eventos en el calendario, seleccionar materiales de la biblioteca para leer individual o colectivamente, comentar sobre los libros que se han leído, compartir impresiones y hacer recomendaciones etc. En los grados posteriores, dictar en colectivo resúmenes de información para integrar las notas de una clase (de ciencias sociales o naturales), verificar la organización de las notas de clase, etc. Cuando sea posible, es importante que el docente lea en voz alta a los niños diferentes textos de interés que estén disponibles en la lengua CH'ol.

b. Actividades para pensar sobre el sistema de escritura en la lengua CH'ol

Este tipo de actividades tienen el propósito de enriquecer los momentos de reflexión de los niños acerca del sistema de escritura. Al ser el propósito de este programa que los niños logren entender el principio alfabético de escritura en los dos primeros años de la escolarización primaria, este espacio juega un papel importante para apoyar esta intención. Lejos de tratarse de actividades que involucren la memoria o la repetición, se sugieren actividades reflexivas en las que los niños ganen información sobre el funcionamiento de las letras y puedan emplearla, progresivamente, en la lectura y escritura de diferentes palabras. Este trabajo descansa en reflexiones que pueden iniciar con la escritura de los nombres de los niños.

c. Actividades independientes

- Ocasionales

En algunas oportunidades, se comparte con los niños un texto que se considera valioso aunque pertenezca a un género o trate un tema que no corresponda con las actividades que en ese momento se están llevando a cabo. También es posible conversar con ellos de un tema de interés, proponer que lleven a cabo los juegos del lenguaje que son propios de la tradición oral en la lengua o invitar a un narrador de la comunidad para que comparta con ellos un relato de la palabra antigua.

- De sistematización

Guardan una relación directa con los propósitos didácticos y los contenidos que se están trabajando, porque apuntan a la sistematización de los conocimientos lingüísticos construidos a través de otras modalidades organizativas.

3. Desarrollo de contenidos opcionales o locales

Para elegir las prácticas siconaturales del lenguaje que se presentan como opcionales, se sugiere tomar en cuenta los siguientes criterios:

- La temporalidad en la que se ubica la práctica en el calendario siconatural de prácticas culturales, valorando que corresponda con las actividades que se realizan en la comunidad donde durante el periodo señalado.
- Las prácticas siconaturales del lenguaje atemporales pueden ser elegidas por el docente tomando en cuenta las necesidades de aprendizaje de los niños: fortalecer el conocimiento de aspectos de la cultura, los aprendizajes esperados relativos a la lengua oral o escrita, o su participación en la comunidad.
- Valorar el tiempo disponible en el bimestre, según el calendario escolar y los objetos de enseñanza estipulados como obligatorios.
- Después de la elección de la práctica, se deben proponer contenidos para transformarla en objeto de enseñanza, de acuerdo a los propósitos y aprendizajes esperados del grado.

- Elegir la situación didáctica por medio de la que se trabajará el objeto de enseñanza definido a partir de la práctica socrionatural del lenguaje elegida.

La selección de contenidos locales, es parte de la construcción permanente de la asignatura que el docente lleva a cabo en su trabajo cotidiano. En este sentido, es importante que conozca la cultura de los niños, así como las necesidades de aprendizaje de su lengua. Para que el docente pueda proponer los contenidos locales es conveniente seguir las siguientes orientaciones:

- Considerar que la vida cotidiana de las comunidades indígenas se basa fundamentalmente en la colectividad, producción y organización, el ritmo de vida coordinada cíclicamente en el desarrollo de actividades productivas anualmente, en donde cada familia define y organiza sus propios procesos de trabajo en búsqueda de la alimentación y de subsistencia diaria.
- Identificar las prácticas culturales más representativas de la cultura de la comunidad donde trabaja, conviviendo con la comunidad, e investigar las que se consideren de interés.
- Identificar en las prácticas culturales los discursos que se utilizan en ellas, así como los usos del lenguaje que median la realización de las actividades, para configurar las prácticas socrionaturales del lenguaje que se van a tomar como referente para el establecimiento de contenidos y la planeación didáctica.

Es importante, tener en cuenta que los contenidos de la asignatura de Lengua CH'ol expresan la especificidad del medio sociocultural, poniendo énfasis en el estrecho vínculo con la naturaleza en que se desarrollan las comunidades indígenas, retomando los conocimientos de producción, ciclo vital y el sentido del lenguaje en el contexto.

En resumen, esta propuesta educativa integra tres orientaciones curriculares que dinamizan el proceso formativo de niños y niñas de los pueblos originarios, centrado en los siguientes aspectos: a) vivencia socrionatural de lenguaje de los educandos como practica social vinculada estrechamente con la naturaleza viviente; b) diálogo y reflexión pedagógica permanente centrada en la práctica de lenguaje propia de la cultura y con las otras culturas para ampliar la visión del

mundo, y c) colaboración en la acción pedagógica de la familia, la comunidad y la escuela para movilizar la ayuda mutua y el respeto a las ideas en los procesos formativos de los educandos.

VIII.- Principios de evaluación

En consonancia con los fundamentos teóricos y propósitos de esta propuesta para la enseñanza de la lengua CH'ol, la evaluación asumirá el carácter de holística iluminativa y sistemática. En tal sentido, en primer lugar se evaluarán todos los elementos que concurren en el proceso de enseñanza y de aprendizaje; en segundo, tendrá como propósito general la mejora de dichos procesos y, en tercer lugar, será un proceso sistemático. Además, se centrará en la comprensión e interpretación del proceso de enseñanza y de aprendizaje, en el que intervienen varios factores, por lo que no se limitará a la determinación de los productos finales contemplados en el diseño del programa, sino en analizar el proceso para identificar y valorar los elementos que inciden negativamente en el proceso y las necesidades de los alumnos a efecto de mejorar la educación. Se adopta, pues, una perspectiva de proceso.

De acuerdo con lo anterior, la metodología a utilizar será eminentemente cualitativa, por lo que algunos de los instrumentos a los que se recurrirán serán la observación sistemática del proceso y los informes que brinden los alumnos. En todo caso se promoverá la autoevaluación de los alumnos y de los profesores.

Es preciso señalar que esta evaluación que se propone, que es fundamentalmente formativa o para el desarrollo y que será complementada por una evaluación sumativa; es decir una evaluación del desarrollo para comprobar la consecución o no de los propósitos y los resultados esperados. Asimismo, antes de iniciar el proceso se realizará una evaluación diagnóstica.

A continuación se describe cada uno de estos tipos de evaluación.

1. Evaluación diagnóstica

Su propósito es obtener información sobre los conocimientos, habilidades, intereses, actitudes de los niños y niñas a su ingreso a la escuela o al inicio de una situación didáctica, para orientar el proceso de enseñanza y aprendizaje con mayores posibilidades de éxito en el logro de los propósitos que se han definido. Desde la perspectiva de una evaluación holística e iluminativa, la evaluación diagnóstica incluirá un análisis del contexto escolar y de la comunidad. Para la obtención de la información se recurrirá entre otros instrumentos a la entrevista, a la lista de cotejo, guías de evaluación, entre otros.

2. Evaluación formativa o para el desarrollo

El propósito de esta evaluación es comprender e interpretar el desarrollo de las situaciones didácticas y del programa, para su mejora permanente. En tal sentido se estará muy atento al desempeño de los niños y las niñas, para identificar sus carencias, sus posibilidades, sus miedos, temores, lo que los alegra y lo que les entusiasma para fortalecerlos en estos últimos aspectos.

En esta evaluación, se promoverá la autoevaluación, se solicitará al alumnado que emita juicios de valor acerca del proceso que está viviendo. Asimismo el profesor o profesora estará muy atento a su desempeño, y comprenda que la reflexión sobre su práctica es sumamente valiosa para ejercerla de manera consciente y responsable. Por el carácter holístico de la evaluación que se propone en este tipo de evaluación se valorarán también la pertinencia de los recursos didácticos

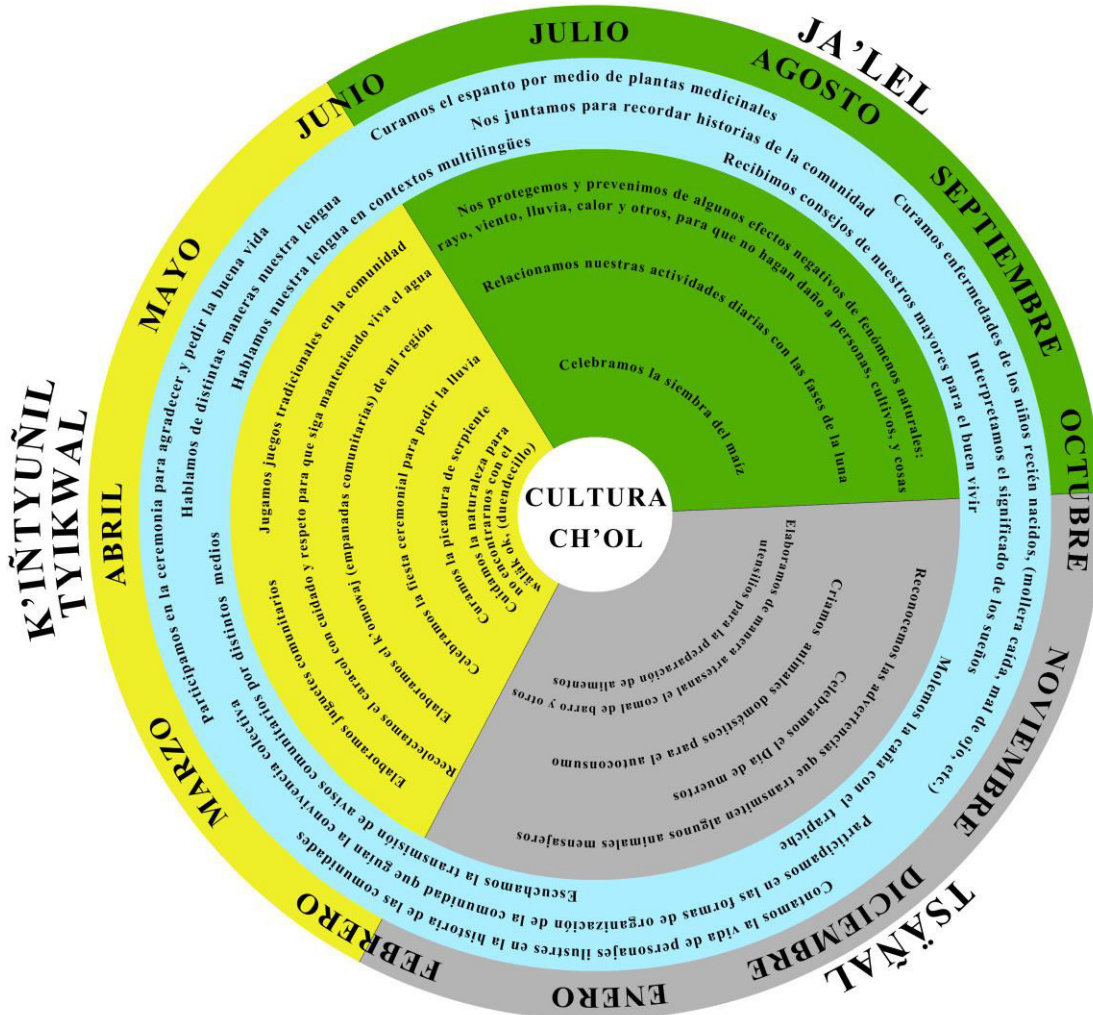
Esta evaluación requiere que se lleve un registro de cada niño o niña, que él o ella participen en la elaboración de ese registro y compartir la información que se vaya generando con los padres de familia, a efecto que sean copartícipes de la formación de sus hijos. Es necesario que los esfuerzos se concentren en cómo apoyar y mejorar el aprendizaje de los alumnos.

3. Evaluación sumativa

Esta evaluación tiene como propósito valorar el logro de los objetivos pretendidos y resultados no esperados. Además será el soporte para la acreditación y la calificación de los alumnos demandados ambos por el Sistema Educativo Nacional para la promoción de los estudiantes. Se espera que con esta evaluación se obtenga información tanto cuantitativa como cualitativa para fundamentar las decisiones que se tomen para mejorar el programa de la enseñanza de las lenguas indígenas. Para esta evaluación se tomarán en cuenta los registros de la evaluación formativa, de la diagnóstica, con ello y con las evidencias que se observen se podrá definir la promoción y acreditación de los alumnos.

IX.- Programa de la lengua CH'ol

1.- Calendario siconatural de prácticas culturales



TEMPORALIDAD	OBJETO DE CONOCIMIENTO	
	PRÁCTICA CULTURAL (PC)	PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE (PSNL)
Lluvia	Nos protegemos y prevenimos de algunos efectos negativos de fenómenos naturales: rayo, viento, lluvia, calor y otros, para que no hagan daño a personas, cultivos, y cosas.	Tomamos en cuenta las recomendaciones y consejos de nuestros mayores para evitar los daños que provocan algunos fenómenos naturales.
	Relacionamos nuestras actividades diarias con las fases de la luna.	Comentamos consejos y tomamos acuerdos sobre la relación que tiene la luna con las actividades de la comunidad.
	Celebramos la siembra del maíz.	Pedimos al dueño de la naturaleza que nos dé una buena cosecha y le ofrecemos nuestros obsequios de agradecimiento.
Frío	Reconocemos las advertencias que transmiten algunos animales mensajeros.	Comentamos el significado de los mensajes que los animales nos transmiten para nuestra seguridad.
	Celebramos el Día de muertos.	Escuchamos lo que se dice y hace en nuestro pueblo para recordar a nuestros muertos.
	Criamos animales domésticos para el autoconsumo.	Compartimos conocimientos sobre la crianza de animales y la preparación de los alimentos regionales para el bienestar de la salud.
	Elaboramos de manera artesanal el comal de barro y otros utensilios para la preparación de alimentos.	Compartimos y seguimos las indicaciones y los consejos para la elaboración de los utensilios de cocina, con armonía, paciencia y respeto.
Calor	Elaboramos juguetes comunitarios.	Describimos y aprendamos el proceso para elaborar juguetes comunitarios.
	Jugamos juegos tradicionales en la comunidad.	Tomamos acuerdos para seguir y respetar reglas de juegos tradicionales.
	Recolectamos el caracol con cuidado y respeto para que siga manteniendo viva el agua.	Seguimos los consejos de los mayores para saber cómo recolectar el caracol (y otros alimentos comunes en la región) y mantener viva el agua.
	Elaboramos el k'omowaj (empanadas comunitarias) de mi región.	Explicamos las indicaciones y recomendaciones higiénicas para la elaboración del k'omowaj (empanadas comunitarias).
	Celebramos la fiesta ceremonial para pedir la lluvia.	Escuchamos y comprendemos con respeto la ceremonia de la petición de lluvia.

	Curamos la picadura de serpiente.	Escuchamos las invocaciones y seguimos las recomendaciones del curandero para sanar de una picadura de serpiente.
	Cuidamos la naturaleza para no encontrarnos con el wäläk ok, (duendecillo).	Compartimos experiencias acerca de la lección del wäläk ok, sobre el cuidado del medio ambiente.
Atemporal	Curamos el espanto por medio de plantas medicinales.	Escuchamos las plegarias y las recomendaciones en la cura del espanto con plantas.
	Nos juntamos para recordar historias de la comunidad.	Contamos historias del trabajo de nuestros pueblos para guardar la memoria de los hechos pasados.
	Recibimos consejos de nuestros mayores para el buen vivir.	Relatamos y compartimos los consejos para el buen vivir, a través de los dichos comunitarios.
	Curamos enfermedades de los niños recién nacidos, (mollera caída, mal de ojo, etc.).	Recomendamos acerca del cuidado y la cura de enfermedades de los niños recién nacidos, (mollera caída).
	Interpretamos el significado de los sueños.	Compartimos el significado de los sueños, (dones, suerte, advertencia, y otros).
	Molemos la caña con el trapiche.	Escuchamos los relatos de los ancianos sobre el funcionamiento del trapiche y lo que obtenemos de la caña.
	Contamos la vida de personajes ilustres en la historia de las comunidades.	Relatamos lo que hicieron algunos personajes ilustres en las comunidades.
	Participamos en las formas de organización de la comunidad que guían la convivencia colectiva.	Dialogamos para la toma de decisiones comunitarias en asamblea y a través de nuestros representantes.
	Escuchamos la transmisión de avisos comunitarios por distintos medios.	Comprendemos avisos comunitarios y participamos en su transmisión.
	Participamos en la ceremonia para agradecer y pedir la buena vida.	Escuchamos con atención las súplicas que hacemos a las deidades para la buena vida de las personas, animales y otros.
	Hablamos de distintas maneras nuestra lengua.	Hablamos y escuchamos las variantes de nuestra lengua como identidad y derecho cultural del pueblo CH'ol.
	Hablamos nuestra lengua en contextos multilingües.	Reconocemos la importancia de las variantes regionales de nuestra lengua como un derecho del pueblo originario.

2.- Clasificación de las prácticas socionaturales de lenguaje por ámbitos

Actos ceremoniales y acontecimientos

- Escuchamos lo que se dice y hace en nuestro pueblo para recordar a nuestros muertos.
- Escuchamos y comprendemos con respeto la ceremonia de la petición de lluvia.
- Compartimos el significado de los sueños, (dones, suerte, advertencia, y otros).
- Escuchamos con atención las súplicas que hacemos a las deidades para la buena vida de las personas, animales y otros.
- Pedimos al dueño de la naturaleza que nos dé una buena cosecha y le ofrecemos nuestros obsequios de agradecimiento.

Organización social y política

- Comprendemos avisos comunitarios y participamos en su transmisión.
- Dialogamos para la toma de decisiones comunitarias en asamblea y a través de nuestros representantes.
- Hablamos y escuchamos las variantes de nuestra lengua como identidad y derecho cultural del pueblo CH'ol.
- Reconocemos la importancia de las variantes regionales de nuestra lengua como un derecho del pueblo originario.

Salud y equilibrio con la naturaleza

- Relatamos y compartimos los consejos para el buen vivir, a través de los dichos comunitarios.
- Seguimos los consejos de los mayores para saber cómo recolectar el caracol (y otros alimentos comunes en la región) y mantener viva el agua.
- Recomendamos acerca del cuidado y la cura de enfermedades de los niños recién nacidos, (mollera caída).
- Comentamos el significado de los mensajes que los animales nos transmiten para nuestra seguridad.

- Tomamos en cuenta las recomendaciones y consejos de nuestros mayores para evitar los daños que provocan algunos fenómenos naturales.
- Compartimos experiencias acerca de la lección del wäläk ok, sobre el cuidado del medio ambiente.
- Escuchamos las plegarias y las recomendaciones en la cura del espanto con plantas.
- Escuchamos las invocaciones y seguimos las recomendaciones del curandero para sanar de una picadura de serpiente.
- Comentamos consejos y tomamos acuerdos sobre la relación que tiene la luna con las actividades de la comunidad.

Hechos del pasado y presente de nuestros pueblos

- Escuchamos los relatos de los ancianos sobre el funcionamiento del trapiche y lo que obtenemos de la caña.
- Contamos historias del trabajo de nuestros pueblos para guardar la memoria de los hechos pasados.
- Relatamos lo que hicieron algunos personajes ilustres en las comunidades.

Producción, intercambio y/o comercio

- Compartimos conocimientos sobre la crianza de animales y la preparación de los alimentos regionales para el bienestar de la salud.
- Explicamos las indicaciones y recomendaciones higiénicas para la elaboración del k'omowaj (empanadas comunitarias).
- Describimos y aprendamos el proceso para elaborar juguetes comunitarios.
- Tomamos acuerdos para seguir y respetar reglas de juegos tradicionales.
- Compartimos y seguimos las indicaciones y los consejos para la elaboración de los utensilios de cocina, con armonía, paciencia y respeto.

3.- Mapa curricular

Primer ciclo

Bimestre		I	II	III	IV	V
PSNL*		Comentamos consejos y tomamos acuerdos sobre la relación que tienen la luna con las actividades de la comunidad.	Escuchamos lo que se dice y hace en nuestro pueblo para recordar a nuestros muertos.	Compartimos conocimientos sobre la crianza de animales y la preparación de los alimentos regionales para el bienestar de la salud.	Seguimos los consejos de los mayores para saber cómo recolectar el caracol (y otros alimentos comunes en la región) y mantener viva el agua.	Hablamos y escuchamos las variantes de nuestra lengua como identidad y derecho cultural del pueblo CH'ol.
OE**	1er grado	Opinemos sobre las influencias de la luna en la vida de las personas, los animales y las plantas y elaboremos un tendedero de palabras con imágenes y nombres.	Platiquemos el significado del día de muertos y escribamos el nombre de las ofrendas, para elaborar un tendedero de palabras.	Escribamos colectivamente recomendaciones prácticas para la crianza de animales domésticos y elaboremos un álbum para fomentarla.	Hagamos caso de las indicaciones para el consumo del caracol (y otros alimentos de la región) y elaboremos carteles para promover el cuidado de nuestros recursos naturales.	Indaguemos sobre las variantes de la lengua CH'ol y recopilemos palabras distintas que tengan el mismo significado, para publicar un vocabulario ilustrado en forma de folleto.
	2º grado	Investiguemos los consejos de nuestros mayores sobre la influencia de la luna en nuestra vida y elaboremos carteles.	Participemos en las celebraciones del día de muertos y escribamos cuadernillos con relatos para conservar y compartir el recuerdo de lo que vivimos.	Analicemos las diferencias y similitudes entre el sabor de los alimentos preparados con animales domésticos y los de granja, y elaboremos recetas para promover su preparación tradicional.	Escuchemos los consejos para recolectar con cuidado y respeto los caracoles (y otros alimentos) y elaboremos un cuadernillo ilustrado para fomentar su consumo y cuidado.	Investiguemos y recopilemos frases y oraciones que manifiestan las variantes dialectales de la lengua CH'ol, y elaboraremos libros cartoneros ilustrados con enunciados donde se señalen las variantes más usadas para darlas a conocer en la región.

* PSNL: Práctica Socionatural del Lenguaje como objeto de conocimiento comunitario.

** OE: Objeto de Enseñanza propuesto a partir de la Práctica Socionatural del Lenguaje.

Segundo ciclo

Bimestre		I	II	III	IV	V
PSNL*		Pedimos al dueño de la naturaleza que nos dé una buena cosecha y le ofrecemos nuestros obsequios de agradecimiento.	Comentamos el significado de los mensajes que los animales nos transmiten para nuestra seguridad.	Explicamos las indicaciones y recomendaciones higiénicas para la elaboración del k'omowaj (empanadas comunitarias).	Comprendemos avisos comunitarios y participamos en su transmisión.	Escuchamos y comprendemos con respeto la ceremonia de la petición de lluvia.
OE**	3er grado	Averiguemos la importancia del festejo de la siembra del maíz y otros cultivos, y redactemos una monografía para su publicación en el periódico mural de la escuela.	Interpretemos y escribamos las advertencias de los animales mensajeros, y con ello elaboramos un álbum ilustrado para difundirlo en la comunidad.	Investiguemos las formas de preparar el k'omowaj y elaboremos recetas para promover su consumo en la comunidad.	Investiguemos los diferentes usos e importancia que tienen los avisos en nuestra comunidad y escribamos diferentes tipos de anuncios para ser publicados en carteles o en la radio comunitaria.	Platiquemos sobre las causas y consecuencias de la falta de lluvia, y elaboremos un libro cartonero.
	4º grado	Conozcamos y divulguemos las experiencias de los mayores sobre cómo obtener una buena cosecha para aprender de ellas.	Indaguemos sobre la sabiduría que tienen nuestros mayores, los conocimientos de los adultos de la comunidad y lo que piensan en otros pueblos sobre los mensajes que transmiten los animales, para publicar una revista sobre el tema.	Practiquemos acciones y medidas higiénicas en la preparación del K'omowaj y difundámoslas en la comunidad a través de carteles apelativos.	Escuchemos y comuniquemos noticias de acontecimientos recientes de la comunidad por medio de la radio comunitaria.	Registremos y comentemos el discurso de petición de la lluvia para difundirlo a través de un cuadernillo para darlo a conocer a nuestros niños y jóvenes.

* **PSNL: Práctica Socionatural del Lenguaje como objeto de conocimiento comunitario.**

** **OE: Objeto de Enseñanza propuesto a partir de la Práctica Socionatural del Lenguaje.**

Tercer ciclo

Bimestre		I	II	III	IV	V
PSNL*		Tomamos en cuenta las recomendaciones y consejos de nuestros mayores para evitar los daños que provocan algunos fenómenos naturales.	Dialogamos para la toma de decisiones comunitarias en asamblea y a través de nuestros representantes.	Compartimos y seguimos las indicaciones y los consejos para la elaboración de los utensilios de cocina, con armonía, paciencia y respeto.	Reconocemos la importancia de las variantes regionales de nuestra lengua, como un derecho del pueblo originario.	Contamos historias del trabajo de nuestros pueblos para guardar la memoria de los hechos pasados.
OE**	5º grado	Indaguemos los consejos y recomendaciones de las personas mayores para cuidarnos de los peligros de los rayos y las lluvias que ocurren en nuestro pueblo, y elaboremos un folleto preventivo.	Investiguemos que personas se desempeñan como autoridades tradicionales en la comunidad y las funciones que cada una tiene para darlas a conocer en un folleto informativo.	Investiguemos los procedimientos de elaboración de utensilios de cocina tradicionales para difundirlos en un libro cartonero.	Investiguemos sobre nuestros derechos lingüísticos y elaboremos carteles para promoverlos.	Escuchemos las historias de los antiguos cargadores y trabajadores de las fincas y elaboremos un libro de relatos históricos.
	6º grado	Investiguemos cómo y por qué han cambiado las temporadas de vientos, rayo, lluvia, calor y frío en nuestra comunidad o región y narremos experiencias de la comunidad en un libro cartonero.	Participemos en las asambleas escolares y escribamos las actas de acuerdos en lengua CH'ol para su difusión.	Investiguemos los usos de los utensilios de cocina tradicional que hay en nuestras casas y escribamos textos descriptivos para elaborar en un catálogo.	Investiguemos sobre la diversidad de la lengua CH'ol y elaboremos artículos o monografías para promover el aprecio de nuestras variantes.	Escuchemos las historias del trato que se daba a los trabajadores en las fincas y elaboremos un libro de relatos históricos.

* PSNL: Práctica Socionatural del Lenguaje como objeto de conocimiento comunitario.

** OE: Objeto de Enseñanza propuesto a partir de la Práctica Socionatural del Lenguaje.

4.- contenidos de enseñanza por ciclo

Primer Ciclo

Propósitos

Que al término del ciclo, los alumnos:

- Lean y escriban en lengua CH'ol para comunicar e interpretar sentidos socialmente relevantes, considerando el valor sonoro de las letras y el principio alfabético de escritura.
- Comiencen a utilizar diferentes tipos de texto y portadores textuales para cumplir distintos propósitos comunicativos.
- Utilicen la lectura y la escritura para nombrar el mundo que los rodea y enriquecer su participación en distintas prácticas culturales de la comunidad.
- Expresen sus ideas, pensamientos, emociones e inquietudes a través de la lengua CH'ol en forma oral y escrita, a partir de prácticas sicionaturales del lenguaje significativas de su entorno inmediato.
- Comprendan y valoren la importancia de las ceremonias que se celebran en sus pueblos y desarrollen una relación armónica con los seres de la naturaleza a partir del cuidado, el respeto y la reciprocidad.
- Reflexionen y valoren la importancia el uso de la lengua CH'ol como identidad y derecho cultural de los pueblos originarios, respetando las variantes regionales de la lengua como una riqueza cultural.

Contenidos por Bimestre

Primer bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Relacionamos nuestras actividades diarias con las fases de la luna.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Comentamos consejos y tomamos acuerdos sobre la relación que tiene la luna con las actividades de la comunidad.		
PRIMER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Opinemos sobre las influencias de la luna en la vida de las personas, los animales y las plantas y elaboremos un tendedero de palabras con imágenes y nombres.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Visitemos a personas mayores de la comunidad para escuchar narraciones sobre la influencia de la luna en los cultivos, animales y personas.</p> <p>Conversemos para compartir lo que aprendimos sobre las narraciones y los consejos escuchados.</p> <p>Dictemos al maestro los nombres de las fases de la luna para elaborar colectivamente un cuadro sobre lo que se puede hacer con animales y plantas en cada fase.</p> <p>Dictemos los nombres de animales y plantas correspondientes a cada fase.</p> <p>Copiemos los nombres de los animales y plantas y elaboremos dibujos para ilustrarlos.</p> <p>Revisamos con ayuda del docente y los compañeros que la escritura de los nombres sea igual a la del modelo.</p> <p>Pasemos en limpio los nombres y las imágenes en carteles para el tendedero</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Principales influencias de las fases de la luna en las actividades de la comunidad. • Las ventajas del cultivo con la influencia a las fases de la luna. • Las diferencias posicionales (tamaño y forma) de las fases de luna. • Las consecuencias de no respetar las fases de la luna en los cultivos, en nuestra vida y otros. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Características de las narraciones que cuentan los ancianos para dar consejos sobre la luna: partes de la narración (inicio, desarrollo y conclusión); advertencia o consejo relacionado con la historia contada. • Matices en la expresión de sentimientos y tonos de voz a lo largo de la narración. • Mensaje central o consejo del discurso de un adulto acerca de la luna, para ponerlo en práctica en la vida. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Organización de la información en un cuadro de doble entrada. • Forma gráfica de las letras. • Direccionalidad de la escritura. • Correspondencia global entre oralidad y escritura. • Semejanzas sonoras y gráficas entre palabras que comienzan con la misma letra. • Nombres de los cultivos y animales que inician con las mismas letras. • Mayúsculas y minúsculas en el inicio de 	<p>Cuadro sobre actividades y cuidados que debemos tener con plantas, animales y personas en cada fase de la luna.</p> <p>Tendedero de palabras con imágenes y nombres de plantas y animales.</p>

<p>de palabras.</p> <p>Comparemos la escritura de nombres para identificar los que inician de manera parecida.</p>	<p>palabras.</p>	
<p>SEGUNDO GRADO</p>	<p>OBJETO DE ENSEÑANZA Investiguemos los consejos de nuestros mayores sobre la influencia de la luna en nuestra vida y elaboremos carteles.</p>	
<p>USOS DEL LENGUAJE</p>	<p>CONTENIDOS DE REFLEXIÓN</p>	<p>PRODUCTOS</p>
<p>Visitemos personas mayores de la comunidad para que nos hablen sobre los consejos relacionados con la influencia de la luna en la cosecha, el cuidado de la salud, el corte de madera, etcétera.</p> <p>Escuchemos de personas mayores historias antiguas sobre la relación entre las personas y la luna.</p> <p>Platiquemos sobre la influencia de la luna en distintos aspectos de la vida de las personas y las plantas.</p> <p>Comentemos por qué nuestros abuelos la consideraban nuestra madre y por qué la salvaban del tigre.</p> <p>Escribamos colectivamente textos breves con los consejos sobre cómo debemos tomar en cuenta la influencia de la luna en la cosecha, el cuidado de la salud, el corte de madera, etcétera.</p> <p>Elijamos cuáles de los consejos que escribimos vamos a incluir en carteles para difundir su sabiduría, y cómo los vamos a ilustrar para que sean llamativos y comprensibles.</p> <p>Elijamos un título para</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Por qué nuestros abuelos y abuelas consideran a la luna como nuestra madre. • Las distintas formas que salvaban la madre luna cuando el tigre amenazaba. • Vinculación de la luna con nuestra vida diaria. • Importancia de las fases de la luna en los cultivos, en los animales y en nuestra vida. Consecuencias de no tomarlas en cuenta. • Ciclo de la siembra, doblado y cosecha de maíz y otros cultivos. • Formas de concebir la luna en el pueblo Maya-CH'ol y otras culturas. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formas que tienen los mayores para comunicar los consejos sobre la influencia de las fases de la luna en nuestras actividades. • Narraciones que cuentan para validar los consejos. • Contenidos y partes de un consejo; situaciones en que se dicen. • Escucha atenta y respetuosa de las narraciones de los mayores. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Palabras que indican secuencia temporal: primero, después, mientras y por último. • Tiempos verbales al referirse a la siembra de los cultivos, entre otros. • Frases adjetivas para describir cantidad y tamaño de los cultivos, por ejemplo: <i>iwutylakpāk'ābche'tyoty'usty'ustyäl, tyoñtyoñtyäl</i>, (así el tamaño grande la cosecha etc.). • Usos de palabras glotalizadas en la 	<p>Carteles para difundir el conocimiento sobre la influencia de la luna en la cosecha y en otras actividades.</p>

<p>incluir en todos los carteles que invite a valorar y a tomar en cuenta los consejos de los mayores sobre la luna.</p> <p>Revisemos con ayuda del docente y los compañeros la escritura de los consejos elegidos, asegurándonos de que se comprenda el mensaje y utilicemos la ortografía convencional de la lengua CH'ol.</p> <p>Elaboremos los carteles para pegarlos en lugares públicos de la comunidad.</p>	<p>escritura de frases y oraciones, por ejemplo: <i>tša' kpäk'äch'ujmtyi pomol uw</i>, (sembré mi calabaza en luna llena).</p>	
<p>APRENDIZAJES ESPERADOS</p>	<p>PRIMER GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce las partes de una narración oral y el mensaje que contiene. • Identifica la forma gráfica de las letras y la direccionalidad de la escritura. • Utiliza una secuencia de letras o pseudoletas ordenadas linealmente cuando escribe, aun cuando todavía no controle la cantidad o el tipo de letras. • Atiende las similitudes gráfico-sonoras entre palabras que se asemejan por su sílaba inicial.
	<p>SEGUNDO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Explica el contenido de una narración. • Distingue palabras que indican secuencia temporal. • Reconoce los tiempos verbales de presente, pasado y futuro. • Hace uso de frases adjetivas que describen cantidad y tamaño. • Sabe escribir palabras glotalizadas. • Escribe textos sencillos de manera espontánea, atendiendo al principio alfabético de escritura, aun cuando no logre hacerlo de acuerdo con la convención.

Segundo bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Celebramos el Día de muertos.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Escuchamos lo que se dice y hace en nuestro pueblo para recordar a nuestros muertos.		
PRIMER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Platiquemos el significado del día de muertos y escribamos el nombre de las ofrendas, para elaborar un tendedero de palabras.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Preguntemos con nuestros padres sobre la importancia de la celebración del Día de muertos.</p> <p>Escuchemos lo que dicen las personas mayores en la consagración de las ofrendas del día de muertos.</p> <p>Platiquemos lo que se hace en nuestras casas el día de muertos.</p> <p>Escribamos por dictado al maestro el nombre de las frutas, flores, dulces, bebidas y otras cosas que se presentan como ofrendas el día de muertos.</p> <p>Copiemos en nuestro cuaderno los nombres de las ofrendas y revisemos que la escritura sea igual al modelo. Hagamos dibujos para ilustrarlos.</p> <p>Pasemos en limpio los nombres y los dibujos en tarjetas para jugar al memorama (el nombre y el dibujo en tarjetas distintas) y en carteles para el tendedero de palabras, acordando el formato gráfico para los carteles.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Por qué celebramos el día de muertos. • Cómo celebramos el día de muertos. • Quiénes y cómo participan en la celebración del día de muertos • Otras formas de celebrar el día de muertos. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • El orden temporal: primero, después, mientras, y por último, al platicar sobre lo que hicimos el día de muertos. • Conversaciones de los adultos y los niños en el día de muertos. • Contenido y lenguaje de la dedicatoria que hacen las personas mayores de las ofrendas de día de muertos. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Correspondencia entre escritura y oralidad. • Uso de mayúsculas y minúsculas al inicio de palabras. • Algunos clasificadores de formas en la lengua CH'ol (ejemplo: <i>junts'ijtyja'as</i>, <i>jump'ejalaxax</i>, <i>junp'isul</i>; un plátano, una naranja, un vaso de atol, etc). • Forma gráfica y secuencia de las letras al copiar nombres. 	<p>Tarjetas con dibujo y nombre para jugar memorama.</p> <p>Tendedero de palabras.</p>

SEGUNDO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Participemos en las celebraciones del día de muertos y escribamos elaboremos cuadernillos con relatos para conservar y compartir el recuerdo de lo que vivimos.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Preguntemos con nuestros padres sobre la importancia de la celebración del Día de muertos.</p> <p>Escuchemos lo que dicen las personas mayores en el ofrecimiento de las ofrendas el día de muertos.</p> <p>Platiquemos lo que se hace en nuestras casas el día de muertos.</p> <p>Planeemos la escritura de relatos sobre lo que hacemos en la comunidad durante el día de muertos: comentemos los acontecimientos principales sobre los que vamos a centrar las narraciones, lo que vamos a decir de ellos y en qué orden.</p> <p>Escribamos de manera espontánea los relatos y revisemos con nuestros compañeros que se comprenda el contenido (acontecimiento principal; orden de los sucesos; inicio, desarrollo y resultado del acontecimiento).</p> <p>Comentemos la relevancia y/o el mensaje de los acontecimientos narrados para los lectores y cómo podemos resaltar estos aspectos.</p> <p>Corrijamos nuestros escritos y revisemos que nuestra escritura sea convencional (ortografía, signos de puntuación).</p> <p>Exploremos una antología de relatos sobre un tema para saber cómo puede estar organizada y tomar decisiones sobre cómo organizamos nuestro cuadernillo.</p> <p>Pasemos en limpio nuestros relatos y elaboremos dibujos para ilustrarlos.</p> <p>Integremos nuestros textos en un cuadernillo y elaboremos los</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Por qué celebramos el día de muertos. • Cómo celebramos el día de muertos. • Quiénes y cómo participan en la celebración del día de muertos • Otras formas de celebrar el día de muertos. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • El orden temporal: primero, después, mientras, y por último. • Forma y contenido de relatos orales. Frases o discursos con que se inician y cierran. Elementos que articulan los episodios. • Situaciones en que se cuentan en la comunidad los relatos sobre experiencias personales. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Correspondencia entre escritura y oralidad. • Uso de mayúsculas y minúsculas al inicio de escritura. • Direccionalidad de la escritura en los enunciados. • Algunos clasificadores de formas en la lengua CH'ol (ejemplo: <i>junts'ijtyja'as</i>, <i>jump'ejalaxax</i>, <i>junp'isul</i>; un plátano, una naranja, un vaso de atol, etc). • Elementos a incluir en la escritura de un relato y forma de organizar los acontecimientos. • Organización de la página en un cuadernillo de relatos y elementos a incluir en un 	<p>Cuadernillo de relatos sobre nuestras experiencias del día de muertos.</p>

<p>elementos que lo complementan (portada, página legal, índice, etcétera).</p> <p>Elaboremos copias de la publicación para conservarlas en nuestras casas y en la biblioteca.</p>	<p>cuadernillo.</p>	
<p>APRENDIZAJES ESPERADOS</p>	<p>PRIMER GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce y explica el motivo de una celebración. • Hace uso del orden temporal en sus relatos. • Identifica algunos clasificadores de formas de la lengua CH'ol. • Utiliza criterios gráficos sistemáticos, aunque no convencionales, al escribir nombres escritos. • Participa en situaciones de escritura colectiva por dictado al maestro proponiendo opciones acerca de lo que se escribe. • Revisa y corrige los textos que copia con el apoyo del maestro o de algún compañero. • Anticipa el contenido de un escrito a partir de la imagen, el título u otros índices gráficos.
	<p>SEGUNDO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica participantes, formas y motivos de celebraciones. • Utiliza la secuencia temporal en sus relatos orales y escritos. • Escribe pequeños enunciados para expresar sus ideas. • Usa algunos clasificadores de formas de la lengua CH'ol al escribir enunciados breves. • Respeta las regularidades del sistema de escritura de la lengua CH'ol y disminuye notablemente los errores que comete. • Comienza a introducir separaciones entre palabras, aun cuando todavía no domine esta convención. • Revisa las producciones escritas propias y colectivas, en colaboración con sus compañeros y el maestro y mediante la consulta de fuentes de información, con el fin de proponer modificaciones a lo escrito.

Tercer bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Criamos animales domésticos para el autoconsumo.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Compartimos conocimientos sobre la crianza de animales y la preparación de los alimentos regionales para el bienestar de la salud.		
PRIMER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Escribamos colectivamente recomendaciones prácticas para la crianza de animales domésticos y elaboremos un álbum para fomentarla.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Indaguemos con nuestras madres de familia y/o abuelitas sobre la necesidad e importancia de la crianza de animales domésticos.</p> <p>Dialoguemos en el grupo acerca de los distintos modos de la crianza de los animales domésticos.</p> <p>Comentemos las diferencias entre el sabor y el valor nutritivo de los alimentos preparados con animales domésticos comunitarios y de granja.</p> <p>Por medio de escritura colectiva por dictado al maestro, elaboremos un cuadro comparativo sobre las ventajas y desventajas de consumir animales domésticos y de granja.</p> <p>Copieemos el cuadro para conservar las ideas.</p> <p>Preguntemos a nuestras madres y abuelas algunas recomendaciones prácticas sobre cómo criar animales domésticos.</p> <p>Escribamos de manera espontánea las recomendaciones que nos dieron para compartirlas y comentarlas en el salón de clases.</p> <p>Elijamos las recomendaciones que nos parezca importante compartir y propongamos cómo organizarlas en el álbum (por animal, por tipo de recomendación).</p> <p>Distribuyamos las recomendaciones y escribámoslas de manera colaborativa. Acordemos con nuestros compañeros cuál es la mejor manera de escribirlas.</p> <p>Definamos en el grupo cómo vamos a</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Qué se hace para la buena crianza de los animales domésticos. • La importancia de criar animales domésticos. • Qué se necesita para la crianza de pollos, pavos, gansos, patos, cerdos y otros. • Diferencias y semejanzas en la cría de animales domésticos y de granja. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formas del lenguaje que se usan en la comunidad para hablar sobre cómo se alimentan y cuidan a los animales • Formas en que nuestras madres y abuelas dan indicaciones y recomendaciones sobre cómo realizar tareas domésticas: diferencia entre lo que dicen y lo que muestran. • Formas en que dialogamos con nuestras madres y abuelas para indagar información sobre una práctica: diferencias respecto a la conversación cotidiana. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Frases adjetivas para describir animales, objetos y paisajes. • Nombres comunes en singular y marcadores (<i>tyak</i>) para pluralizar animales y otras cosas de la naturaleza. • Uso de mayúsculas al inicio de párrafos y nombres de propios. 	<p>Cuadro comparativo.</p> <p>Álbum con recomendaciones y procedimientos para la crianza de animales domésticos.</p>

<p>organizar cada una de las páginas del álbum (título, imagen y recomendación).</p> <p>Pasemos en limpio nuestros textos y revisemos con el maestro que la escritura sea comprensible para otros lectores.</p> <p>Escribamos colectivamente una introducción para</p> <p>Integremos el álbum y hagamos copias para compartirlas con nuestras familias.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Cuántas y cuáles letras incluir en una escritura, considerando el valor sonoro de algunas letras. • Uso del tendedero de letras y otros textos en lengua CH'ol disponibles en el salón de clases como fuente de información para la escritura. • Cómo escribir recomendaciones para el cuidado de los animales domésticos, considerando la forma en que las dicen los adultos. 	
<p>SEGUNDO GRADO</p>	<p>OBJETO DE ENSEÑANZA Analicemos las diferencias y similitudes entre el sabor de los alimentos preparados con animales domésticos y los de granja, y elaboremos recetas para promover su preparación tradicional.</p>	
<p>USOS DEL LENGUAJE</p>	<p>CONTENIDOS DE REFLEXIÓN</p>	<p>PRODUCTOS</p>
<p>Comentemos en el grupo sobre las ventajas de preparar nuestros alimentos haciendo uso de animales domésticos.</p> <p>Platiquemos con nuestras mamás y abuelitas acerca de la preparación de alimentos con animales domésticos.</p> <p>Pidamos que nos enseñen algunas formas en que se preparan alimentos con animales domésticos: los pasos para preparar al animal y conseguir los ingredientes; la lista de ingredientes; los instrumentos que se utilizan; el procedimiento para cocinarlo.</p> <p>Platiquemos en el salón sobre los platillos que nos enseñaron a preparar y tomemos notas sobre lo que aprendimos.</p> <p>Exploremos recetas de cocina para saber cómo se organizan y decidamos entre todos qué elementos deben llevar las nuestras.</p> <p>Escribamos las recetas de los platillos que nos enseñaron y revisemos que sean comprensibles y recuperen de manera ordenada la información necesaria para prepararlos.</p> <p>Leamos nuestras recetas a nuestras mamás y abuelas para que valoren si están completas.</p> <p>Pasemos en limpio nuestras recetas e integrémoslas en el recetario. Entre todos decidamos cómo van a ser el título y la</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • La importancia de criar animales domésticos • Valor nutricional de los alimentos preparados con animales domésticos e ingredientes naturales • Formas en que se preparan los alimentos en nuestra comunidad y en otros lugares. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formas del lenguaje que se usan en la comunidad para hablar sobre cómo se preparan los alimentos. • Formas en que nuestras madres y abuelas dan indicaciones y recomendaciones sobre cómo realizar tareas domésticas: diferencia entre lo que dicen y lo que muestran. • Formas en que dialogamos con nuestras madres y abuelas para indagar información sobre una práctica: diferencias respecto a la conversación cotidiana. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Adjetivos para describir colores, sabores, tamaño, textura y forma. • Adverbios de cantidad y de modo en la lengua CH'ol (<i>jaymujch</i>). 	<p>Recetario para promover la preparación de alimentos tradicionales.</p>

<p>portada.</p> <p>Hagamos copias del recetario para obsequiarlas a nuestras mamás y difundirlas en espacios públicos de la comunidad.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Frases adjetivas para realizar descripciones de proceso. • Verbos como palabras que indican acción. Formas verbales para dar indicaciones (modo imperativo). • Características, estructura y función de las recetas de cocina y los recetarios. • Formas de presentar el proceso de realización de la receta: lista de pasos a seguir o narración del proceso. 	
<p>APRENDIZAJES ESPERADOS</p>	<p>PRIMER GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Selecciona información para ampliar su conocimiento de un tema. • Elabora preguntas para entrevistar a personas. • Identifica nombres propios y comunes. • Reconoce frases adjetivas para describir personas, animales, cosas y objetos. • Reconoce la relación imagen-texto en un álbum. • Comienza a incorporar letras con valor sonoro convencional en sus escrituras y a escribir tomando en cuenta la forma sonora de la palabra oral, aun cuando lo haga de manera no convencional. • Copia los textos que escribe el maestro en el pizarrón y revisa o corrige lo que escribe conforme a un modelo. • Participa en la escritura colectiva por dictado al maestro para escribir diferentes tipos de texto. • Busca información por sí mismo utilizando distintas fuentes como el tendedero de palabras para escribir palabras semejantes. • Anticipa el contenido de un texto utilizando diferentes pistas contextuales y gráficas: el tipo de portador, los dibujos, las letras iniciales, los títulos o el tipo de texto.
	<p>SEGUNDO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce el valor nutricional de distintos alimentos. • Elabora preguntas para entrevistar a personas. • Usa adjetivos para describir colores, sabores, tamaños, texturas y formas • Identifica verbos como palabras que indican acción. • Reconoce el formato y el propósito de un folleto • Conoce el formato y el propósito de una receta. • Escribe palabras de manera convencional, utilizando letras con valor sonoro, aun cuando cambie u omita algunas letras. • Afronta el reto de escribir textos sencillos con diferentes fines respetando las formas de los textos. • Revisa las producciones escritas propias y colectivas, individualmente y con otros, acudiendo a las fuentes de información que hay en el salón de clases. • Avanza en su comprensión de la separación entre palabras, aun cuando todavía cometa errores. • Lee para sí o para otros e interpretar textos sencillos con ayuda del maestro o sus compañeros.

Cuarto bimestre

PRÁCTICA CULTURAL		
Recolectamos el caracol con cuidado y respeto para que siga manteniendo viva el agua.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE		
Seguimos los consejos de los mayores para saber cómo recolectar el caracol (y otros alimentos comunes en la región) y mantener viva el agua.		
PRIMER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Hagamos caso de las indicaciones para el consumo del caracol (y otros alimentos de la región) y elaboremos carteles para promover el cuidado de nuestros recursos naturales.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Preguntemos con personas mayores sobre los cuidados que debemos tener al recolectar el caracol y otros alimentos de la región para no dañar nuestros recursos naturales.</p> <p>Observemos cómo se recolecta el caracol, cuidando a los caracoles pequeños y a otros seres vivos en el agua y el entorno (donde no se pueda recolectar caracol, se puede sustituir por algún alimento común en las comunidades CH'oles en esta temporada. Ejemplo: <i>sats'</i>, <i>chapãy</i>, <i>xmojtyoy</i>, <i>xk'ãñ-ej</i>; el gusano comestible, <i>chapay</i>, el quelite y otros).</p> <p>Conversemos sobre las prácticas de recolección en nuestra comunidad y sobre el respeto que se muestra en ellas hacia la vida.</p> <p>Escribamos de manera espontánea los consejos y recomendaciones que nos dijeron los mayores sobre el cuidado de los recursos naturales.</p> <p>Platiquemos sobre la importancia de cuidar nuestros recursos naturales (arroyos, ríos, bosques, suelos y otros).</p> <p>Escribamos colectivamente algunas frases con nuestras ideas sobre por qué es importante cuidar los recursos naturales de nuestra comunidad.</p> <p>Exploremos y leamos carteles que promueven conductas favorables al medio ambiente para conocer sus características.</p> <p>Con base en nuestras notas y registros, planeemos la elaboración de nuestros carteles: elijamos uno de los consejos para incluirlo como contenido central; pensemos en una frase apelativa para que las personas valoren el cuidado de los recursos,</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formas de recolectar con cuidado y respeto el caracol y otros alimentos propios de la región. • Importancia de cuidar a los caracoles pequeños y a otros animales al recolectar el caracol. • El caracol como esencia de la vida en el agua de los ríos, en la concepción del pueblo CH'ol. • Importancia de cuidar nuestros recursos naturales. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Finalidad de los consejos orales. • Movimientos, tonalidades, voz y gestos durante el desarrollo y escucha de los consejos. • La escucha atenta de los consejos que nos dan los mayores. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formas de expresar enunciados apelativos en un cartel. • Tipografía, organización gráfica y uso de imágenes como recursos para llamar la atención en un cartel. • Uso del tendadero y de otras fuentes de información para saber 	<p>Carteles ilustrados para promover y difundir el cuidado de nuestros recursos naturales entre los habitantes de la comunidad.</p>

<p>imaginemos una ilustración que refuerce nuestro mensaje.</p> <p>Elaboremos borradores de nuestros carteles. Revisemos que las frases e imágenes sean comprensibles e impactantes, y que los enunciados puedan ser leídos por las personas de la comunidad.</p> <p>Pasemos en limpio los carteles y pequémoslos en lugares públicos de la comunidad.</p>	<p>cuántas y cuáles letras utilizar en la escritura.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Relaciones entre partes de lo oral y lo escrito, tomando en cuenta el valor sonoro convencional de algunas letras. 	
<p>SEGUNDO GRADO</p>	<p>OBJETO DE ENSEÑANZA Escuchemos los consejos para recolectar con cuidado y respeto los caracoles (y otros alimentos) y elaboramos un cuadernillo ilustrado para fomentar su consumo y cuidado.</p>	
<p>USOS DEL LENGUAJE</p>	<p>CONTENIDOS DE REFLEXIÓN</p>	<p>PRODUCTOS</p>
<p>Escuchemos de personas mayores de la comunidad los consejos que dan para la práctica de recolectar el caracol y otros animales del río.</p> <p>Visitemos los lugares donde se recolecta el caracol; con la ayuda de un adulto, observemos y/o participemos en la recolección (donde no se pueda recolectar caracol, se puede sustituir por algún alimento común en las comunidades CH'oles en esta temporada. Ejemplo: <i>sats'</i>, <i>chapäy</i>, <i>xmojtyoy</i>, <i>xk'ãñ-ëj</i>; el gusano comestible, chapay, el quelite y otros).</p> <p>Escribamos notas de lo que observamos: en qué parte del río se encuentra, cómo es el espacio donde vive, qué otros animales y plantas hay a su alrededor, etc.</p> <p>Comentemos y registremos los consejos y recomendaciones que nos dieron las personas mayores sobre cómo recolectar el caracol.</p> <p>Exploremos libros, revistas y folletos ilustrados con recomendaciones sobre el cuidado de la naturaleza.</p> <p>Tomemos decisiones sobre cómo elaborar un cuadernillo para guiar la recolección del caracol y promover su valoración como sustento de la vida en el agua.</p> <p>Planeemos las partes que lo van a integrar (por ejemplo, descripción del caracol; narración de la recolección; recomendaciones y consejos).</p> <p>Con ayuda del docente, decidamos qué información (dibujo y texto puede ir en cada</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Qué se dice y hace antes de la recolección del caracol y otros alimentos • Importancia de cuidar el caracol y otros alimentos propios de nuestra región. • Importancia de cuidar a los caracoles pequeños y a otros animales al recolectar el caracol. • El caracol como esencia de la vida en el agua de los ríos, en la concepción del pueblo CH'ol. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Finalidad de los consejos orales. • Movimientos, tonalidades, voz y gestos durante el desarrollo y escucha de los consejos. • La escucha atenta de los consejos que nos dan los mayores. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uso de distintos tiempos verbales para describir, narrar y dar indicaciones. • Palabras que indican dirección (direccionales). • Adjetivos que indican diferentes colores y formas en contextos del habla 	<p>Cuadernillo ilustrado para difundir la práctica de recolección en la comunidad.</p>

<p>página) y qué títulos pueden señalar cada apartado del cuadernillo.</p> <p>Elaboremos borradores de textos breves e ilustraciones que incluiremos en cada página; revisemos que el contenido se comprenda y que la escritura pueda ser leída por otros.</p> <p>Pasemos en limpio nuestros textos e integremos el cuadernillo, elaborando sus complementos (portada, índice, página legal, etc.).</p> <p>Hagamos copias del cuadernillo y compartámoslas con otros niños de la comunidad.</p>	<p>CH'ol.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Características, partes y funciones de un cuadernillo ilustrado. • Ortografía convencional de la lengua CH'ol. 	
<p>APRENDIZAJES ESPERADOS</p>	<p>PRIMER GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica los consejos que contienen los relatos de las personas mayores. • Reconoce y escribe palabras que indican direccionalidad. • Usa adjetivos para diferenciar colores y formas. • Reconoce el formato y las funciones de un cartel apelativo • Escribe estableciendo correspondencias entre partes de la escritura y segmentos de la oralidad, generalmente, siguiendo un criterio silábico (una letra por cada sílaba). • Comienza a incorporar letras con valor sonoro convencional en algunas palabras y a buscar información por sí mismo , utilizando fuentes para escribir nombres semejantes, con ayuda del maestro. • Escribe por sí mismo textos sencillos, respetando su modo de organización, a partir de modelos gráficos escritos previamente de manera colectiva. • Reconoce distintos tipos de portadores vistos en el aula y hace anticipaciones sobre lo escrito a partir de diferentes pistas gráficas y contextuales.
	<p>SEGUND O GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica los consejos que contienen los relatos de las personas mayores. • Identifica adjetivos que indican diferentes colores y formas en contextos del habla CH'ol. • Distingue la concordancia del uso de género y número. • Conoce las características y funciones de un cuadernillo de recomendaciones. • Emplea la información que le da la escritura de palabras nuevas para tratar de leer y escribir palabras nuevas. • Escribe atendiendo de manera sistemática el uso de mayúsculas, la separación entre palabras y la ortografía convencional, aun cuando todavía no siga las convenciones en algunos contextos. • Consulta con otros o utiliza las fuentes de información mientras escribe, pudiendo expresar algunas dudas sobre la corrección de lo escrito. • Intercambia opiniones sobre los textos que lee, dando información sobre la obra leída y opinando sobre el contenido global y las partes del texto.

Quinto bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Hablamos de distintas maneras nuestra lengua.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Hablamos y escuchamos las variantes de nuestra lengua como identidad y derecho cultural del pueblo CH'ol		
PRIMER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Indaguemos sobre las variantes de la lengua CH'ol y recopilemos palabras distintas que tengan el mismo significado, para publicar un vocabulario ilustrado en forma de folleto.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Indaguemos con personas de la comunidad algunas palabras de nuestra lengua que se dicen y escriben diferente pero se refieren a lo mismo.</p> <p>En grupo discutimos acerca de la importancia de poder dialogar y convivir con personas que hablen distintas variantes dialectales de nuestra lengua.</p> <p>Por medio de escritura espontánea, hagamos un listado de palabras que se dicen y escriben de diferente forma en nuestra lengua.</p> <p>Compartimos nuestras listas de palabras y comentamos sobre sus significados. Revisamos la manera correcta de escribirlas.</p> <p>Escribamos en tarjetas las palabras, dibujemos imágenes que ilustren sus significados y, con la ayuda del maestro, inventemos juegos para usarlas (basta, memorama, lotería, escribir palabras a partir de imágenes, etcétera).</p> <p>Elaboremos un folleto con un vocabulario ilustrado de las palabras con distinto significado que son representativas de las variantes dialectales de la lengua CH'ol.</p> <p>Decidamos el formato que tendrá cada página (ilustración del significado acompañada de la escritura de las distintas palabras) y escribamos colectivamente una introducción.</p> <p>Hagamos copias del folleto y difundámoslo en lugares públicos de la comunidad.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quiénes y cómo somos los CH'oles • Reconocer y valorar algunas variantes dialectales propias de la lengua CH'ol. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diferentes formas de hablar la misma lengua. • Otras lenguas parecidas a la nuestra. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sinónimos en la lengua CH'ol • Correspondencia entre partes escritas de un texto y partes orales. • Valor sonoro convencional de las letras en la escritura alfabética. • Correspondencia entre escritura y oralidad. 	<p>Tarjetas con palabras que se dicen y escriben diferente en la lengua.</p> <p>Vocabularios ilustrados en forma de folleto para difundir algunas de nuestras variantes dialectales (sinónimos)</p>

SEGUNDO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Investiguemos y recopilemos frases y oraciones que manifiesten las variantes dialectales de la lengua CH'ol, y elaboraremos libros cartoneros ilustrados con enunciados donde se señalen las variantes más usadas para darlas a conocer en la región.		
USOS DEL LENGUAJE <p>Indaguemos con personas de la comunidad frases y oraciones de nuestra lengua que se refieren a lo mismo pero se dicen y escriben diferente dependiendo de la región.</p> <p>En grupo discutimos acerca de la importancia de poder dialogar y convivir con personas que hablen distintas variantes dialectales de nuestra lengua.</p> <p>Escribamos un listado de frases y oraciones que se dicen y escriben de diferente forma en nuestra lengua.</p> <p>Copiemos en el cuaderno esas frases y oraciones</p> <p>En cartulinas dibujemos imágenes de actividades que se realizan en nuestra región y escribamos enunciados para describirlas utilizando frases y palabras correspondientes a las distintas variantes dialectales de nuestra lengua.</p> <p>Con la ayuda del maestro elaboremos un libro cartonero ilustrado donde escribamos frases y palabras que contienen variantes dialectales que se usan en las comunidades de nuestra región.</p> <p>Intercambiamos con otras escuelas nuestro libro cartonero.</p>	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN Intra e Interculturales <ul style="list-style-type: none"> • Cómo nos identificamos quienes pertenecemos al pueblo CH'ol. • Diferentes formas de hablar la misma lengua • Reconocer y valorar algunas variantes dialectales propias de la lengua CH'ol. Lenguaje oral <ul style="list-style-type: none"> • Características y función social en la oralidad de nuestras variantes. • Formas de intercambiar lenguaje oral al hablar en distintas maneras de una misma lengua CH'ol. Lenguaje escrito, textos y portadores textuales <ul style="list-style-type: none"> • Función del alfabeto CH'ol. • Mayúsculas y minúsculas en el texto. • Ortografía y puntuación convencionales. • sinónimos en la lengua CH'ol. 	PRODUCTOS <p>Cartulinas con frases y oraciones donde usemos las variantes dialectales.</p> <p>Libros cartoneros ilustrados para intercambiarlo con otras escuelas de la región CH'ol.</p>	
APRENDIZAJES ESPERADOS	PRIMER GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce y valora las diferentes formas de hablar la misma lengua • Identifica la escritura de las variantes de una misma lengua. • Distingue la diferencia entre variante y sinónimo en la lengua CH'ol. • Escribe por sí mismo de manera espontánea textos coherentes, utilizando un lenguaje adecuado, aun cuando cometa errores formales que vuelvan difícil su interpretación. • Participa activamente en la escritura colectiva de textos, proponiendo alternativas sobre su redacción, contenido y lenguaje, acordes con el tipo de texto. • Emplea estrategias para revisar y corregir lo que escribe: modifica palabras u oraciones para clarificar el significado; 	

		<p>consulta fuentes de información para decidir sobre las letras que utiliza.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comparte sus interpretaciones sobre los textos que lee; señala los aspectos que le gustan o son de su interés; menciona algunas características de los textos que pueden guiar a otros en la lectura.
	SEGUNDO GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce y usa de manera oral y escrita algunas variables de la lengua CH'ol. • Conoce el alfabeto CH'ol . • Usa mayúscula y minúscula al escribir en su lengua. • Reconoce y usa signos de puntuación al escribir. • Escribe atendiendo de manera sistemática el principio alfabético y algunas convenciones del sistema de escritura: uso de mayúsculas, separación entre palabras y ortografía convencional, aun cuando cometa errores en algunos contextos. • Revisa las producciones propias y colectivas, proponiendo modificaciones en distintos niveles: aspectos formales o normativos de la escritura; uso de expresiones, coherencia o claridad de lo escrito. • Prepara la lectura en voz alta de un texto, apoyándose en la comprensión de lo leído. Escucha con atención lo que leen otros y lee por sí mismo de manera autónoma. En todos los casos, expresa sus opiniones y puntos de vista sobre el contenido y la organización del texto leído.

Segundo ciclo

Propósitos:

Que al término del ciclo, los alumnos:

- Participen en la producción de diversos textos informativos para describir y difundir diferentes aspectos de la vida de la comunidad.
- Sean capaces de elaborar recetas, avisos y otros tipos de textos, dirigidos a destinatarios específicos, para cumplir fines sociales relevantes.
- Utilicen distintos recursos de la lengua CH'ol de manera pertinente para comunicar sus ideas y cumplir sus propósitos comunicativos: tiempos y modos verbales, adjetivos, etc.
- Avancen en el uso de la puntuación convencional y de las convenciones ortográficas.
- Se expresen oralmente con fluidez, volumen, entonación y registro lingüístico apropiado a la situación comunicativa.
- Emplean mayúsculas, tiempos y modos verbales; así como el lenguaje con fluidez y tonalidad en la transmisión de mensajes.
- Usen mayúsculas en nombres propios, al inicio de la escritura y después de punto y seguido para redactar textos.
- Reconozcan y valoren la importancia de los conocimientos que tienen las personas mayores de su comunidad sobre los festejos, los discursos de petición, el cuidado de la naturaleza y las advertencias que nos transmiten algunos de sus seres.

Contenidos por bimestre

Primer bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Celebramos la siembra del maíz.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Pedimos al dueño de la naturaleza que nos dé una buena cosecha y le ofrecemos nuestros obsequios de agradecimiento.		
TERCER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Averiguemos la importancia del festejo de la siembra del maíz y otros cultivos, y redactemos una monografía para su publicación en el periódico mural de la escuela.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Investiguemos con personas de la comunidad cómo y cuándo se preparan el terreno de la siembra de maíz y el festejo que se realiza antes de la siembra.</p> <p>Preguntemos quiénes participan y qué cosas se usan y dicen en la ceremonia de la siembra del maíz.</p> <p>Conversemos sobre la importancia que tienen en la cultura CH'ol el maíz y la fiesta que se hace antes de sembrarlo.</p> <p>Investiguemos cuáles son los productos alimenticios que se producen con el maíz y cómo es su consumo en la comunidad.</p> <p>Redactemos notas breves con la información que nos dieron.</p> <p>Clasifiquemos y agrupemos las notas en diferentes subtemas (preparación del terreno para la siembra del maíz, quiénes y cómo participan en la fiesta del maíz, importancia del maíz en la cultura CH'ol, productos que se hacen con el maíz, etcétera).</p> <p>Planeemos la escritura de una monografía sobre la importancia del maíz en la comunidad: elaboremos un esquema o índice con los subtemas investigados.</p> <p>Escribamos los apartados de la monografía. Revisemos que cada uno esté centrado en un solo subtema y que la información se presente de manera ordenada y comprensible.</p> <p>Integramos las partes de la monografía y revisamos que estén escritas de acuerdo a</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • El maíz y su importancia en la cultura CH'ol • La importancia del festejo de la siembra del maíz. • Los cuidados que necesita el maíz. • El maíz como alimento del pueblo CH'ol y las diferentes formas de prepararlo. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • La forma en que se dice el discurso de la fiesta de la siembra del maíz. • Características y elementos de personas, objetos y lugares que pueden ser relevantes para elaborar una descripción o narración. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Características y funciones de una monografía: presentar información de un aspecto de la realidad organizada temáticamente. • Partes de una monografía: tema central y subtemas organizados en apartados y presentados mediante títulos y subtítulos. • Función de la introducción y las conclusiones de un texto informativo. • Unidad de contenido de un párrafo y uso del punto y 	<p>Notas breves para registrar y clasificar información de los subtemas</p> <p>Monografías para difundir la importancia de la fiesta del maíz en la comunidad.</p> <p>Periódico mural escolar.</p>

<p>las normas ortográficas de la lengua CH'ol.</p> <p>Colectivamente redactamos la introducción y las conclusiones de la monografía.</p> <p>Pasamos en limpio la monografía, integrando ilustraciones, títulos, subtítulos, portadas, etcétera, para armar un libro cartonero.</p>	<p>aparte para delimitarlos.</p>	
<p>CUARTO GRADO</p>	<p>OBJETO DE ENSEÑANZA Conozcamos y divulguemos las experiencias de los mayores sobre cómo obtener una buena cosecha para aprender de ellas.</p>	
<p>USOS DEL LENGUAJE</p>	<p>CONTENIDOS DE REFLEXIÓN</p>	<p>PRODUCTOS</p>
<p>Comentemos sobre la importancia del cultivo del maíz en la comunidad y los beneficios de una buena cosecha.</p> <p>Escuchemos las experiencias y conocimientos de las personas mayores acerca de cómo y cuándo es posible lograr una buena cosecha de maíz.</p> <p>Compartamos en el salón lo que aprendimos. Identifiquemos parecidos y diferencias en lo que nos contaron a cada uno.</p> <p>Tomemos notas sobre las narraciones y recomendaciones que escuchamos acerca de cómo obtener una buena cosecha (por ejemplo, sobre la importancia de acompañar el cultivo de maíz con el de otras plantas, para no agotar la tierra y favorecer el autoconsumo de la comunidad).</p> <p>Planeemos la escritura de un libro de experiencias sobre la buena cosecha, para que nosotros y las personas de la comunidad aprendamos del conocimiento de los mayores.</p> <p>Escribamos borradores de las narraciones que nos compartieron. Prestemos atención a aspectos como: los acontecimientos principales (los problemas y el trabajo que se hizo para resolverlos), las circunstancias que favorecieron los buenos resultados, los beneficios obtenidos y los valores que se manifestaron (poner el corazón en el trabajo; agradecimiento y reciprocidad a la tierra), etcétera.</p> <p>Revisemos y corrijamos la escritura de</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • La importancia de conocer la experiencia de las personas mayores. • El respeto que debemos guardar a los conocimientos de las personas mayores. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Las formas cómo narran sus experiencias las personas mayores. • La importancia de escuchar las experiencias de los ancianos. • Palabras y frases antiguas en los discursos (<i>ujtyomeba'añõñlumok'ol</i>, lodo y suelo aún habito aquí...). • Características de las narraciones compartidas por las personas mayores: distinción entre acontecimientos principales, anécdotas que complementan el relato y descripciones de cómo era la vida y la gente en su tiempo. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formas de escribir lo que oímos para recuperar el sentido de lo que se dijo. • Escritura de narraciones que nos contaron: importancia de recuperar las palabras que nos dijeron, pero dando mayor relevancia a los 	<p>Libro de experiencias para su difusión en la comunidad.</p>

<p>nuestras narraciones: que la secuencia de acontecimientos sea comprensible y que los lectores puedan reconocer las enseñanzas transmitidas por los mayores.</p> <p>Exploremos libros o materiales de narraciones testimoniales para identificar qué aspectos considerar al organizar el nuestro (extensión de las narraciones, distribución en capítulos, función de la introducción y las conclusiones, etcétera).</p> <p>Escribamos colectivamente una introducción y unas conclusiones, tomando en cuenta la importancia del maíz en la vida del pueblo CH'ol y los valores que requiere su cultivo.</p> <p>Editemos y hagamos copias del libro para compartir en la comunidad.</p>	<p>acontecimientos centrales y recuperando los elementos esenciales del contexto.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uso de tiempos verbales y nexos que ayudan a dar secuencia temporal y causal a los acontecimientos. • Uso de la Norma de Escritura de la Lengua CH'ol como criterio para guiar la ortografía. • Las partes de un libro. • Proceso para elaborar un libro: Preparación, organización de la información, escritura, revisión e impresión. 	
<p>APRENDIZAJES ESPERADOS</p>	<p>TERCER GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce las partes de un discurso (inicio, desarrollo y cierre) en una narración sobre el festejo del maíz. • Usa puntuación convencional en la redacción de párrafos. • Reconoce y usa verbos en presente, pasado y futuro al narrar y escribir sucesos. • Identifica las características y funciones de una monografía.
	<p>CUARTO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Valora y respeta la importancia de los conocimientos que tienen las personas mayores de su comunidad. • Reconoce el valor nutricional del maíz. • Redacta pequeños textos haciendo uso de la escritura convencional. • Conoce las partes y funciones de un libro.

Segundo bimestre

PRÁCTICA CULTURAL		
Reconocemos las advertencias que transmiten algunos animales mensajeros.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE		
Comentamos el significado de los mensajes que los animales nos transmiten para nuestra seguridad.		
TERCER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA	
	Interpretemos y escribamos las advertencias de los animales mensajeros, y con ello elaboremos un álbum ilustrado para difundirlo en la comunidad.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Preguntemos y escuchemos lo que dicen en nuestra comunidad acerca de los mensajes que transmiten algunos animales.</p> <p>Conversemos sobre los cantos y los comportamientos de algunos animales y lo que presagian.</p> <p>Elaboremos un cuadro sinóptico donde coloquemos imágenes y nombres de los animales, y escribamos los mensajes que en nuestra comunidad se dice que transmiten.</p> <p>Observemos en su ambiente a algunos animales mensajeros y escribamos textos descriptivos sobre sus características y hábitos.</p> <p>Con la información que tenemos, planeemos la elaboración de un álbum para difundir los mensajes que transmiten estos animales. Definamos cuáles vamos a incluir, en qué orden y cómo vamos a organizar cada página, considerando aspectos como el nombre del animal, su descripción y los mensajes que comunican.</p> <p>Escribamos los textos y revisemos que la información incluida favorezca la comprensión de cómo es cada animal, qué hace habitualmente y cuál es el comportamiento que comunica un mensaje desde la perspectiva de nuestra cultura.</p> <p>Integremos las páginas del álbum y agreguemos los elementos que pueden completarlo (portada, pastas, separadores por tema, etcétera).</p> <p>Organicemos turnos para compartir el álbum con nuestras familias y conservarlo en el salón, de manera que podamos agregar nuevas</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Importancia y valor de los mensajes que nos transmiten algunos animales. • Maneras de interpretar los mensajes de los animales en otras comunidades. • El lenguaje con que los animales comunican sus mensajes para protegernos. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Qué son las advertencias, premoniciones y presagios en la cultura CH'ol. • Formas de hablar de los mensajes de los animales en la comunidad. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Función y características del álbum. • Organización de las ideas en un texto descriptivo según los aspectos que se busquen destacar del objeto descrito. • Cuadros sinópticos para ordenar información. • Títulos y subtítulos para organizar información en un texto. • Tamaño y tipos de letras en la organización de una página. 	<p>Cuadros sinópticos para ordenar información sobre los animales mensajeros.</p> <p>Álbum ilustrado para difundirlo con otros alumnos en la escuela y con los padres de familia.</p>

páginas en otros momentos.	<ul style="list-style-type: none"> • Función de las imágenes en un álbum sobre la naturaleza. 	
CUARTO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Indaguemos sobre la sabiduría que tienen nuestros mayores, los conocimientos de los adultos de la comunidad y lo que piensan en otros pueblos sobre los mensajes que transmiten los animales, para publicar una revista sobre el tema.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Planeemos la publicación de una revista con artículos informativos diversos sobre los mensajes que comunican los animales. Para ello, indaguemos y registremos información sobre distintos aspectos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escuchemos narraciones de personas mayores de la comunidad sobre cómo aprendieron a interpretar los mensajes de los animales. • Dialoguemos sobre las historias que nos contaron y tomemos notas sobre ellas para recuperar los aspectos más importantes. • Platiquemos con nuestras familias sobre los mensajes que transmiten algunos animales. • Elaboremos un cuadro sinóptico donde coloquemos imágenes y nombres de los animales y escribamos los mensajes que en nuestra comunidad se dice que transmiten, ya de advertencia, premonición o presagio. • Observemos la conducta de algunos animales mensajeros y tomemos nota de sus características y su conducta. • Busquemos información, en fuentes escritas o con conocidos de otras comunidades, sobre cómo se interpretan los mensajes de los animales en otros pueblos. Con la información anterior redactemos un cuadro comparativo. <p>Con base en la información recabada, planeemos la escritura de artículos informativos sobre temas específicos (las narraciones de los mayores; los mensajes de los animales en nuestra comunidad; lo que se piensa en la comunidad y en otros pueblos).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Organicemos la información que 	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Importancia y valor de la experiencia de las personas mayores. • Diferentes formas de interpretar los mensajes de los animales. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Los relatos orales sobre la experiencia vivida como criterio para dar validez al conocimiento de los mayores • Mensajes explícitos e implícitos en lo que nos dicen los mayores. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Características y funciones de los cuadros sinópticos y de los cuadros comparativos. • Adjetivos descriptivos y calificativos que se usan en los textos escritos para describir colores y formas. Ejemplos: <i>P'ijlīs, Chächäk, säkmulan', Kolem, ch'o'ch'ok, wistyäl</i> y otros • Uso convencional de signos de puntuación: punto y seguido para separar ideas dentro de un párrafo. • Adverbios de tiempo, de lugar, de cantidad y de modo. • Nexos para enlazar ideas o establecer comparaciones (en 	<p>Cuadros comparativos</p> <p>Artículos informativos</p> <p>Revista de divulgación del conocimiento sobre un tema</p>

<p>recabamos sobre cada tema y propongamos un esquema de tema y subtemas para cada texto.</p> <p>Elaboremos borradores de nuestros artículos, revisemos que la información se haya organizado conforme al esquema planeado y que se desarrolle en párrafos sobre ideas específicas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Incluyamos una introducción y un cierre para cada artículo. Elaboremos borradores de dibujos para complementar los artículos. <p>Exploremos revistas temáticas o de divulgación del conocimiento para identificar cómo se organizan y qué elementos contienen. Decidamos cuáles vamos a incluir en nuestra revista.</p> <p>Pasemos en limpio los artículos e integrémoslos en la revista. Distribuyamos tareas para elaborar los textos complementarios.</p> <p>Hagamos copias de la revista y distribuyámoslas en la comunidad.</p>	<p>cambio, por un lado, por otro lado, a diferencia de, al igual que, entre otras).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Función y características generales de los artículos informativos (introducción, desarrollo, conclusiones; apartados sobre temas específicos; presentación de la información de forma accesible a un público amplio). • Diferentes formas de articular la información en los textos expositivos: narración, descripción, comparación –contraste. • Características y elementos de una revista de divulgación del conocimiento (carta del editor, índice, secciones especiales, anuncios, etcétera). 	
<p>APRENDIZAJES ESPERADOS</p>	<p>TERCER GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Elabora cuadros sinópticos para resumir y ordenar información. • Sabe diferenciar títulos y subtítulos para organizar información. • Usa diccionarios de la lengua CH'ol para consultas. • Conoce las características y funciones de un álbum.
	<p>CUARTO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce los relatos de experiencias vivenciales como criterio para dar validez al conocimiento. • Elabora cuadros sinópticos y cuadros comparativos para resumir y ordenar información. • Identifica y usa adjetivos descriptivos y calificativos en textos breves • Identifica tiempos verbales (pasado, presente y futuro). • Distingue adverbios de tiempo, de lugar, de cantidad y de modo. • Emplea nexos en su redacción para enlazar ideas o establece comparaciones (en cambio, por un lado, etc.).

Tercer bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Elaboramos el k'omowaj (empanadas comunitarias) de mi región.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Explicamos las indicaciones y recomendaciones higiénicas para la elaboración del k'omowaj (empanadas comunitarias).		
TERCER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Investiguemos las formas de preparar el k'omowaj y elaboremos recetas para promover su consumo en la comunidad.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Escuchemos y observemos lo que dicen y hacen nuestras madres y abuelas, u otras mujeres de la comunidad, en la elaboración del <i>k'omowaj</i>.</p> <p>Preguntemos qué ingredientes se necesitan para la elaboración del <i>k'omowaj</i>.</p> <p>Platicamos con nuestros compañeros sobre el proceso de preparación de las variedades del <i>k'omowaj</i> que nos enseñaron, mencionando los ingredientes e instrumentos que se necesitan. Tomemos nota de lo que nos acordemos.</p> <p>Exploremos recetas de cocina para saber cómo están organizadas y qué elementos contienen (título, ingredientes, forma de preparación). Comentemos qué elementos pueden llevar las nuestras (advertencia sobre quién puede comer o no la empanada, por ejemplo).</p> <p>Escribamos una receta de las que indagamos por medio de dictado colectivo al maestro, revisando que se comprenda el proceso a seguir y que se ajuste a las características del texto escrito.</p> <p>Escribamos las recetas que aprendimos en casa. Revisemos con nuestros compañeros que estén bien escritas y llevémoslas a nuestras mamás y abuelas para leérselas y que nos digan si no les falta algo.</p> <p>Pasemos en limpio nuestras recetas, revisando que la escritura sea convencional, y juntémoslas para hacer</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • La importancia de la elaboración del <i>k'omowaj</i> en las comunidades CH'oles. • El énfasis en la limpieza al preparar los alimentos como parte de la tradición del <i>k'omowaj</i>. • En qué lugares y de qué formas se prepara <i>k'omowaj</i>. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formas de escuchar, preguntar y observar con respeto • El orden de los pasos de un proceso en la descripción oral. • Normas de la conversación grupal. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Palabras que indican orden temporal: primero, después, mientras, al mismo, por último, etc. • Características y función de las recetas escritas en lengua CH'ol: lugar donde encontramos los ingredientes; cantidades, expresadas en nuestra lengua y en unidades propias de la cultura; formas de prepararlo, advertencias de quienes no pueden probar lo que se prepara. 	<p>Tarjetas ilustradas.</p> <p>Recetario para promover la elaboración y consumo del <i>k'omowaj</i>.</p>

<p>un recetario, para publicarlo en un cuadernillo.</p> <p>Decidamos en qué orden presentarlas, propongamos un título y escribamos colectivamente una presentación.</p> <p>Hagamos copias del recetario y encuadernémoslo para compartir con nuestras familias.</p> <p>Invitemos a nuestras familias y, con base en las recetas que escribimos, preparemos <i>k'omowaj</i> con diferentes yerbas y verduras para que los comamos juntos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Correspondencia entre texto e ilustración. • Mayúsculas y puntuación en la escritura de párrafos. • Características, estructura y función del recetario. 	
--	--	--

CUARTO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Practiquemos acciones y medidas higiénicas en la preparación del <i>K'omowaj</i> y difundámoslas a través de carteles apelativos.
---------------------	---

USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Platiquemos sobre la costumbre de limpiar la casa, la cocina y los instrumentos para cocinar, antes de preparar algunas variedades de <i>k'omowaj</i>.</p> <p>Escuchemos y observemos lo que dicen y hacen nuestras madres y abuelas, u otras mujeres de la comunidad, en la elaboración del <i>k'omowaj</i> y de otros alimentos; especialmente, fijémonos en las condiciones de limpieza e higiene con que los preparan.</p> <p>Conversemos en el grupo lo que observamos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Describamos las tareas de limpieza previas a la preparación de alimentos, las que se llevan a cabo durante el proceso y las que se hacen al servir los alimentos. • Distingamos las tareas que llevan a cabo las propias madres y abuelas y las que encargan a otros. • Comparemos las tareas de limpieza que se hacen en torno al <i>k'omowaj</i> y las que se realizan en la preparación de otros alimentos. <p>Escribamos colectivamente una lista de las actividades que observamos, cuyo propósito sea preparar y mantener la</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • El énfasis en la limpieza al preparar los alimentos como parte de la tradición del <i>k'omowaj</i> y como parte de las actividades cotidianas del pueblo CH'ol. • Recomendaciones para tener limpio el lugar y los espacios donde se prepara el <i>k'omowaj</i>. • Importancia de la higiene para nuestra salud. • Recomendaciones mínimas de limpieza e higiene al preparar alimentos. • Valor nutritivo de los alimentos tradicionales. • La importancia del trabajo colectivo en el bienestar de la familia y la comunidad. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formas de escuchar, preguntar y observar con respeto. • Expresiones orales apelativas. • Normas de conversación 	<p>Enunciados apelativos para dar recomendaciones para la salud</p> <p>Carteles con enunciados apelativos para promover en nuestras casas y la casa de salud la higiene y limpieza en la preparación de alimentos.</p>

<p>limpieza de la cocina y los alimentos.</p> <p>Comentemos la importancia que tiene para nuestra salud seguir recomendaciones higiénicas al preparar cualquier tipo de alimentos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Consultemos los libros de ciencias y otros materiales para el cuidado de la salud para enriquecer nuestras ideas. <p>Planeemos la elaboración de carteles para promover medidas de limpieza e higiene en la preparación de alimentos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Seleccionemos las acciones que consideramos indispensables para el cuidado de nuestra salud en la preparación de alimentos, para incluirlas como recomendaciones. • Decidamos si vamos a incluir una o varias recomendaciones en cada cartel. • Inventemos un título común, con una frase apelativa, para todos los carteles, con el fin de que se sepa de que se trata de una campaña a favor de la salud. • Propongamos un formato gráfico para los carteles (tipografía, distribución de los elementos en la hoja, etc.). <p>Elaboremos borradores de nuestras recomendaciones y los dibujos que los acompañarán. Revisemos que la escritura sea comprensible y que utilicemos las normas ortográficas de la lengua CH'ol.</p> <p>Pasemos en limpio los carteles y peguémoslos en lugares públicos de la comunidad, como la casa de salud.</p>	<p>grupal.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formas en que las mamás y abuelas CH'ol dan indicaciones a la familia para la realización de tareas domésticas. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formas de redactar recomendaciones: con cortesía, pero de manera clara y directa. • Verbos en imperativo para redactar recomendaciones y enunciados apelativos. • Formas de redactar frases sugerentes que inviten de manera amable a modificar o fortalecer una conducta. • Estructura, funciones y formas de carteles. • Relación entre imagen y texto en la organización gráfica de un cartel. 	
<p>APRENDIZAJES ESPERADOS</p>	<p>TERCER GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce y escribe las palabras que indican orden temporal (primero, después, mientras, al mismo tiempo, por último, etc.). • Distingue las características y funciones de las recetas. • Identifica y usa en su escritura verbos en imperativo. • Maneja mayúsculas y puntuación en la escritura de párrafos. • Conoce las características y funciones del recetario.

	CUARTO GRADO	<ul style="list-style-type: none">• Reconoce y pone en práctica medidas básicas de higiene para la preparación de alimentos.• Distingue y escribe textos breves apelativos para dar indicaciones.• Utiliza mayúsculas y signos de puntuación en la escritura de pequeños textos.• Comprende la estructura, funciones y formas de los carteles.
--	---------------------	---

Cuarto bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Escuchamos la transmisión de avisos comunitarios por distintos medios.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Comprendemos avisos comunitarios y participamos en su transmisión.		
TERCER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Investiguemos los diferentes usos e importancia que tienen los avisos en nuestra comunidad y escribamos diferentes tipos de anuncios para ser publicados en carteles o en la radio comunitaria.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Escuchemos con atención los diferentes avisos que las autoridades y los particulares dan a conocer en la comunidad oralmente, de viva voz o por medio de dispositivos de audio (radio comunitaria o bocinas).</p> <p>Registremos algunos avisos que escuchamos en la comunidad e identifiquemos sus partes, su contenido, a quiénes van dirigidos y sus propósitos.</p> <p>Distingamos algunos de los tipos y motivos de los avisos que se dan en la comunidad y elaboremos un cuadro (recados entre particulares; anuncios comerciales – venta de productos y promoción de servicios –, anuncios de información relevante para la comunidad, entre otros).</p> <p>Identifiquemos situaciones de nuestra familia, escuela o comunidad, en las que podría ser conveniente publicar un aviso por medio de la radio comunitaria u otros medios disponibles (encuentros culturales; acciones para el cuidado del ambiente, etc.).</p> <p>Redactemos nuestros avisos. Revisemos que incluyamos la información suficiente para cumplir nuestros propósitos, que los redactemos de manera breve y comprensible y con un lenguaje adecuado a los destinatarios, según su edad y posición social en la comunidad.</p> <p>Demos a conocer el aviso en los medios públicos de la comunidad. Si es posible, leámoslos nosotros mismos, preparando su lectura.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Importancia de los avisos para la comunidad. • Propósitos de los diferentes avisos. • Cómo y de qué se avisa en otras comunidades. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Usos de la lengua CH'ol y del español para difundir avisos en la comunidad. • Relevancia de la radio comunitaria y de otros medios auditivos para mantener la comunicación en la comunidad mediante el uso de la lengua CH'ol. • Rapidez, claridad, fluidez y tonalidades de voz al comunicar un aviso de manera oral. • Uso de un lenguaje persuasivo. • Tipo de lenguaje oral utilizado (coloquial, familiar, regional, formal, etc.) en distintos tipos de avisos. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uso de los medios escritos para comunicar avisos en la lengua CH'ol. • Partes, propósitos y funciones de los avisos. 	<p>Guiones para comunicar avisos en dispositivos de audio.</p> <p>Carteles con avisos para dar diferentes tipos de información a la comunidad.</p>

<p>Elaboremos carteles para dar a conocer la misma información y valoremos la efectividad para comunicar nuestros avisos en uno u otro medio.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Segmentación convencional de palabras. • Mayúsculas, puntos y comas enumerativas. • Tiempos y modos verbales usados para informar sucesos. 	
<p>CUARTO GRADO</p>	<p>OBJETO DE ENSEÑANZA Escuchemos y comuniquemos noticias de acontecimientos recientes de la comunidad por medio de la radio comunitaria.</p>	
<p>USOS DEL LENGUAJE</p>	<p>CONTENIDOS DE REFLEXIÓN</p>	<p>PRODUCTOS</p>
<p>Observemos y preguntemos a los adultos cómo informan acontecimientos recientes de la comunidad: a quién se los cuentan, cuándo lo hacen, con qué propósito, de qué manera lo hacen.</p> <p>Preguntemos a las personas de la comunidad cuáles pueden ser los acontecimientos relevantes para la colectividad y cómo suelen comunicarse.</p> <p>Escuchemos (o leamos) noticias de acontecimientos recientes divulgadas por medios de comunicación de la comunidad (radio comunitaria, bocinas, publicaciones escritas).</p> <p>Comentemos en clase lo que observamos y nos platicaron sobre la forma de comunicar noticias de acontecimientos recientes de la comunidad.</p> <p>Elaboremos un cuadro comparativo para describir cómo se dan las noticias entre las personas (cara a cara) y cómo se transmiten públicamente (por un medio de comunicación).</p> <p>Planeemos la escritura de notas informativas para dar a conocer acontecimientos recientes de la comunidad en un medio de comunicación local.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Seleccionemos los acontecimientos que vamos a comunicar, tomando en cuenta cuál puede ser su relevancia. • Comentemos en qué consistió el acontecimiento. • Identifiquemos la información relevante para que el acontecimiento pueda ser 	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cuáles son los acontecimientos que se consideran relevantes en la comunidad. • Actitudes de respeto y solidaridad hacia los participantes en un acontecimiento reciente. • Enseñanzas y valores que dejan las noticias de acontecimientos recientes. • Medios de comunicación por los que se dan las noticias de acontecimientos recientes. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Situaciones cotidianas en que se comunican noticias de acontecimientos recientes. • Formas de interacción y de organización del discurso habituales al dar una noticia cara a cara. • Lo que se dice y lo que no se dice al hablar de un acontecimiento reciente. • Diferencias y semejanzas en la forma de decir las noticias cara a cara y al hacerlo a través de un medio de comunicación. 	<p>Cuadros comparativos.</p> <p>Notas informativas de acontecimientos recientes para ser leídas en un medio de comunicación oral.</p>

<p>comprendido.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Platiquemos sobre cómo puede ser comunicada la noticia según las normas culturales de la comunidad. <p>Redactemos nuestras notas informativas. Revisemos que hayamos incluido la información necesaria para sean comprendidas y que utilicemos un lenguaje apropiado.</p> <p>Pasemos en limpio nuestras noticias, preparemos su lectura en voz alta y acudamos a un medio de comunicación para difundirlas.</p> <p>Elaboremos un periódico mural para dar a conocer nuestras noticias a la comunidad escolar.</p>	<p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ventajas de escribir una nota informativa para dar a conocer una noticia en un medio de comunicación oral. • Recuperación en lo escrito de las formas de comunicar noticias oralmente (frases habituales, formas de organizar el discurso – qué se dice primero y qué después - , lo que se dice y lo que no se dice, etcétera). • Aspectos a considerar para leer una nota informativa en voz alta: fluidez, pronunciación clara, énfasis, etcétera. • Uso de tiempos verbales y nexos para establecer relaciones temporales. • Recursos de la lengua CH'ol para localizar y describir lugares y personas. • Uso del punto y seguido y del punto y aparte para separar ideas en un texto. 	
<p>APRENDIZAJES ESPERADOS</p>	<p>TERCER GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Conoce la importancia de los diferentes avisos comunitarios. • Usa de mayúsculas al inicio de la escritura, puntos y comas enumerativas para redactar avisos. • Empleo de lenguaje con fluidez y claridad en los avisos. • Elabora guiones para comunicar avisos.
	<p>CUARTO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica las características y las funciones de los medios de comunicación social. • Organiza la información de un acontecimiento según las formas discursivas de la comunidad. • Escribe notas informativas para comunicar noticias. • Utiliza tiempos y modos verbales adecuados para informar sucesos de la comunidad.

Quinto bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Celebramos la fiesta ceremonial para pedir la lluvia.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Escuchamos y comprendemos con respeto la ceremonia de la petición de lluvia.		
TERCER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Platiquemos sobre las causas y consecuencias de la falta de lluvia, y elaboremos un libro cartonero.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Visitemos y preguntemos a las personas mayores de la comunidad, para escuchar lo que saben y dicen acerca de la temporada de sequía y de las causas y consecuencias de la falta de lluvia.</p> <p>Escribamos notas en fichas de campo sobre lo que nos hayan dicho las personas mayores.</p> <p>Conversemos sobre la temporada de sequía y las consecuencias que tiene para las personas, los animales y plantas.</p> <p>Comentemos la información que recabamos en las fichas de campo y clasifiquémosla en diferentes subtemas. Por ejemplo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La temporada de sequía en nuestra comunidad: cómo es, qué hacemos en ella. • Ceremonia de petición de la lluvia • Qué sucede cuando se prolonga la temporada de sequía. • Importancia de cuidar el agua. <p>Planeemos la escritura de una monografía sobre la temporada de sequía para sensibilizar sobre la importancia de cuidar y apreciar el agua que nos da vida.</p> <p>En equipos escribimos los apartados de la monografía, con base en la información recabada; revisamos que la información esté centrada en el subtema correspondiente y que la presentemos de manera ordenada en párrafos.</p> <p>Integramos las partes de la monografía y revisamos que estén escritas de acuerdo a las normas ortográficas de la lengua CH'ol.</p> <p>Colectivamente redactamos la introducción y</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Valoración de los conocimientos y experiencias de las personas mayores. • La temporada de sequía como parte del calendario socionatural CH'ol. • La importancia del agua para los seres vivos y el cuidado que debemos tener al usarla. • Cómo cuidamos nuestros recursos naturales. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cómo preguntar y escuchar con respeto cuando se platica con personas mayores. • Normas para conversar con los compañeros. • Forma en que los mayores narran sus conocimientos sobre la temporada de sequía. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Características y funciones de una monografía: presentar información de un asunto organizada temáticamente. • Partes de una monografía: tema central y subtemas organizados en apartados y presentados 	<p>Fichas de campo para registrar información</p> <p>Monografía sobre la temporada de sequía en la comunidad.</p> <p>Libro cartonero para difundir en la comunidad y sensibilizar sobre el cuidado del agua.</p>

<p>las conclusiones de la monografía.</p> <p>Pasamos en limpio la monografía, integrando ilustraciones, títulos, subtítulos, portadas, etcétera, para armar un libro cartonero.</p> <p>Hacemos copias y encuadernamos el libro cartonero para compartirlo en bibliotecas y espacios públicos de la comunidad.</p>	<p>mediante títulos y subtítulos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Función de la introducción y las conclusiones de un texto informativo. • Elementos de un libro cartonero. • Función del párrafo en un texto informativo: presentar una idea principal y desarrollar sus detalles. • Mayúsculas y puntuación en la escritura. • Ortografía convencional de su lengua. 	
CUARTO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Registremos y comentemos el discurso de petición de la lluvia a través de un cuadernillo para darlo a conocer a nuestros niños y jóvenes.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Acudamos a una ceremonia de petición del agua para ver y escuchar con respeto lo que se hace y se dice. Si es posible y nos lo permiten, grabémoslo con el apoyo del maestro.</p> <p>En grupo escuchemos la grabación del discurso; comentemos sobre lo que se dice al inicio, durante el desarrollo y al final del mismo.</p> <p>En equipos, elijamos las ideas que nos parezcan más importantes en cada uno de esos momentos del discurso. Comentemos por qué los elegimos y qué significan para nosotros.</p> <p>Transcribamos los pasajes seleccionados y revisemos que nuestra escritura conserve su sentido, de acuerdo con las normas gramaticales y sintácticas de la lengua CH'ol.</p> <p>Compartamos con personas de nuestra familia y la comunidad los pasajes que transcribimos y preguntémosles sobre su importancia y su significado, tomando nota de sus ideas.</p> <p>Hagamos un resumen de los comentarios de nuestros familiares y escribimos nuestros comentarios personales, con el fin de explicar su relevancia a otros niños y jóvenes.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Importancia de la ceremonia de petición del agua en la cultura CH'ol y el discurso que se dice en ella. • Forma en que se desarrolla la ceremonia. • Cómo se pide la lluvia en la comunidad y en otros pueblos. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Los momentos del discurso de petición de la lluvia: lo que se dice en ellos y el lenguaje reverencial que se utiliza. • Importancia de la escucha atenta y respetuosa en una ceremonia. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • La estructura y función de una ficha resumen. • Estructura, contenido, formas y funciones de 	<p>Grabaciones de la ceremonia de petición de la lluvia.</p> <p>Transcripción y comentarios de pasajes del discurso de petición de la lluvia.</p> <p>Cuadernillo para difundir en la comunidad el discurso de petición de la lluvia entre niños y jóvenes.</p>

<p>Revisemos que nuestras ideas se entiendan y que nuestras interpretaciones estén basadas en el contenido y el lenguaje del discurso.</p> <p>Planeemos la elaboración de un cuadernillo con la transcripción y comentarios de los pasajes del discurso para la petición de la lluvia que analizamos. Decidamos los apartados que tendrá y cómo organizaremos cada página.</p> <p>Pasemos en limpio nuestros textos, revisando que nuestra escritura sea convencional, para integrarlos en el cuadernillo.</p> <p>Integremos el cuadernillo, elaborando sus complementos (portada, introducción, índice, conclusiones, etcétera).</p> <p>Hagamos copias del cuadernillo y difundámoslo en espacios de la comunidad que sean concurridos por niños y jóvenes.</p>	<p>un cartel tipo poster.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enunciados y párrafos. • Sustantivos, y adjetivos. • Problemas que plantea la transcripción de lo oral: separación entre palabras; identificación de oraciones con sentido completo; uso de signos de puntuación (interrogación y admiración; puntos y comas para separar ideas). • Función y características de un comentario interpretativo. • Elementos de la lengua CH'ol que sirven para expresar puntos de vista (yo creo, yo opino) y para enlazar ideas. • Ortografía convencional y signos de puntuación. 	
<p>APRENDIZAJES ESPERADOS</p>	<p>TERCER GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce y valora la importancia del agua para la vida. • Usa mayúscula y puntuación en la redacción de textos. • Utiliza ortografía convencional de su lengua. • Emplea verbos en imperativo para dar indicaciones. • Organiza los apartados de una monografía de acuerdo con la información disponible y su propósito comunicativo.
	<p>CUARTO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Valora la importancia para el cuidado de los recursos naturales (los arroyos, ríos, selvas). • Reconoce las características y la función de las fichas de resumen y elabora las propias. • Reconoce algunas diferencias entre el lenguaje oral y escrito al transcribir pasajes de un discurso oral. • Distingue la función y las características de un comentario sobre otro texto. • Usa ortografía convencional y signos de puntuación para la elaboración de un comentario.

Tercer Ciclo

Propósitos

Que al término del ciclo, los alumnos:

- Escriban e interpreten diferentes tipos de textos para compartir sus conocimientos sobre la cultura y cumplir propósitos comunicativos relevantes.
- Utilicen organizadores gráficos para registrar, ordenar y clasificar distintos tipos de información relevantes para la comprensión de su cultura.
- Reflexionen y amplíen su conocimiento sobre distintos ámbitos de la cultura del pueblo CH'ol: relación con la naturaleza, organización social y política, actividades productivas, formas de vida a lo largo del tiempo.
- Usen signos de puntuación convencional de la lengua CH'ol en la producción de sus textos diversos: punto, coma, dos puntos, puntos suspensivos, comillas, paréntesis, guion corto, guion largo, interrogación, entre otros,
- Emplean mayúsculas al inicio de la escritura, después de punto y seguido; en nombres propios.
- Sean capaces de reconocer y respetar las variantes dialectales de la lengua CH'ol como parte del ejercicio de sus derechos lingüísticos.
- Sean capaces de compilar información de los acontecimientos pasados de nuestros pueblos y elaborar relatos históricos para reflexionar sobre el presente de nuestras comunidades.

Contenidos por bimestre

Primer bimestre

PRÁCTICA CULTURAL		
Nos protegemos y prevenimos de algunos efectos negativos de fenómenos naturales: rayo, viento, lluvia, calor y otros, para que no hagan daño a personas, cultivos, y cosas.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE		
Tomamos en cuenta las recomendaciones y consejos de nuestros mayores para evitar los daños que provocan algunos fenómenos naturales.		
QUINTO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA	
	Indaguemos los consejos y recomendaciones de las personas mayores para cuidarnos de los peligros de los rayos y las lluvias que ocurren en nuestro pueblo, y elaboremos un folleto preventivo.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Escuchemos los consejos de las personas mayores para protegernos de los peligros del rayo y las lluvias.</p> <p>Hagamos una lista de las recomendaciones y consejos que nos dieron para protegernos de la lluvia, los rayos y otros fenómenos naturales.</p> <p>Comentemos las narraciones y explicaciones que nos dieron para justificar y ejemplificar las recomendaciones.</p> <p>Planeamos la elaboración de un folleto con recomendaciones para protegernos de los fenómenos naturales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Seleccionemos los consejos y recomendaciones a incluir y decidamos el orden en que los presentaremos (por fenómeno natural, por ejemplo). • Decidamos qué contenido incluiremos para cada recomendación y qué formato le podemos dar a cada apartado (enunciado de la recomendación, imagen, narración o explicación, por ejemplo). • Comentemos sobre el lenguaje a utilizar en nuestros textos, tratando de recuperar el utilizado por nuestros mayores en sus narraciones. <p>Escribamos los textos con recomendaciones para prevenirnos de los fenómenos naturales.</p> <p>Revisemos colectivamente nuestros escritos para asegurarnos que el contenido</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • La lluvia, el viento, el rayo y otros fenómenos naturales como entidades vivas. • Reciprocidad y respeto hacia las entidades de la naturaleza como parte de un equilibrio socionatural. • Situaciones de riesgo ante los fenómenos naturales (por ejemplo, cuando hay relámpago: no andar sin camisa, no tocar hachas, machetes, espejos; ni estar bajo los árboles). • Importancia de las recomendaciones y los consejos de los mayores para nuestro bienestar. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • El lenguaje usado en los consejos y las recomendaciones. • Narraciones y explicaciones que dan validez a las recomendaciones y consejos. • Palabras y frases para referirse a los fenómenos naturales como entidades vivas. • Actitudes de atención y respeto al escuchar las narraciones y consejos de 	<p>Cuaderno de notas para registrar información.</p> <p>Folletos informativos sobre las medidas de prevención que debemos tomar cuando sucedan los fenómenos naturales.</p>

<p>es comprensible, está en orden y recupera el lenguaje de nuestros mayores.</p> <p>Escribamos colectivamente una introducción al folleto en la que planteemos la perspectiva sicionatural de nuestra cultura sobre los fenómenos naturales.</p> <p>Pasemos en limpio nuestros textos para integrar nuestros folletos y hagamos copias para distribuirlos en la comunidad.</p>	<p>los mayores.</p> <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formas de recuperar información oral sin perder el significado original. • Formas de Redacción de notas escritas. • Estructura, contenido y funciones del folleto informativo. • Palabras que indican tiempo para establecer el orden de los sucesos. • Palabras y frases que indican relación antecedente-consecuente. • Uso de palabras conectoras (ejemplos: cuando, en consecuencia, por la tanto, debido a, etc.). • Organización gráfica de la página para hacer legible el texto. 	
---	--	--

<p>SEXTO GRADO</p>	<p>OBJETO DE ENSEÑANZA Investiguemos cómo y por qué han cambiado las temporadas de vientos, rayo, lluvia, calor y frío en nuestra comunidad o región y narremos experiencias de la comunidad en un libro cartonero.</p>
---------------------------	--

<p>USOS DEL LENGUAJE</p>	<p>CONTENIDOS DE REFLEXIÓN</p>	<p>PRODUCTOS</p>
<p>Platiquemos sobre los cambios en el clima y otros efectos de la acción humana en el medio ambiente. Valoremos la conveniencia de visitar personas mayores de la comunidad para recuperar su experiencia en relación con este problema.</p> <p>Preguntemos a personas mayores de la comunidad sobre los cambios en las temporadas de lluvia, calor y frío a lo largo de los años.</p> <p>Pidámosles que nos cuenten sobre los cambios en el paisaje de la región debidos a las acciones humanas (crecimiento de las comunidades, aumento de la tala de árboles, la agricultura y la ganadería, etc.).</p> <p>Compartamos la información que nos contaron y tomemos nota de las ideas que nos parezcan más importante.</p> <p>Elaboremos colectivamente un cuadro</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cómo nos damos cuenta que ha cambiado el clima. • Cambios en el clima de la comunidad a lo largo de los años. • Influencia de las actividades humanas en el medio ambiente. • La experiencia de las personas mayores como fuente de información y conocimiento. • La convivencia armónica con la naturaleza desde la perspectiva de la cultura CH'ol. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formas de escuchar, preguntar y observar con respeto. 	<p>Cuadros comparativos</p> <p>Libro cartonero de narraciones y testimonios sobre el cambio del clima en la comunidad.</p>

<p>comparativo de cómo era antes y cómo es ahora el clima de la región.</p> <p>Identifiquemos grupos y personas que hayan participado en actividades a favor del ambiente en la comunidad y la región. Visitémoslas y tomemos notas de su experiencia.</p> <p>Tomemos notas sobre la experiencia de las personas que visitamos y platiquemos sobre qué otras acciones podemos llevar a cabo para proteger el ambiente.</p> <p>Planeemos la escritura de narraciones con la experiencia de las personas con las que platicamos para compilarlas en un libro cartonero.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elijamos qué narraciones vamos a incluir y en qué orden las vamos a presentar. • Para cada narración identifiquemos cuál es el acontecimiento principal, la situación que le da origen y su resultado. • De qué manera vamos a narrar la historia: en primera o tercera persona. • Qué elementos van a complementar el libro cartonero: pastas, portada, hoja legal, índice, presentación, etc. <p>Escribamos las narraciones y revisemos que sean comprensibles. Leámoslas a las personas con las que platicamos para que evalúen si reflejan su experiencia.</p> <p>Hagamos ajustes a nuestros textos y revisemos que nuestra escritura sea convencional.</p> <p>Busquemos en diferentes fuentes información general acerca del cambio climático. Utilicemos esa información para escribir la introducción de nuestro libro.</p> <p>Pasemos en limpio nuestros textos e intégrémoslos a la edición del libro cartonero. Hagamos copias del mismo para difundirlas en espacios públicos de la comunidad.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Normas de conversación grupal. • Expresiones orales apelativa. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cuadros de datos para clasificar información. • Puntuación convencional al usar nexos (cuando, en consecuencia, por lo tanto, debido a). • Frases adverbiales para hacer referencias temporales (<i>wi'il, che'woli, jala, baki</i>, y otros). • Pronombres, adjetivos y frases nominales para hacer referencias espaciales y personales (<i>allí, en ese lugar, allá, ellos, aquellos</i>, entre otros). • Tiempos pasados (pretérito y copretérito, tiempos pasados compuestos) para indicar sucesión o simultaneidad. • Nexos para enlazar ideas o establecer comparaciones (<i>Ibajñeljiñi, tyiyambäichajplel, tyijunchajplel, yäñältsa', lajaltsa' bajche', yañtyakbä</i>: en cambio, por un lado, por otro lado, a diferencia, igual que y entre otros). • Uso de la primera y la tercera personas en una narración y sus implicaciones en la perspectiva de lo que se narra. • Ortografía convencional de acuerdo con las normas de la lengua CH'ol. • Signos de puntuación para separar ideas. • Uso de títulos, subtítulos y párrafos en la organización de un texto. 	
--	---	--

APRENDIZAJES ESPERADOS	QUINTO GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Valora y reconoce la importancia de los consejos que dan las personas mayores • Expone y explica relatos orales y escritos sin perder el sentido de los mismos • Elabora notas escritas de relatos e información que escucha o lee. • Identifica y Explica relaciones antecedentes y consecuentes en distintos textos descriptivos y explicativos.
	SEXTO GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica situaciones producidas por los cambios climáticos. • Identifica y usa frases adverbiales para hacer referencias temporales. • Identifica y usa pronombres, adjetivos y frases nominales para referencias espaciales y personales. • Reconoce y usa el pretérito y copretérito al escribir relatos.

Segundo bimestre

PRÁCTICA CULTURAL		
Participamos en las formas de organización de la comunidad que guían la convivencia colectiva.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE		
Dialogamos para la toma de decisiones comunitarias en asamblea y a través de nuestros representantes.		
QUINTO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA	
	Investiguemos qué personas se desempeñan como autoridades tradicionales en la comunidad y las funciones que cada una tiene para darlas a conocer en un folleto informativo.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Visitemos a las autoridades tradicionales de la comunidad y preguntémosles cómo fueron elegidas, las funciones que desempeñan, el tiempo que tardan en su cargo y la función de la asamblea comunitaria en la toma de decisiones.</p> <p>Discutamos la información obtenida, y la importancia que tiene la asamblea comunitaria para tomar decisiones que interesan a toda la comunidad.</p> <p>Colectivamente, elaboremos un organigrama que muestre la forma en que está organizada la autoridad comunitaria y enlistemos las funciones que desempeñen cada una de las autoridades y/o representantes tradicionales de nuestros pueblos.</p> <p>Planeemos la elaboración de un folleto informativo para dar a conocer la estructura y las funciones de la autoridad comunitaria.</p> <p>Decidamos un título para el folleto y los apartados que lo van a conformar. Por ejemplo: introducción; organigrama y su explicación; descripción de cada una de las funciones; importancia de la asamblea comunitaria; cierre o conclusión.</p> <p>Distribuyamos tareas para escribir cada uno de los apartados y revisemos colectivamente que se comprendan las descripciones y explicaciones.</p> <p>Pasemos en limpio los apartados del folleto, revisando la convencionalidad de la escritura, editémoslo y hagamos copias del mismo, para darlo a conocer en espacios</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Organización y funciones de las autoridades comunitarias tradicionales. • Usos y costumbres tradicionales respecto a las autoridades. • Relación entre autoridades tradicionales y las autoridades de otros pueblos y del gobierno. • Otras formas de nombrar y organizar la autoridad en los pueblos. • Valores que deben estar presentes en el ejercicio de los cargos de gobierno en la comunidad. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Forma de abordar y preguntar a las autoridades. • Importancia de la escucha atenta cuando nos dan información. • Vocabulario para referirse a los cargos de la comunidad y sus funciones. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Características de un organigrama. Relación jerárquica entre los elementos que lo conforman. • Títulos y subtítulos para organizar información. • Uso y organización de los párrafos para presentar 	<p>Organigrama de las autoridades tradicionales.</p> <p>Folleto informativo para dar a conocer en la comunidad y a los visitantes, quiénes son y qué hacen las autoridades tradicionales.</p>

públicos de la comunidad.	ideas específicas en un texto informativo. <ul style="list-style-type: none"> • Características y funciones de los folletos informativos. • Uso de diccionarios y glosarios de la lengua CH'ol. 	
SEXTO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Participemos en las asambleas escolares y escribamos las actas de acuerdos en lengua CH'ol para su difusión.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Con el permiso de las autoridades, observemos cómo se lleva a cabo una asamblea comunitaria, quiénes la dirigen, qué asuntos se tratan, el orden del día, los acuerdos que se toman y cómo se registran los mismos.</p> <p>Participemos en una asamblea escolar y observemos cómo se lleva a cabo, quiénes la dirigen, qué asuntos se tratan, el orden del día, los acuerdos que se toman y cómo se registran los mismos.</p> <p>Escribamos en un cuadro comparativo las semejanzas y diferencias entre una asamblea comunitaria y una escolar.</p> <p>Solicitemos a las autoridades comunitarias y escolares que nos permitan tomar de sus archivos algunas actas para conocer cómo son.</p> <p>Revisemos el contenido de las actas, las partes que contienen, la forma en que se organizan y en que se destacan gráficamente.</p> <p>Con apoyo del maestro, organicemos y realicemos una asamblea escolar para tratar asuntos propios de la escuela.</p> <p>Tomando como modelo las actas que revisamos, levantemos el acta de la asamblea escolar escribiéndola en lengua CH'ol. Revisemos nuestra acta de acuerdos antes de pasarla en limpio. Consideremos lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Que se incluyan todos los elementos propios del tipo de texto (fecha, participantes, orden del día, acuerdos, firmas, por ejemplo). • Que la redacción de los acuerdos dé a entender claramente lo que se dijo en la 	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Organización, convocatoria y desarrollo de una asamblea. • Validez e importancia para la comunidad de los acuerdos tomados en una asamblea. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Las formas de llegar a acuerdos en las asambleas. • Formas del lenguaje oral en las asambleas (ceremonial, formal, coloquial). • Criterios y normas de participación (para pedir la palabra, dar propuestas y llegar a acuerdos). <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nexos y frases que se usan en CH'ol para denotar opinión, puntos de acuerdos y desacuerdos. Ejemplos: <i>chukitsa' yälä, bajche' tsa' yälä, lajaltsa' yäläbajche' jiñi, tsa' ikomolaläyobiyambä.</i> • Palabras en CH'ol que indican orden temporal. Ejemplos: <i>Ñaxañ, che'jiñi, che' woli, tyijiñjachbäyorälel, yik'otyyañtyakbä.</i> (Primero, después, mientras, al mismo tiempo, entre otros). • Estructura, características, finalidad social y usos de las actas de acuerdo. 	<p>Actas de acuerdos escritas en CH'ol para darlas a conocer en la comunidad.</p> <p>Libro de actas de asambleas escolares para conservar memoria de los acuerdos.</p>

<p>asamblea y destaque el punto de vista que finalmente se aceptó.</p> <p>Hagamos copias de nuestra acta, peguémoslas en cartulinas y solicitemos permiso a las autoridades comunitarias y de la escuela para colocarlas en lugares visibles de la comunidad.</p> <p>Archivemos el original de nuestra acta para tener constancia de los acuerdos tomados.</p>		
<p>APRENDIZAJES ESPERADOS</p>	<p>QUINTO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Conoce las estructuras y las funciones de las autoridades tradicionales de la comunidad. • Reconoce y valora las formas tradicionales de su comunidad para elegir a las autoridades. • Identifica los momentos propios de una asamblea comunitaria y cómo se participa en ella. • Identifica y elabora organigramas para representar el orden jerárquico de autoridad. • Identifica la estructura y funciones y elabora folletos informativos. • Usa el diccionario CH'ol para conocer el significado de las palabras que desconoce. • Reconoce la función de un glosario.
	<p>SEXTO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce y valora la importancia de la asamblea escolar para la toma de acuerdos colectivos en su escuela. • Identifica los momentos propios de una asamblea escolar y cómo se participa en ella. • Reconoce y usa nexos y frases en CH'ol para opinar y exponer sus puntos de vista. • Identifica y usa palabras en CH'ol que indican orden temporal • Identifica el contenido de un acta de acuerdos y elabora una con los acuerdos de una asamblea escolar.

Tercer bimestre

PRÁCTICA CULTURAL		
Elaboramos de manera artesanal el comal de barro y otros utensilios para la preparación de alimentos.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE		
Compartimos y seguimos las indicaciones y los consejos para la elaboración de los utensilios de cocina, con armonía, paciencia y respeto.		
QUINTO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA	
	Investiguemos los procedimientos de elaboración de utensilios de cocina tradicionales paradifundirlos en un libro cartonero.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Acudamos con las mujeres de experiencia para observar la elaboración de los utensilios de cocina (comal, canastas, <i>yahual</i>, <i>chojom</i>, <i>juyib</i>, olla, cajete, molcajete y otros) y tomar notas sobre el proceso.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escuchemos y registremos las indicaciones que se dicen durante la elaboración de los utensilios de cocina. • Conozcamos los tipos de material y los instrumentos que se utilizan para su fabricación. Hagamos una lista de ellos. • Observemos y registremos el proceso de elaboración de los utensilios de cocina. <p>Conversemos sobre los procesos de elaboración de utensilios de cocina en nuestra comunidad, compartiendo, aclarando y completando la información recuperada.</p> <p>Discutamos sobre las ventajas y desventajas usar utensilios elaborados en nuestra comunidad y los industrializados.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comparemos su elaboración y funcionalidad con la de utensilios hechos de plástico y de otros materiales industrializados. <p>Planeemos la escritura de un libro cartonero para difundir y fomentar la elaboración y uso de utensilios de cocina hechos en la comunidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Definamos los utensilios sobre los que vamos a describir el proceso de elaboración. • Seleccionemos y organicemos la información que necesitemos para escribir nuestros textos. • Identifiquemos las principales etapas del 	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Importancia cultural y económica de la elaboración y uso de utensilios artesanales. • Valores involucrados en la elaboración y uso de utensilios elaborados en la comunidad. • Comparación entre los procesos de elaboración artesanal e industrial de utensilios. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formas de dar recomendaciones e indicaciones en la elaboración de utensilios. • La descripción oral de un proceso observado: aspectos a destacar para que sea comprensible. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formas de registrar por escrito las observaciones. • Sustantivos y adjetivos. Ejemplos: <i>semejty</i>, <i>p'ejty</i>, <i>ch'ejew</i>, <i>uk'um</i>, <i>chikib</i>; <i>bajcheyilal</i>, 	<p>Registros escritos con procedimientos de elaboración de utensilios de cocina.</p> <p>Libro cartonero para difundir y fomentar la elaboración y uso de utensilios de cocina hechos en la comunidad.</p>

<p>proceso para dedicar un apartado o párrafo a cada una.</p> <p>Escribamos y revisemos nuestros textos con la descripción del proceso de elaboración de los utensilios de cocina.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escribamos una presentación aludiendo a la persona que elabora el utensilio y su experiencia de vida. • Describamos los principales instrumentos y materiales que utiliza. • Desarrollemos la descripción de cada una de las etapas, destacando las relaciones de causa y consecuencia entre los pasos e intercalando los comentarios y valoraciones de nuestra informante. <p>Integremos los textos que escribimos para formar el libro cartonero.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Propongamos un título y escribamos una presentación que destaquen el valor cultural y económico de la elaboración de estos utensilios. • Pasemos en limpio los textos, ilustrémoslos y elaboremos los complementos del libro (portadas, página legal, índice, etcétera). <p>Hagamos copias del libro para difundirlas en la comunidad.</p>	<p><i>i'ik, selet, woxol</i> y otros.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Función informativa de un texto que describe un proceso para cumplir un propósito específico (difundir y valorar el trabajo de una persona, por ejemplo). • Organización en párrafos y uso de palabras que indican orden temporal (primero, después, mientras, al mismo tiempo) para indicar una secuencia de pasos en la descripción de un proceso. • Estructura, características y funciones del libro cartonero. 	
<p>SEXTO GRADO</p>	<p>OBJETO DE ENSEÑANZA Investiguemos los usos de los utensilios de cocina tradicional que hay en nuestras casas y escribamos textos descriptivos para elaborar en un catálogo.</p>	
<p>USOS DEL LENGUAJE</p>	<p>CONTENIDOS DE REFLEXIÓN</p>	<p>PRODUCTOS</p>
<p>Observemos y preguntemos con nuestros padres sobre el uso de diversos utensilios de cocina en casa (cuál es su uso, dónde lo adquirieron, cuánto tiempo lleva en la familia, cuál es mejor que otro, etc.).</p> <p>Tomemos notas sobre la información que nos compartieron respecto de cada utensilio.</p> <p>Llevemos a la escuela diversos utensilios de cocina y distingamos los elaborados de manera artesanal de los fabricados de manera industrial.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Platiquemos sobre la calidad de unos y otros utensilios y sobre el sabor que tienen los alimentos en ellos. 	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Importancia cultural del uso de utensilios de cocina artesanales. • Valores involucrados en el uso de utensilios de cocina artesanales. • Diferencias entre los productos de elaboración artesanal e industrial. • Ventajas materiales y prácticas del uso de 	<p>Elaboramos textos descriptivos en un catálogo, para compartir con la comunidad.</p>

<ul style="list-style-type: none"> • Dialoguemos sobre el valor cultural de los utensilios artesanales y la conveniencia de promover su elaboración y uso. <p>Exploremos distintos catálogos (especialmente los que promuevan obras artísticas y artesanales) para conocer sus características.</p> <p>Planeemos la elaboración de un catálogo de utensilios de cocina elaborados artesanalmente por personas del pueblo CH'ol.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Definamos la variedad y tipo de utensilios que vamos a incluir en el catálogo. • Acordemos el tipo de información que vamos a incluir en la descripción de cada uno (características físicas, usos, ventajas de usarlos, valor afectivo y cultural, por ejemplo). • Planeemos la inclusión de otras secciones en el catálogo (introducción sobre el valor cultural de los utensilios artesanales; directorio de artesanos de la comunidad, por ejemplo). <p>Escribamos las descripciones de los utensilios a incluir en el catálogo y revisemos que promuevan el aprecio de su calidad, las ventajas de su uso y el valor que tienen para la cultura CH'ol.</p> <p>Preparemos imágenes de los utensilios del catálogo y pasemos en limpio nuestros textos para editar el catálogo.</p> <p>Elaboremos los complementos para editar el catálogo (pastas, introducción, página legal, dedicatoria, portadas, etc.) y hagamos copias para difundir en la comunidad, especialmente en los talleres y espacios de venta de productos artesanales.</p>	<p>utensilios elaborados artesanalmente.</p> <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cómo preguntar a nuestros padres. • Normas para dialogar y discutir. • Formas de nombrar y describir los utensilios de cocina en las conversaciones cotidianas. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Características y función de los textos descriptivos. • Uso de adjetivos y otros recursos de la lengua CH'ol para escribir descripciones. • Uso de comparaciones, metáforas y otros recursos retóricos para enriquecer la presentación de una descripción. • Estructura, elementos y función de los catálogos de acuerdo con un propósito comunicativo específico. 	
<p>APRENDIZAJES ESPERADOS</p>	<p>QUINTO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Valora la importancia de la elaboración y el uso de utensilios artesanales que se elaboran en su comunidad y región. • Redacta informes de observaciones que realiza en su comunidad. • Identifica las partes y funciones de un texto descriptivo. • Colabora en la elaboración de un libro cartonero grupal. • Identifica y usa palabras en CH'ol que indican orden temporal.
	<p>SEXTO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Valora la importancia de la elaboración y el uso de utensilios artesanales que se elaboran en su comunidad y región. • Escribe textos descriptivos para explicar procedimientos de elaboración de utensilios. • Reconoce y respeta las formas de intervención en un diálogo o una discusión. • Identifica la estructura, elementos y funciones de un catálogo. • Elabora catálogos para difundir información.

Cuarto bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Hablamos nuestra lengua en contextos multilingües.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Reconocemos la importancia de las variantes regionales de nuestra lengua, como un derecho del pueblo originario.		
QUINTO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Investiguemos sobre nuestros derechos lingüísticos y elaboremos carteles para promoverlos.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Busquemos leyes y otros documentos legales en los que se establecen los derechos lingüísticos de los pueblos originarios: La Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, el acuerdo 169 de la OIT, Los Acuerdos de San Andrés, La ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, La Ley General de Educación, y otros.</p> <p>Exploremos los documentos para seleccionar los artículos que presentan los derechos que nos parezcan más importantes o de mayor interés para la comunidad.</p> <p>Leamos cuidadosamente los artículos seleccionados para escribir una versión en CH'ol de nuestros principales derechos.</p> <p>Compartamos nuestros textos y, colectivamente, tomemos notas sobre las situaciones en que ejercemos nuestros derechos y de aquellas en que debemos exigir su cumplimiento.</p> <p>Planeemos la elaboración de carteles para difundir nuestros derechos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escribamos versiones breves y comprensibles de nuestros principales derechos. • Propongamos frases apelativas para invitar a ejercer o exigir nuestros derechos. • Esboceemos imágenes que puedan ilustrar el contenido de los derechos. • Planeemos cómo vamos a distribuir los elementos del anuncio en el cartel. <p>Revisemos los borradores de carteles y pasémoslos en limpio para difundirlos en la comunidad.</p> <p>Preparemos una conferencia dirigida a personas de la comunidad para difundir nuestros derechos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escribamos un guion con las principales ideas 	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Derechos culturales y lingüísticos de los pueblos originarios de Chiapas y México. • Demandas históricas de los pueblos indígenas de Chiapas, México, América y el Mundo. • Legislación nacional e internacional sobre los derechos lingüísticos de los pueblos originarios. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exposición oral de las ideas. • Situaciones sociales en las que hablamos nuestra lengua de acuerdo con nuestros derechos. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tipos de documentos que establecen derechos: leyes, normas, tratados, acuerdos. • Lenguaje legal y lenguaje cotidiano. • Características y función de textos legales. • Estructura, características y funciones de los carteles. 	<p>Conferencia para presentar en la comunidad y material escrito para apoyar la presentación.</p> <p>Carteles ilustrados para difundir las leyes que garantizan los derechos lingüísticos de los pueblos originarios.</p>

<p>que vamos a presentar, incluyendo ejemplos para ilustrar los derechos, así como una introducción y un cierre.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ensayemos nuestra presentación, calculando el tiempo disponible, la claridad de nuestro desempeño y la utilización de nuestros carteles como apoyo gráfico. • Presentemos nuestra conferencia; prestemos atención al interés de la audiencia y respondamos a sus preguntas al final de la presentación. 	<ul style="list-style-type: none"> • Características y usos del guion, las notas y los apoyos gráficos para una conferencia. • Empleo de la cita a pie de página. 	
SEXTO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Investiguemos sobre la diversidad de la lengua CH'ol y elaboremos artículos o monografías para promover el aprecio de nuestras variantes.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Platiquemos sobre la importancia de mantener el uso de nuestra lengua y apreciar sus variantes dialectales.</p> <p>Investiguemos sobre las variantes regionales de nuestra lengua (visitemos una comunidad cercana o invitemos a personas que hablen esas variantes para platicar con ellas sobre las diferencias entre su variante y la nuestra).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identifiquemos palabras, expresiones, formas de organizar los enunciados o entonaciones que son distintas a las nuestras. • Tomemos notas de estas diferencias (ejemplos y explicaciones). <p>Platiquemos sobre la experiencia y la información recopilada. Valoremos la posibilidad de comunicarnos con personas que hablan otras variantes dialectales.</p> <p>Elaboremos un cuadro comparativo con explicaciones y ejemplos sobre aspectos de la lengua en que nuestra variante se distingue de otra (u otras) de la lengua CH'ol.</p> <p>Leamos algunos textos explicativos sobre la lengua CH'ol y busquemos información sobre las diferencias que detectamos.</p> <p>Completemos el cuadro con la información identificada.</p> <p>Platiquemos con personas mayores y jóvenes de la comunidad sobre los cambios en la lengua CH'ol: cuáles son las palabras y expresiones que ya no se usan y cuáles las que se están</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Valor cultural de las variantes dialectales de una lengua. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Las tres variantes dialectales de la lengua CH'ol. • Transformaciones de la lengua CH'ol a lo largo del tiempo. • Niveles de la lengua en que se manifiestan las diferencias entre las variantes dialectales (léxico, morfosintáctico, prosódico). • Estrategias para comunicarnos con personas que hablan otras variantes dialectales. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sinónimos, antónimos y homónimos. • Palabras homófonas. • Empleo de diccionarios como fuentes de consulta. • Características y funciones de los textos expositivos (artículos 	<p>Notas de registro y cuadros comparativos</p> <p>Artículos informativos o monografías</p> <p>Revista temática sobre la diversidad de nuestra lengua</p>

<p>incorporando a la lengua.</p> <p>Escribamos notas sobre la información recopilada sobre los cambios generacionales en nuestra lengua.</p> <p>Elaboremos artículos o monografías con la información investigada y publíquemoslos en una revista para promover el aprecio por la diversidad lingüística del pueblo CH'ol.</p>	<p>informativos, monografías).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Características y funciones de una revista temática. 	
<p>APRENDIZAJES ESPERADOS</p>	<p>QUINTO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica las características del lenguaje legal y sus diferencias con el lenguaje común • Reconoce los derechos lingüísticos de los pueblos indígenas contenidos en diferentes documentos legales. • Escribe en CH'ol versiones entendibles de los derechos lingüísticos contenidos en diferentes documentos legales. • Elabora carteles para difundir los derechos lingüísticos de los pueblos indígenas en su comunidad.
	<p>SEXTO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce y valora la importancia de la variantes dialectales en la lengua CH'ol • Identifica las tres regiones donde se hablan las variantes de lengua CH'ol. • Identifica y usa palabras sinónimas, antónimas y homónimas en lengua CH'ol.

Quinto bimestre

PRÁCTICA CULTURAL		
Nos juntamos para recordar historias de la comunidad.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE		
Contamos historias del trabajo en nuestros pueblos para guardar la memoria de los hechos pasados.		
QUINTO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA	
	Escuchemos las historias de los antiguos cargadores y trabajadores de las fincas y elaboremos un libro de relatos históricos.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Platiquemos sobre la importancia de escuchar y escribir acerca de los acontecimientos pasados de nuestro pueblo para valorar y comprender la forma en que vivimos en el presente.</p> <p>Escuchemos narraciones de las personas mayores de la comunidad sobre la forma en que eran tratados los <i>x-oño'bkuchijelo'b</i> (antiguos cargadores de productos) CH'oles en las fincas.</p> <p>En fichas de campo anotemos aspectos relevantes (ideas, partes del discurso) de lo que escuchamos de las personas mayores.</p> <p>Con la información recabada, comentemos algunas diferencias entre la forma en que vivían nuestros antepasados en las fincas y la forma en que vivimos actualmente (la relación entre trabajadores y patrones, los medios utilizados para transportar mercancías, entre otras).</p> <p>Tomemos notas sobre estas diferencias entre el pasado y el presente.</p> <p>Planeemos la escritura de las narraciones que escuchamos sobre el trabajo de los antiguos cargadores.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identifiquemos si en lo que nos platicaron las personas mayores hay uno o varios relatos. Seleccionemos el relato o los relatos que nos interesa compartir. • En cada relato, identifiquemos el acontecimiento principal, cuál es la situación que lo origina y su resultado. • Delimitemos los episodios que conforman la historia y pensemos cómo los vamos a contar. • Hagamos una lista de aspectos del lenguaje utilizado por el narrador para contar su historia (frases con que inicia o concluye un 	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Importancia de escuchar y escribir la historia de nuestros pueblos. • Relación entre los hechos pasados y los del presente. • Distintas formas de trabajo del pueblo CH'ol a lo largo del tiempo: relaciones entre patrones y trabajadores en diferentes periodos históricos. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cómo se relata la historia en forma oral. • Características, formas y funciones de los relatos orales. • Normas para escuchar y ser escuchados en la indagación. • Situaciones sociales en que se cuentan los relatos de los antiguos cargadores. Propósitos y mensajes de los relatos. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Características y función de una ficha de campo. • Características, formas y funciones de los relatos escritos en lengua CH'ol. • Partes (portada, portadilla, índice, presentación, título y subtítulos, capítulos y anexos), características, 	<p>Fichas de campo.</p> <p>Libro de relatos históricos de los antiguos cargadores de productos.</p>

<p>episodio; formas de describir o contar; palabras o frases para establecer relaciones temporales; etc.).</p> <p>Escribamos nuestra versión de las narraciones y revisémoslas, atendiendo al contenido de la historia y su organización, así como a la inclusión de recursos de la lengua CH'ol que nos permiten ambientar el relato y mantener la continuidad temporal y causal.</p> <p>Planeemos la elaboración de un libro de relatos históricos, considerando el orden en que los vamos a incluir y la forma en que vamos a editar cada página.</p> <p>Pasemos en limpio los relatos y editemos el libro. Escribamos una introducción centrada en los cambios históricos que ha vivido el pueblo CH'ol. Hagamos copias para compartirlo y conservar un ejemplar en la biblioteca de la comunidad.</p>	<p>contenido y funciones de un libro de relatos históricos</p> <ul style="list-style-type: none"> • Usos de adverbios de tiempo, de modo, de cantidad y de lugar. Ejemplos: jalaj, bajche', jayp'ej, baki y otros. • Empleo de palabras y frases adjetivas para describir adecuadamente personas y situaciones. 	
<p>SEXTO GRADO</p>	<p>OBJETO DE ENSEÑANZA Escuchemos las historias del trato que se daba a los trabajadores en las fincas y elaboremos un libro de relatos históricos.</p>	
<p>USOS DEL LENGUAJE</p>	<p>CONTENIDOS DE REFLEXIÓN</p>	<p>PRODUCTOS</p>
<p>Platiquemos sobre la importancia de escuchar y escribir acerca de los acontecimientos pasados de nuestro pueblo para valorar y comprender la forma en que vivimos en el presente.</p> <p>Escuchemos narraciones de las personas mayores de la comunidad sobre la forma en que eran tratados los trabajadores CH'oles en las fincas de los yumälob (amos ladinos).</p> <p>En fichas de campo anotemos aspectos relevantes (ideas, partes del discurso) de lo que escuchamos de las personas mayores.</p> <p>Con la información recabada, comentemos algunas diferencias entre la forma en que vivían nuestros antepasados en las fincas de personas ladinas y la forma en que vivimos actualmente (la forma en que era tratados los trabajadores CH'oles; la relación contractual con los patrones; la posibilidad de ejercer sus derechos ciudadanos; lo que se produce; las formas de vida; etc.).</p> <p>Tomemos notas sobre estas diferencias entre el pasado y el presente.</p> <p>Planeemos la escritura de las narraciones que</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Importancia de escuchar y escribir la historia de nuestros pueblos. • Relación entre los hechos pasados y los del presente. • Distintas formas de trabajo del pueblo CH'ol a lo largo del tiempo: relaciones entre patrones y trabajadores en diferentes periodos históricos. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cómo se relata la historia en forma oral. • Características, formas y funciones de los relatos orales. • Normas para escuchar y ser escuchados en la indagación. • Situaciones sociales en que se cuentan los 	<p>Fichas de campo para el registro de información.</p> <p>Libro de relatos históricos de los antiguos trabajadores de las fincas.</p>

<p>escuchamos sobre el trabajo de los trabajadores de las fincas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identifiquemos si en lo que nos platicaron las personas mayores hay uno o varios relatos. Seleccionemos el relato o los relatos que nos interesa compartir. • En cada relato, identifiquemos el acontecimiento principal, cuál es la situación que lo origina y su resultado. • Delimitemos los episodios que conforman la historia y pensemos cómo los vamos a contar. • Hagamos una lista de aspectos del lenguaje utilizado por el narrador para contar su historia (frases con que inicia o concluye un episodio; formas de describir o contar; palabras o frases para establecer relaciones temporales; etc.). <p>Escribamos nuestra versión de las narraciones y revisémoslas, atendiendo al contenido de la historia y su organización, así como a la inclusión de recursos de la lengua CH'ol que nos permiten ambientar el relato y mantener la continuidad temporal y causal.</p> <p>Planeemos la elaboración de un libro de relatos históricos, considerando el orden en que los vamos a incluir y la forma en que vamos a editar cada página.</p> <p>Pasemos en limpio los relatos y editemos el libro. Escribamos una introducción centrada en los cambios históricos que ha vivido el pueblo CH'ol. Hagamos copias para compartirlo y conservar un ejemplar en la biblioteca de la comunidad.</p>	<p>relatos de los antiguos trabajadores de las fincas. Propósitos y mensajes de los relatos.</p> <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Características y función de una ficha de campo. • Características, formas y funciones de los relatos escritos en lengua CH'ol. • Partes (portada, portadilla, índice, presentación, título y subtítulos, capítulos y anexos), características, contenido y funciones de un libro de relatos históricos. • Usos de adverbios de tiempo, de modo, de cantidad y de lugar. Ejemplos: <i>jajaj, bajche', jayp'ej, baki</i> y otros. • Empleo de palabras y frases adjetivas para describir adecuadamente personas y situaciones. 	
<p>APRENDIZAJES ESPERADOS</p>	<p>QUINTO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce y valora la importancia de las historias pasadas que relatan personas mayores de la comunidad. • Elabora fichas de campo para registrar información. • Redacta relatos que escucha de las personas mayores. • Reconoce las partes y función de un libro de relatos históricos • Ordena y usa relatos de las personas mayores de la comunidad para elaborar un libro de relatos históricos. • Usa palabras y frases adjetivas para describir personas y situaciones. • Emplea adverbios de tiempo, modo, cantidad y lugar en sus escritos.

		<ul style="list-style-type: none"> • Emplea adjetivos de género y número en una descripción.
	<p style="text-align: center;">SEXTO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce y valora la importancia de las historias pasadas que relatan personas mayores de la comunidad. • Elabora fichas de campo para registrar información. • Redacta relatos que escucha de las personas mayores. • Reconoce las partes y función de un libro de relatos históricos • Ordena y usa relatos de las personas mayores de la comunidad para elaborar un libro de relatos históricos. • Usa palabras y frases adjetivas para describir personas y situaciones. • Emplea adverbios de tiempo, modo, cantidad y lugar en sus escritos. • Emplea adjetivos de género y número en una descripción.

5.- Prácticas Socionaturales del Lenguaje para el desarrollo de los contenidos opcionales

- Describimos y aprendamos el proceso para elaborar juguetes comunitarios.
- Tomamos acuerdos para seguir y respetar reglas de juegos tradicionales.
- Escuchamos las invocaciones y seguimos las recomendaciones del curandero para sanar de una picadura de serpiente.
- Compartimos experiencias acerca de la lección del wäläk ok, sobre el cuidado del medio ambiente.
- Escuchamos las plegarias y las recomendaciones cura del espanto en la con plantas.
- Relatamos y compartimos los consejos para el buen vivir, a través de los dichos comunitarios.
- Recomendamos acerca del cuidado y la cura de enfermedades de los niños recién nacidos, (mollera caída).
- Compartimos el significado de los sueños, (dones, suerte, advertencia, y otros).
- Escuchamos los relatos de los ancianos sobre el funcionamiento del trapiche y lo que obtenemos de la caña.
- Relatamos lo que hicieron algunos personajes ilustres en las comunidades.
- Escuchamos con atención las súplicas que hacemos a las deidades para la buena vida de las personas, animales y otros.

X.- Bibliografía

- Arias, Jacinto. (1991). La educación gira en torno a la adquisición de los conocimientos necesarios para el cultivo del maíz. En: el mundo numinoso de los mayas. Chiapas, México: Serie de Antropología, Instituto Chiapaneco de Cultura. pp. 28-30.
- Bolaños Graciela. (2009). Desde la escuela y hasta la universidad: educación propia para un buen y mejor gobierno. En LÓPEZ, Luis Enrique, editor, Interculturalidad, educación y ciudadanía, perspectiva latinoamericana. La Paz, Bolivia: 500 p
- Chartier, Roger (1993): *Libros, lecturas y lectores en la Edad Moderna*, Madrid, Alianza, pp. 41-57
- Cassany Daniel. (2009). Para ser letrados, voces y miradas sobre la lectura.. España: Paidós.
- Cassany, Daniel (s. f.), *Prácticas letradas contemporáneas: Claves para su desarrollo*. Gobierno de España, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, en <http://leer.es>
- Castedo, Mirta y Natalia Zuazo (2010), “Culturas escritas y escuela: viejas y nuevas diversidades”, *Congreso Iberoamericano de Educación- Metas Educativas 2021. Organización De Estados Iberoamericanos*, Buenos Aires, 13 de setiembre de 2010.
- Cavallo, Guglielmo y Roger Chartier (2006): “Introducción” a *Historia de la lectura en el mundo occidental*, México, Santillana, pp. 12-16.
- CGEIB. (2006). Experiencias Innovadoras en Educación Intercultural. México: Serie de documentos SEP, Volumen 2. 154 p.
- DGEI-SEP. (2008) Lengua Indígena. Parámetros Curriculares. Educación Básica Primaria Indígena. Primera Edición.
- Díaz, B., F. (2006). Enseñanza situada, vínculo entre la escuela y la vida. México: Mc. Graw Hill.
- Díaz Barriga, F (2003). “Cognición situada y estrategias para el aprendizaje significativo”. *Revista Electrónica de Investigación Educativa*, Vol. 5, No. 2, 2003. Pp. 105-117.
- Dietz, Gunther; Laura Mateos (2011). *Interculturalidad y Educación Intercultural en México: Un análisis de los discursos nacionales e internacionales en su impacto en los modelos educativos mexicanos*. México: Secretaria de Educación Pública. 251 p.
- Dirección General de Educación Indígena (2008). Lengua indígena. *Parámetros curriculares. Educación básica. Primaria indígena*. México: SEP.
- Galaburri, M. L., (2005). *La enseñanza del lenguaje escrito. Un proceso de construcción*. Buenos Aires: Centro de Publicaciones Educativas y Material Didáctico.

- Gamiño Casillas, V. M. (coord.). (2012). Programas de estudio 2011 Guía para el maestro. Educación Básica Primaria. Primer Grado. México: SE
- Gamiño Casillas, V. M. (coord.). (2012). Programas de estudio 2011 Guía para el maestro. Educación Básica Primaria. Segundo Grado. México: SE
- Gasche, Jorge. (2009). "UNEM y Educadores independientes". En: *Sembrando nuestra educación como derecho. La nueva escuela intercultural en Chiapas. Colecciones: Diálogos, experiencias y modelos educativos de dos organizaciones indígenas del estado de Chiapas*. México: UNEM, ECIDEA, IAP OEI, CIESAS, ediciones Alcatraz.
- Lerner, D. (2001). *Leer y escribir en la escuela: lo real, lo posible y lo necesario*. México: Fondo de Cultura Económica-SEP.
- Matul, M. D. (1996). *Fibras del corazón*. Costa Rica: Liga Maya
- Matul, M. D. (2012). *El poema galáctico. Cuenta del tiempo. Cultura maya*. Guatemala: Cultura
- Paoli, A. (2003). *Autoridad y Conocimiento*. En *Educación, Autonomía y lekilkuxlejal: Aproximaciones sociolingüísticas a la sabiduría de los tseltales*(113). México, Df: UAM-X, CSH, Depto. de Educación y Comunicación.
- Pérez Martínez, E. F. (coord.). (2014). *Proyecto de Investigación de Prácticas Sociales de Lenguaje SE-DEI-UNICH. Descripción de Prácticas Culturales y Sociales de Lenguaje de la comisión Maya CH'ol*. México: SE
- Pérez Martínez, E. F. (coord.). (2014). *Proyecto de Investigación de Prácticas Sociales de Lenguaje SE-DEI-UNICH. Descripción de Prácticas Culturales y Sociales de Lenguaje de la comisión Maya Tsotsil*. México: SE
- Pérez Martínez, E. F. (coord.). (2014). *Proyecto de Investigación de Prácticas Sociales de Lenguaje SE-DEI-UNICH. Descripción de Prácticas Culturales y Sociales de Lenguaje de la comisión Maya Tojol-ab'al*. México: SE
- Pérez Martínez, E. F. (coord.). (2014). *Proyecto de Investigación de Prácticas Sociales de Lenguaje SE-DEI-UNICH. Descripción de Prácticas Culturales y Sociales de Lenguaje de la comisión Maya Tseltal*. México: SE
- Quinteros, G., Corona, Y., (coord.) (2013). *Las prácticas sociales del lenguaje en contextos de tradición indígena. El objeto de conocimiento antes de ser objeto de enseñanza*. México: SEP-CONACYT
- Rogoff, P., Mejía, A. L. R., Paradise, R., Correa-Chávez M., Angelillo, C., (2010). "El aprendizaje por medio de la participación intensa en comunidades". En *Socialización, lenguajes y culturas infantiles* (350). México, D.F.: CIESAS.
- Rogoff, B., Paradise, R., Mejía-Arauz, R., Correa-Chávez, M., & Angelillo, C. (2003). Firsthand learning through intent participation [Aprendizaje de primera mano a través de participación intensa]. *Annual Review of Psychology*, 54, 175-203. Traducción de Guadalupe Correa. Revisión de estilo a cargo de Beatriz Alvarez Klein y Cecilia Amador.

- Secretaría de Educación Pública. (2011). *Acuerdos 592. Por el que se establece la articulación de la educación básica*. México: SEP
- Secretaría de Educación Pública. (1999). *Lineamientos Generales para la Educación Intercultural Bilingüe para las niñas y los niños indígenas*. México: Secretaría de Educación Básica y Normal.
- Secretaría de Educación Pública. (2001) *Programa Nacional para el Desarrollo de los Pueblos indígenas 2001-2006*. México: INI.
- Secretaría de Educación Pública. *Decreto de la creación de la Coordinación General de Educación Intercultural Bilingüe*. Diario Oficial de la Federación.
- Toledo, D. (2011). *Construcción y ejercicio de la autonomía en comunidades tzeltales a través del programa de educación comunitaria indígena para el desarrollo autónomo*. Tesis de maestría. México: Universidad Autónoma Metropolitana.
- Vygotsky, L. S. (1978). *Pensamiento y lenguaje*, Madrid: Paidós.

